叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）：罗马书(the World English Bible (web) Romans) 000001

2. 世界英语圣经（web）：罗马书(the World English Bible (web) Romans) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：罗马书(The World English Bible (WEB) Romans)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˈroʊmənz] - : -

Book	45	Romans	001	:	001
书	-	罗马书	-	:	-

罗马书 45:1

[pɔːl] , [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈpɑːsl] ,

Paul	,	a	servant	of	Jesus	Christ	,	called	to	be	an	apostle	,
保罗	,	一个	仆人	的	耶稣	基督	,	称为	到	是	一个	使徒	,

保罗，耶稣基督的仆人，蒙召成为使徒，

[set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][gɑːd] , - :

set	apart	for	the	Good	News	of	God	,	001	:
放	除	为了	这	好的	消息	的	上帝	,	-	:

专门用于传播上帝的福音，001：

- [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [bɪˈfɔːr] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈprɔfits] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskrɪptʃər] , - :

002	which	he	promised	before	through	his	prophets	in	the	holy	Scriptures	,	001	:
-	哪个	他	承诺	前	通过	他的	先知	在	这	圣	经文	,	-	:

002 他先前通过他的先知在圣经中应许的，001：

- [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

003	concerning	his	Son	,	who	was	born	of	the	seed	of	David	according	to
-	有关	他的	儿子	,	WHO	曾是	出生	的	这	种子	的	大卫	根据	到

[ðə; ði] [fleʃ] ,

the	flesh	,
这	肉	,

003 论到他的儿子，按肉体说，他是大卫的后裔所生的，

- : - [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ]['paʊər] ,

001	:	004	who	was	declared	to	be	the	Son	of	God	with	power	,
-	:	-	WHO	曾是	声明	到	是	这	儿子	的	上帝	和	力量	,

001: 004 他被宣告为神的儿子，拥有权柄，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['hoʊlinəs] , [baɪ][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

according	to	the	Spirit	of	holiness	,	by	the	resurrection	from	the	dead	,
根据	到	这	精神	的	圣洁	,	经过	这	复活	从	这	死的	,

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

Jesus	Christ	our	Lord	,
耶稣	基督	我们的	主	,

按照圣洁的灵，藉着从死里复活，我们的主耶稣基督，

- : - [θruː] [huːm] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [greɪs] [ænd; ənd] [əˈpɑːsəlˌʃɪp] , [fɔːr; fər] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv]

001	:	005	through	whom	we	received	grace	and	apostleship	,	for	obedience	of
-	:	-	通过	谁	我们	已收到	优雅	和	使徒职分	,	为了	服从	的

[feɪθ] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] ,

faith	among	all	the	nations	,
信仰	之中	全部	这	国家	,

001: 005 藉着他，我们领受了恩典和使徒职分，使万民都顺服真道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪmz] [seɪk] ; - : - [ə'mʌŋ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ]
for his name's sake ; 001 : 006 among whom you are also called to belong
为了 他的 名字 清酒 ; - : - 之中 谁 你 是 还 称为 到 属于
[tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
to Jesus Christ ;
到 耶稣 基督 ;

为了他名的缘故；001: 006 你们也蒙召归于耶稣基督；

- : - [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [roʊm] , [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][gɑːd] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] :
001 : 007 to all who are in Rome , beloved of God , called to be saints :
- : - 到 全部 WHO 是 在 罗马 , 心爱 的 上帝 , 称为 到 是 圣徒 :

001: 007 致所有在罗马、蒙神所爱、蒙召成为圣徒的人：

[greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs]
Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus
优雅 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 和 这 主 耶稣
[kraɪst] . - : -
Christ . 001 : 008
基督 . - : -

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。001: 008

[fɜːrst] , [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
First , I thank my God through Jesus Christ for all of you ,
第一的 , 我 感谢 我的 上帝 通过 耶稣 基督 为了 全部 的 你 ,

首先，我感谢我的上帝，并通过耶稣基督感谢你们所有人。

[ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] . - : -
that your faith is proclaimed throughout the whole world . 001 : 009
那 你的 信仰 是 宣布 自始至终 这 所有的 世界 . - : -

愿你们的信仰传遍天下。001: 009

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] ,
For God is my witness ,
为了 上帝 是 我的 证人 ,

上帝可以作证，

[huːm] [aɪ] [sɜːrv] [ɪn][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
whom I serve in my spirit in the Good News of his Son ,
谁 我 服务 在 我的 精神 在 这 好的 消息 的 他的 儿子 ,

我以心灵侍奉他，藉着他儿子的福音。

[haʊ] [ʌn'siːsɪŋli] [aɪ] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][ɪn][maɪ] [prerz] , - : -
how unceasingly I make mention of you always in my prayers , 001 : 010
如何 不停地 我 制作 提到 的 你 总是 在 我的 祈祷 , - : -
[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ,
requesting ,
请求 ,

我在祷告中常常不住地提到你，001:010 请求，

[ɪf] [baɪ]['eni] [miːnz] [naʊ] [æt; ət][læst][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['prɔspəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [kʌm]
if by any means now at last I may be prospered by the will of God to come
如果 经过 任何 方法 现在 在 最后的 我 可能 是 繁荣昌盛 经过 这 将要 的 上帝 到 来
[tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
to you . 001 : 011
到 你 . - : -

如果现在我终于能够蒙上帝恩典，来到你们那里，那该多好啊。001: 011

[fɔːr; fər][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm]['spɪrɪtʃuəl][gɪft] ,
For I long to see you , that I may impart to you some spiritual gift ,
为了 我 长的 到 看 你 , 那 我 可能 传授 到 你 一些 精神 礼物 ,

因为我渴望见到你们，好将一些属灵的恩赐赐予你们。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ; - : - [ðæt] [ɪz] ,

to	the	end	that	you	may	be	established	;	001	:	012	that	is	,
到	这	结尾	那	你	可能	是	已确立的	;	-	:	-	那	是	,

最终目的是使你们得以建立；001:012，即

[ðæt] [aɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][juː; jʊ] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [feɪθ]

that	I	with	you	may	be	encouraged	in	you	,	each	of	us	by	the	other's	faith
那	我	和	你	可能	是	鼓励	在	你	,	每个	的	我们	经过	这	其他的	信仰

,

,

,

好叫我与你们彼此因对方的信心而得鼓励，我们各人因对方的信心而得鼓励。

[bəuθ] [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn] . - : -

both	yours	and	mine	.	001	:	013
两个都	你的	和	矿	.	-	:	-

你的和我的。001: 013

[naʊ] [aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌnə'wer] , ['brʌðərz] , [ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [plænd] [tuː; tə]

Now	I	don't	desire	to	have	you	unaware	,	brothers	,	that	I	often	planned	to
现在	我	不	欲望	到	有	你	不知情	,	兄弟	,	那	我	经常	计划	到

[kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

come	to	you	,
来	到	你	,

弟兄们，我不愿让你们不知道，我常常计划到你们那里去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hindəd] [soʊ][fɑːr] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fruːt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,

and	was	hindered	so	far	,	that	I	might	have	some	fruit	among	you	also	,
和	曾是	受阻	所以	远的	,	那	我	可能	有	一些	水果	之中	你	还	,

并且一直受到阻碍，以至于我无法在你们中间也结出一些果实。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒentailz] . - : -

even	as	among	the	rest	of	the	Gentiles	.	001	:	014
甚至	作为	之中	这	休息	的	这	外邦人	.	-	:	-

即使在其他外邦人中也是如此。001: 014

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['detər] [bəuθ][tuː; tə] ['griːks] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɔːrənərz] , [bəuθ][tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪz][ænd; ənd]

I	am	debtor	both	to	Greeks	and	to	foreigners	,	both	to	the	wise	and
我	是	债务人	两个都	到	希腊人	和	到	外国人	,	两个都	到	这	明智的	和

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] . - : -

to	the	foolish	.	001	:	015
到	这	愚蠢	.	-	:	-

我既欠希腊人的债，也欠外国人的债；既欠聪明人的债，也欠愚人的债。001: 015

[soʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,

So	,	as	much	as	is	in	me	,
所以	,	作为	很多	作为	是	在	我	,

所以，尽我所能，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [roʊm] . - :

I	am	eager	to	preach	the	Good	News	to	you	also	who	are	in	Rome	.	001	:
我	是	渴望的	到	布道	这	好的	消息	到	你	还	WHO	是	在	罗马	.	-	:

-

016
-

我也渴望将福音传给你们这些在罗马的人。001: 016

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

For	I	am	not	ashamed	of	the	Good	News	of	Christ	,
为了	我	是	不是	羞愧	的	这	好的	消息	的	基督	,

我不以传扬基督福音为耻，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] ;

for	it	is	the	power	of	God	for	salvation	for	everyone	who	believes	;
为了	它	是	这	力量	的	上帝	为了	救恩	为了	每个人	WHO	相信	;

因为这是神的大能，要救一切相信的人；

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː][fɜːrst] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːk] . - : -

for	the	Jew	first	,	and	also	for	the	Greek	.	001	:	017
为了	这	犹	第一的	,	和	还	为了	这	希腊语	.	-	:	-

首先是为犹太人，其次是为希腊人。001: 017

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] ['gɑːdz] ['raɪtʃəsnəs] [frʌm; frəm] [feɪθ] [tuː; tə] [feɪθ] .

For	in	it	is	revealed	God's	righteousness	from	faith	to	faith	.
为了	在	它	是	揭晓	神的	义	从	信仰	到	信仰	.

因为神的义正在这福音中显明出来，这义是本于信，以至于信。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] .

As	it	is	written	,	"	But	the	righteous	shall	live	by	faith	.
作为	它	是	书面	,	"	但	这	正义	将	居住	经过	信仰	.

正如经上所记：“义人必因信得生。”

" { ['hæbəkək; hə'bækək][ˌtuː'tuː] : [fɔːr] } - : -

"	{	Habakkuk	2	:	4	}	001	:	018
"	{	哈巴谷	2	:	4	}	-	:	-

“{哈巴谷书 2:4} 001: 018

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] [ʌn'gɔdlinis] [ænd; ənd]

For	the	wrath	of	God	is	revealed	from	heaven	against	all	ungodliness	and
为了	这	愤怒	的	上帝	是	揭晓	从	天堂	反对	全部	不敬虔	和

[ʌn'raitʃəsnis] [ʌv; əv][men] ,

unrighteousness	of	men	,
不义	的	男人	,

因为神的忿怒从天上显明出来，临到一切不虔不义的人。

[huː] [sə'pres] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ʌn'raitʃəsnis] , - :

who	suppress	the	truth	in	unrighteousness	,	001	:
WHO	压制	这	真相	在	不义	,	-	:

那些以不义压制真理的人，001：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðem; ðəm] ,

019	because	that	which	is	known	of	God	is	revealed	in	them	,
-	因为	那	哪个	是	已知	的	上帝	是	揭晓	在	他们	,

019 因为上帝所启示的真理都蕴含在其中。

[fɔːr; fər][gɑːd] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -

for	God	revealed	it	to	them	.	001	:	020
为了	上帝	揭晓	它	到	他们	.	-	:	-

因为上帝已经启示给他们了。001: 020

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['klɪrli]

For	the	invisible	things	of	him	since	the	creation	of	the	world	are	clearly
为了	这	无形的	事物	的	他	自从	这	创建	的	这	世界	是	清楚地

[siːn] ,

seen	,
已见	,

自从创世以来，祂的那些看不见的属性，如今都清晰可见。

['biːɪŋ] [pər'siːvd] [θruː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['paʊər]

being	perceived	through	the	things	that	are	made	,	even	his	everlasting	power
存在	感知	通过	这	事物	那	是	制成	,	甚至	他的	永恒	力量

[ænd; ənd][dɪ'vɪnəti] ;

and	divinity	;
和	神	;

甚至通过被造之物也能感知到他的永恒力量和神性；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] . - : -

that	they	may	be	without	excuse	.	001	:	021
那	他们	可能	是	没有	原谅	.	-	:	-

使他们无可推诿。001: 021

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['noʊɪŋ] [gɑːd] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['glɔːrɪfaɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][gɑːd] , ['niːðər] [geɪv] [θæŋks] ,

Because	,	knowing	God	,	they	didn't	glorify	him	as	God	,	neither	gave	thanks	,
因为	,	会心	上帝	,	他们	没有	荣耀	他	作为	上帝	,	两者都不	给予	谢谢	,

因为他们明知上帝，却不尊他为上帝荣耀他，也不感谢他。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [veɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sensləs] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['daːkənd]

but	became	vain	in	their	reasoning	,	and	their	senseless	heart	was	darkened
但	成为	徒劳	在	他们的	推理	,	和	他们的	无意义的	心	曾是	变暗

.

:

.

但他们的推理变得虚妄，他们愚昧的心变得昏暗。

- : - [prə'fesɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fuːlz] , - :

001	:	022	Professing	themselves	to	be	wise	,	they	became	fools	,	001	:
-	:	-	声称	他们自己	到	是	明智的	,	他们	成为	傻瓜	,	-	:

001: 022 自以为聪明，反成了愚拙，001:

- [ænd; ənd]['treɪdɪd][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv]

023	and	traded	the	glory	of	the	incorruptible	God	for	the	likeness	of
-	和	交易	这	荣耀	的	这	廉洁奉公	上帝	为了	这	相似	的

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'rʌptəbl] [mæn] ,

an	image	of	corruptible	man	,
一个	图像	的	易腐烂的	男人	,

023 并将不朽之神的荣耀换成了会朽坏之人的形象，

[ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] . - : -

and	of	birds	,	and	four	-	footed	animals	,	and	creeping	things	.	001	:	024
和	的	鸟类	,	和	四	-	有脚的	动物	,	和	爬行	事物	.	-	:	-

以及鸟类、四足动物和爬行动物。001: 024

['ðerfɔːr] [gɑːd]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [lʌsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ʌn'kliːnnəs] ,

Therefore	God	also	gave	them	up	in	the	lusts	of	their	hearts	to	uncleanness	,
所以	上帝	还	给予	他们	向上	在	这	欲望	的	他们的	心	到	不洁	,

因此，神任凭他们顺从心中的情欲，行污秽的事。

[ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dis'anəːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , - :

that	their	bodies	should	be	dishonored	among	themselves	,	001	:
那	他们的	身体	应该	是	蒙羞	之中	他们自己	,	-	:

他们彼此之间竟要羞辱他们的身体，001:

- [huː] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪ] ,

025	who	exchanged	the	truth	of	God	for	a	lie	,
-	WHO	交换	这	真相	的	上帝	为了	一个	说谎	,

025 用谎言取代了上帝的真理，

[ænd; ənd] ['wəːʃipt] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] , [huː] [ɪz]

and	worshiped	and	served	the	creature	rather	than	the	Creator	,	who	is
和	崇拜	和	服务	这	生物	相当	比	这	创作者	,	WHO	是

['blesɪd; blest] [fər'evər] .

blessed	forever	.
蒙福	永远	.

他们敬拜侍奉受造之物，而不是敬拜造物主，造物主是永远受赞美的。

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -

Amen	.	001	:	026
阿门	.	-	:	-

阿门。001:026

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [vaɪl] ['pæʃnz] .

For	this	reason	,	God	gave	them	up	to	vile	passions	.
为了	这	原因	,	上帝	给予	他们	向上	到	卑鄙的	激情	.

因此，上帝任凭他们沉溺于邪恶的情欲之中。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] ['neɪtʃər] .

For	their	women	changed	the	natural	function	into	that	which	is	against	nature	.
为了	他们的	女性	已更改	这	自然的	功能	进入	那	哪个	是	反对	自然	.

-	:	-
001	:	027
-	:	-

她们的女性将自然的功能转变为违背自然的功能。001: 027

['laɪkwaɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [men] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

Likewise	also	the	men	,	leaving	the	natural	function	of	the	woman	,
同样地	还	这	男人	,	离开	这	自然的	功能	的	这	女士	,

同样，男人也放弃了女人的自然功能。

[bəːnd] [ɪn] [ðer; ðər] [lʌst] [tɔːrd] [wʌn] [ə'nʌðər] , [men] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [wɪð; wɪθ] [men] ,

burned	in	their	lust	toward	one	another	,	men	doing	what	is	inappropriate	with	men	,
烧伤	在	他们的	欲望	朝向	一	其他	,	男人	正在做	什么	是	不当	和	男人	,

他们被彼此的欲望所驱使，男人之间做出了不恰当的行为。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [duː] ['penəlti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['erər] .

and	receiving	in	themselves	the	due	penalty	of	their	error	.
和	接收	在	他们自己	这	到期的	惩罚	的	他们的	错误	.

他们自己也因此受到了应有的惩罚。

-	:	-	['iːv(ə)n] [æz; əz]	[ðeɪ]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [hæv; həv]	[gɑːd] [ɪn] [ðer; ðər]	['nɑːlɪdʒ]	,
001	:	028	Even	as	they	refused	to	have	God	in	their	knowledge	,
-	:	-	甚至	作为	他们	拒绝	到	有	上帝	在	他们的	知识	,

001: 028 即使他们拒绝认识上帝，

[gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] [maɪnd] , [tuː; tə] [duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

God	gave	them	up	to	a	reprobate	mind	,	to	do	those	things	which	are	not
上帝	给予	他们	向上	到	一个	恶棍	头脑	,	到	做	那些	事物	哪个	是	不是

['fɪtɪŋ] ;

fitting	;
配件	;

神任凭他们存邪僻的心，去做那些不合宜的事；

-	:	-	['biːɪŋ]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ] [ɔːl]	[ʌn'raɪtʃəsnɪs]	, ['sekʃuəl]	[ˌɪmə'rælətɪ]	,	['wɪkɪdnəs]	,
001	:	029	being	filled	with	all	unrighteousness	,	sexual	immorality	,	wickedness	,
-	:	-	存在	已填	和	全部	不义	,	性	不道德	,	邪恶	,

['kʌvətəsnəs] , [mə'liʃəsnɪs] ; [fʊl] [ʌv; əv] ['envi] ,

covetousness	,	maliciousness	;	full	of	envy	,
贪婪	,	恶意	;	满的	的	嫉妒	,

001: 029 充满了各样不义、淫乱、邪恶、贪婪、恶毒；满心嫉妒，

['mɜːrdər] , [streɪf] , [dɪ'siːt] , ['iːv(ə)l] ['hæbɪts] , ['siːkrət] ['slændərərz] , - : - ['bækˌbaɪtər] , ['heɪtfl]

murder	,	strife	,	deceit	,	evil	habits	,	secret	slanderers	,	001	:	030	backbiters	,	hateful
谋杀	,	冲突	,	欺骗	,	邪恶的	习惯	,	秘密	诽谤者	,	-	:	-	背后嚼舌根的人	,	可恶

[tuː; tə] [gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

谋杀、纷争、欺骗、恶习、暗中诽谤者、001:030 背后诽谤者、憎恶上帝的人

['ɪnsələnt] , ['hɔːti] , ['boʊstfl] , [ɪn'ventəz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] , [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] ['perənts] , - :
insolent , haughty , boastful , inventors of evil things , disobedient to parents , 001 :
傲慢的 , 傲慢 , 自夸 , 发明家 的 邪恶的 事物 , 忤 到 父母 , - :
- [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
031 without understanding ,
- 没有 理解 ,

傲慢无礼，狂妄自大，自夸自大，发明邪恶之物，不孝敬父母，001: 031 无知无觉，

['kʌvənənt] ['breikəz] , [wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] , [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] , [ˌʌn'məːsiful] ; - : - [huː] ,
covenant breakers , without natural affection , unforgiving , unmerciful ; 001 : 032 who ,
盟约 断路器 , 没有 自然的 感情 , 毫不留情 , 无情 ; - : - WHO ,
['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
knowing the ordinance of God ,
会心 这 条例 的 上帝 ,

背约者，无亲情，不饶恕，不怜悯；001: 032 他们明知神的律例，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] , [nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði] [seɪm] ,
that those who practice such things are worthy of death , not only do the same ,
那 那些 WHO 实践 这样的 事物 是 值得 的 死亡 , 不是 仅有的 做 这 相同的 ,

那些做这种事的人罪该万死，不仅如此，你们也要效仿。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [ðem; ðəm] . - : -
but also approve of those who practice them . 002 : 001
但 还 批准 的 那些 WHO 实践 他们 . - : -

但也赞同那些践行这些原则的人。002: 001

['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] , [oʊ][mæn] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [huː] [dʒʌdʒ] .
Therefore you are without excuse , O man , whoever you are who judge .
所以 你 是 没有 原谅 , 哦 男人 , 谁 你 是 WHO 法官 .

所以，你这审判者啊，无论你是谁，都无可推诿。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌdʒ] [ə'nʌðər] , [juː; jʊ] [kən'dem] [jɔːr'self] .
For in that which you judge another , you condemn yourself .
为了 在 那 哪个 你 法官 其他 , 你 谴责 你自己 .

你评判别人，就是在谴责自己。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] [dʒʌdʒ] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] . - : -
For you who judge practice the same things . 002 : 002
为了 你 WHO 法官 实践 这 相同的 事物 . - : -

对于你们这些评判他人的人来说，实践同样的事情。002: 002

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [truːθ] [ə'genst] [ðoʊz] [huː]
We know that the judgment of God is according to truth against those who
我们 知道 那 这 判断 的 上帝 是 根据 到 真相 反对 那些 WHO
['præktɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] . - : -
practice such things . 002 : 003
实践 这样的 事物 . - : -

我们知道，上帝必按真理审判那些行这种事的人。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] , [oʊ][mæn] [huː] ['dʒʌdʒɪz] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Do you think this , O man who judges those who practice such things ,
做 你 思考 这 , 哦 男人 WHO 法官 那些 WHO 实践 这样的 事物 ,

你这评判行此类事之人的人啊，你竟如此认为？

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] ? - : -
and do the same , that you will escape the judgment of God ? 002 : 004
和 做 这 相同的 , 那 你 将要 逃脱 这 判断 的 上帝 ? - : -

这样做，就能逃脱神的审判吗？002: 004

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [fɔːr'berəns] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Or do you despise the riches of his goodness , forbearance , and patience ,
或者 做 你 鄙视 这 财富 的 他的 善良 , 宽容 , 和 耐心 ,

难道你藐视他丰富的恩慈、宽容和忍耐吗？

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pentəns] ? - : -

not	knowing	that	the	goodness	of	God	leads	you	to	repentance	?	002	:	005
不是	会心	那	这	善良	的	上帝	线索	你	到	悔改	?	-	:	-

难道不知道神的恩典会引领你悔改吗？002: 005

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pentənt] [hɑːrt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['treʒərɪŋ] [ʌp]

But	according	to	your	hardness	and	unrepentant	heart	you	are	treasuring	up
但	根据	到	你的	硬度	和	不知悔改的	心	你	是	珍视	向上

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ræθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ræθ] ,

for	yourself	wrath	in	the	day	of	wrath	,
为了	你自己	愤怒	在	这	天	的	愤怒	,

但你却因你刚硬不悔改的心，为自己积蓄忿怒，以致于忿怒的日子。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] ; - :

revelation	,	and	of	the	righteous	judgment	of	God	;	002	:
启示	,	和	的	这	正义	判断	的	上帝	;	-	:

启示，以及上帝公义的审判；002:

- [huː] " [wɪl] [peɪ] [bæk] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] : " { [sɑːm] - :

006	who	"	will	pay	back	to	everyone	according	to	their	works	:	"	{	Psalm	62	:
-	WHO	"	将要	支付	后退	到	每个人	根据	到	他们的	作品	:	"	{	诗篇	-	:

006 他"必照各人所行的报应各人"：{诗篇 62:

- ; ['prɑːvɜːrbz] - : - } - : - [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] [siːk] [fɔːr; fər]

12	;	Proverbs	24	:	12	}	002	:	007	to	those	who	by	patience	in	well	-	doing	seek	for
-	;	箴言	-	:	-	}	-	:	-	到	那些	WHO	经过	耐心	在	出色地	-	正在做	寻找	为了

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

12；箴言 24:12} 002: 007 致那些以忍耐行善寻求荣耀的人，

['ɑːnər] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] , [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ; - : - [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][self] -

honor	,	and	incorruptibility	,	eternal	life	;	002	:	008	but	to	those	who	are	self	-
荣誉	,	和	廉洁奉公	,	永恒	生活	;	-	:	-	但	到	那些	WHO	是	自己	-

['siːkɪŋ] ,

seeking	,
寻求	,

尊荣、廉洁、永生；002: 008 但对于那些自私自利的人，

[ænd; ənd][dəunt][ə'beɪ][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][ə'beɪ] [ʌn'raitʃəsnis] , [wɪl] [biː; bi] [ræθ] [ænd; ənd]

and	don't	obey	the	truth	,	but	obey	unrighteousness	,	will	be	wrath	and
和	不	服从	这	真相	,	但	服从	不义	,	将要	是	愤怒	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

indignation	,
愤慨	,

不顺服真理，反倒顺服不义，必招致神的忿怒和恼恨。

- : - [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , [ɑːn] ['evri] [soʊl][ʌv; əv][mæn] [huː] [wɜːrks]['iːv(ə)l] ,

002	:	009	oppression	and	anguish	,	on	every	soul	of	man	who	works	evil	,
-	:	-	压迫	和	痛苦	,	在	每一个	灵魂	的	男人	WHO	作品	邪恶的	,

002: 009 压迫和痛苦，临到每一个作恶的人身上，

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][fɜːrst] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] . - : -

to	the	Jew	first	,	and	also	to	the	Greek	.	002	:	010
到	这	犹	第一的	,	和	还	到	这	希腊语	.	-	:	-

首先是给犹太人的，其次是给希腊人的。002: 010

[bʌt; bət]['glɔːri] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [piːs] [goʊ][tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [wɜːrks] [gʊd] , [tuː; tə][ðə; ði]

But	glory	,	honor	,	and	peace	go	to	every	man	who	works	good	,	to	the
但	荣耀	,	荣誉	,	和	和平	去	到	每一个	男人	WHO	作品	好的	,	到	这

[dʒuː][fɜːrst] ,

Jew	first	,
犹	第一的	,

但荣耀、尊贵、平安都归于一切行善的人，首先归于犹太人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] . - : -

and	also	to	the	Greek	.	002	:	011
和	还	到	这	希腊语	.	-	:	-

也适用于希腊语。002: 011

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːrʃi'æləti][wɪð; wɪθ][gɑːd] . - : -

For	there	is	no	partiality	with	God	.	002	:	012
为了	那里	是	不	偏袒	和	上帝	.	-	:	-

因为上帝不偏待人。002: 012

[fɔːr; fər][æz; əz]['meni] [æz; əz][hæv; həv] [sind] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [wɪl]['ɔːlsoʊ] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] .

For	as	many	as	have	sinned	without	law	will	also	perish	without	the	law	.
为了	作为	许多	作为	有	罪过	没有	法律	将要	还	沦	没有	这	法律	.

凡没有律法而犯罪的，也必没有律法而灭亡。

[æz; əz]['meni] [æz; əz][hæv; həv] [sind] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] . - : -

As	many	as	have	sinned	under	the	law	will	be	judged	by	the	law	.	002	:	013
作为	许多	作为	有	罪过	在下面	这	法律	将要	是	评判	经过	这	法律	.	-	:	-

凡在律法之下犯罪的，必按律法受审判。002: 013

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðə; ði] ['hɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

For	it	isn't	the	hearers	of	the	law	who	are	righteous	before	God	,
为了	它	不是	这	听众	的	这	法律	WHO	是	正义	前	上帝	,

因为在神面前，不是那些听律法的人是义人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['duː)əz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] - :

but	the	doers	of	the	law	will	be	justified	002	:
但	这	实干家	的	这	法律	将要	是	合理的	-	:

但遵行律法的人必得称义 002:

- ([fɔːr; fər] [wen] ['dʒentailz] [huː] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [duː][baɪ]['neɪtʃər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

014	(	for	when	Gentiles	who	don't	have	the	law	do	by	nature	the	things	of
-	(	为了	什么时候	外邦人	WHO	不	有	这	法律	做	经过	自然	这	事物	的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

014（因为没有律法的外邦人若顺着本性行律法上的事，

[ðiːz] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , - :

these	,	not	having	the	law	,	are	a	law	to	themselves	,	002	:
这些	,	不是	拥有	这	法律	,	是	一个	法律	到	他们自己	,	-	:

这些没有法律约束的人，就自行其是，002:

- [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

015	in	that	they	show	the	work	of	the	law	written	in	their	hearts	,
-	在	那	他们	展示	这	工作	的	这	法律	书面	在	他们的	心	,

015 因为他们显明了律法刻在他们心里的功用，

[ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ['testifaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔːts] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

their	conscience	testifying	with	them	,	and	their	thoughts	among	themselves
他们的	良心	作证	和	他们	,	和	他们的	想法	之中	他们自己

[ə'kjuːzɪŋ] [ɔːr] [els] [ɪk'skjuːzɪŋ][ðem; ðəm]) - : -

accusing	or	else	excusing	them	)	002	:	016
指控	或者	别的	借口	他们	)	-	:	-

他们的良心与他们一同作证，他们彼此之间的思想也或控告或辩解他们）002:016

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [gɑ:d] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [men] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [gʊd] [nu:z] ,
in **the** **day** **when** **God** **will** **judge** **the** **secrets** **of** **men** **,** **according** **to** **my** **Good** **News** **,**
在 这 天 什么时候 上帝 将要 法官 这 秘密 的 男人 , 根据 到 我的 好的 消息 ,

根据我的好消息，在上帝审判世人秘密的那一天，

[baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : -
by **Jesus** **Christ** **.** **002** **:** **017**
经过 耶稣 基督 . - : -

耶稣基督.002: 017

[ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒu:] , [ænd; ənd] [rest] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:] ,
Indeed **you** **bear** **the** **name** **of** **a** **Jew** **,** **and** **rest** **on** **the** **law** **,**
的确 你 熊 这 姓名 的 一个 犹 , 和 休息 在 这 法律 ,

你的确带有犹太人的名号，并且依靠律法。

[ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɪn] [gɑ:d] , - : - [ænd; ənd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'pru:v] [ðə; ði] [θɪŋz]
and **glory** **in** **God** **,** **002** **:** **018** **and** **know** **his** **will** **,** **and** **approve** **the** **things**
和 荣耀 在 上帝 , - : - 和 知道 他的 将要 , 和 批准 这 事物
[ðæt] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ,
that **are** **excellent** **,**
那 是 出色的 ,

并要以神为荣，002: 018 并要明白他的旨意，分辨是非，

['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] , - :
being **instructed** **out** **of** **the** **law** **,** **002** **:**
存在 指示 出去 的 这 法律 , - :

被指示违反法律，002:

- [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
019 **and** **are** **confident** **that** **you** **yourself** **are** **a** **guide** **of** **the** **blind** **,**
- 和 是 自信的 那 你 你自己 是 一个 指导 的 这 瞎的 ,

019，并且确信你自己就是一名盲人向导，

[ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['dɑ:rknəs] , - : - [ə; eɪ] [kə'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ,
a **light** **to** **those** **who** **are** **in** **darkness** **,** **002** **:** **020** **a** **corrector** **of** **the** **foolish** **,**
一个 光 到 那些 WHO 是 在 黑暗 , - : - 一个 校正器 的 这 愚蠢 ,

黑暗中的光，愚昧人的纠正者。

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['beɪbi:z] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
a **teacher** **of** **babies** **,** **having** **in** **the** **law** **the** **form** **of** **knowledge** **and** **of**
一个 老师 的 婴儿 , 拥有 在 这 法律 这 形式 的 知识 和 的
[ðə; ði] [tru:θ] . - : -
the **truth** **.** **002** **:** **021**
这 真相 . - : -

一位教导婴孩的老师，拥有律法中的知识和真理的形式。002: 021

[ju:; jʊ] ['ðerfɔ:r] [hu:] [ti:tʃ] [ə'nʌðər] , [dəunt] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [jɔ:r'self] ?
You **therefore** **who** **teach** **another** **,** **don't** **you** **teach** **yourself** **?**
你 所以 WHO 教 其他 , 不 你 教 你自己 ?

你既然教导别人，难道不也教导自己吗?

[ju:; jʊ] [hu:] [pri:tʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['ʃʊdənt] [sti:l] , [du:] [ju:; jʊ] [sti:l] ? - : -
You **who** **preach** **that** **a** **man** **shouldn't** **steal** **,** **do** **you** **steal** **?** **002** **:** **022**
你 WHO 布道 那 一个 男人 不应该 偷 , 做 你 偷 ? - : -

你们这些宣扬人不可偷盗的人，自己却偷窃吗? 002: 022

[ju:; jʊ] [hu:] [seɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['ʃʊdənt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
You **who** **say** **a** **man** **shouldn't** **commit** **adultery** **.**
你 WHO 说 一个 男人 不应该 犯罪 通奸 .

你们这些说男人不应该犯奸淫的人。

[duː][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ?

Do	you	commit	adultery	?
做	你	犯罪	通奸	?

你是否犯有通奸罪?

[juː; jʊ] [huː] [əb'hɔːr]['aɪdəlz] , [duː][juː; jʊ][rɑːb] ['tɛmpəlz] ? - : -

You	who	abhor	idols	,	do	you	rob	temples	?	002	:	023
你	WHO	痛恨	偶像	,	做	你	抢	寺庙	?	-	:	-

你们这些憎恶偶像的人，难道还要盗掘寺庙吗? 002: 023

[juː; jʊ] [huː] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [θruː] [jʊr; jər] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [duː][juː; jʊ] [dɪs'ɑːnər]

You	who	glory	in	the	law	,	through	your	disobedience	of	the	law	do	you	dishonor
你	WHO	荣耀	在	这	法律	,	通过	你的	不服从	的	这	法律	做	你	羞辱

[gɑːd] ?

God	?
上帝	?

你们这些以律法为荣的人，岂不是因违背律法而羞辱神吗?

- : - [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [blæs'fiːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

002	:	024	For	"	the	name	of	God	is	blasphemed	among	the	Gentiles	because
-	:	-	为了	"	这	姓名	的	上帝	是	亵渎神明	之中	这	外邦人	因为

[ʌv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

002: 024 因为"神的名因你们的缘故在外邦人中被亵渎了，

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [faɪv] ; [ɪ'ziːkɪəl] - : - } [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] . - : -

"	{	Isaiah	52	:	5	;	Ezekiel	36	:	22	}	just	as	it	is	written	.	002	:	025
"	{	以赛亚	-	:	5	;	以西结	-	:	-	}	只是	作为	它	是	书面	.	-	:	-

"{以赛亚书 52:5；以西结书 36:22} 正如经上所记。002: 025

[fɔːr; fər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪn'diːd] ['prɑːfɪts] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['duːər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

For	circumcision	indeed	profits	,	if	you	are	a	doer	of	the	law	,
为了	割礼	的确	利润	,	如果	你	是	一个	实干家	的	这	法律	,

如果你是遵行律法的人，那么割礼的确能带来益处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][trænz'gresər,træns'gresər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [jʊr; jər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [hæz; həz]

but	if	you	are	a	transgressor	of	the	law	,	your	circumcision	has
但	如果	你	是	一个	违规者	的	这	法律	,	你的	割礼	有

[bɪ'kʌm] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] . - : -

become	uncircumcision	.	002	:	026
变得	未割包皮	.	-	:	-

但如果你违背律法，你的割礼就等于没有割礼。002: 026

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][ʌn'sɜːrkəm,saɪzd] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wəʊnt][hɪz; ɪz]

If	therefore	the	uncircumcised	keep	the	ordinances	of	the	law	,	won't	his
如果	所以	这	未割包皮	保持	这	法令	的	这	法律	,	惯于	他的

['ʌn.sə:kəm'siʒən] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [æz; əz] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ? - : -

uncircumcision	be	accounted	as	circumcision	?	002	:	027
未割包皮	是	已记录	作为	割礼	?	-	:	-

因此，如果未受割礼的人遵守律法的规定，那么他的未受割礼岂不被视为受过割礼吗? 002: 027

[wəʊnt][ðə; ði] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ]['neɪtʃər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ful'filz] [ðə; ði] [lɔː] , [dʒʌdʒ][juː; jʊ] ,

Won't	the	uncircumcision	which	is	by	nature	,	if	it	fulfills	the	law	,	judge	you	,
惯于	这	未割包皮	哪个	是	经过	自然	,	如果	它	满足	这	法律	,	法官	你	,

未受割礼的人，如果符合律法，难道不会被审判吗?

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɑːr; ər][ə; eɪ][trænz'gresər˛træns'gresər][ʌv; əv][ðə; ði]

who	**with**	**the**	**letter**	**and**	**circumcision**	**are**	**a**	**transgressor**	**of**	**the**
WHO	和	这	信	和	割礼	是	一个	违规者	的	这

[lɔː] ? - : -

law	**?**	**002**	**:**	**028**
法律	?	-	:	-

有血统证书和割礼的人，谁还违背律法？002: 028

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒuː] [huː] [ɪz][wʌn] ['aʊtwərdli] ,

For	**he**	**is**	**not**	**a**	**Jew**	**who**	**is**	**one**	**outwardly**	**,**
为了	他	是	不是	一个	犹	WHO	是	一	向外	,

因为外表是犹太人的人，并不是真正的犹太人。

['niːðər] [ɪz] [ðæt] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊtwərd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ; - : -

neither	**is**	**that**	**circumcision**	**which**	**is**	**outward**	**in**	**the**	**flesh**	**;**	**002**	**:**	**029**
两者都不	是	那	割礼	哪个	是	向外	在	这	肉	;	-	:	-

也不是那种外在的、肉体的割礼；002: 029

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒuː] [huː] [ɪz][wʌn] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

but	**he**	**is**	**a**	**Jew**	**who**	**is**	**one**	**inwardly**	**,**	**and**	**circumcision**	**is**	**that**	**of**	**the**	**heart**
但	他	是	一个	犹	WHO	是	一	内心	,	和	割礼	是	那	的	这	心

,

,

,

但内心真正是犹太人的人才算是犹太人，真正的割礼是指内心的割礼。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['letər] ; [huːz] [preɪz] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][men] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][gɑːd]

in	**the**	**spirit**	**not**	**in**	**the**	**letter**	**;**	**whose**	**praise**	**is**	**not**	**from**	**men**	**,**	**but**	**from**	**God**
在	这	精神	不是	在	这	信	;	谁	称赞	是	不是	从	男人	,	但	从	上帝

. - : -

.	**003**	**:**	**001**
.	-	:	-

遵循精神而非字句；他们的称赞不是来自人，而是来自神。

[ðen] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [dʌz] [ðə; ði][dʒuː][hæv; həv] ?

Then	**what**	**advantage**	**does**	**the**	**Jew**	**have**	**?**
然后	什么	优势	做	这	犹	有	?

那么犹太人有什么优势呢?

[ɔːr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ? - : -

Or	**what**	**is**	**the**	**profit**	**of**	**circumcision**	**?**	**003**	**:**	**002**
或者	什么	是	这	利润	的	割礼	?	-	:	-

或者说，割礼的益处是什么？003: 002

[mʌtʃ] [ɪn] ['evri] [wei] !

Much	**in**	**every**	**way**	**!**
很多	在	每一个	方式	!

各方面都很出色!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][gɑːd] . - :

Because	**first**	**of**	**all**	**,**	**they**	**were**	**entrusted**	**with**	**the**	**oracles**	**of**	**God**	**.**	**003**	**:**
因为	第一的	的	全部	,	他们	是	受托	和	这	神谕	的	上帝	.	-	:

-

003
-

首先，他们受托保管上帝的圣言。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪf] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] ?

For	**what**	**if**	**some**	**were**	**without**	**faith**	**?**
为了	什么	如果	一些	是	没有	信仰	?

如果有些人没有信仰怎么办?

[wɪl] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ? - : -

Will	their	lack	of	faith	nullify	the	faithfulness	of	God	?	003	:	004
将要	他们的	缺少	的	信仰	无效	这	忠诚	的	上帝	?	-	:	-

他们的信仰缺失会否定上帝的信实吗? 003: 004

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] !

May	it	never	be	!
可能	它	绝不	是	!

但愿永远不会发生!

[jes] , [let][gɑːd][biː; bi] [faʊnd] [truː] , [bʌt; bət] ['evri] [mæn][ə; eɪ]['laɪər] .

Yes	,	let	God	be	found	true	,	but	every	man	a	liar	.
是的	,	让	上帝	是	成立	真的	,	但	每一个	男人	一个	说谎者	.

是的，愿上帝是真实的，但愿每个人都是说谎的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][jʊr; jər][wɜːrdz] ,

As	it	is	written	,	"	That	you	might	be	justified	in	your	words	,
作为	它	是	书面	,	"	那	你	可能	是	合理的	在	你的	字	,

正如经上所记："为要使你言辞得公义，

[ænd; ənd] [maɪt] [prɪ'veɪl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] .

and	might	prevail	when	you	come	into	judgment	.
和	可能	占上风	什么时候	你	来	进入	判断	.

当你做出判断时，它或许会胜出。

" { [sɑːm] - : [fɔːr] } - : -

"	{	Psalm	51	:	4	}	003	:	005
"	{	诗篇	-	:	4	}	-	:	-

"{诗篇 51:4} 003: 005

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'raitʃəsnis] [kə'mendz] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wʌt] [wɪl]

But	if	our	unrighteousness	commends	the	righteousness	of	God	,	what	will
但	如果	我们的	不义	赞扬	这	义	的	上帝	,	什么	将要

[wiː; wi] [seɪ] ?

we	say	?
我们	说	?

但是，如果我们的不义彰显了神的义，我们该如何说呢?

[ɪz][gɑːd] [ʌn'raɪtʃəs] [huː] [in'flikts] [ræθ] ?

Is	God	unrighteous	who	inflicts	wrath	?
是	上帝	不义的	WHO	造成	愤怒	?

降下愤怒的上帝是不义的吗?

[aɪ] [spiːk] [laɪk] [men][duː] .

I	speak	like	men	do	.
我	说话	喜欢	男人	做	.

我说话像男人一样。

- : - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] !

003	:	006	May	it	never	be	!
-	:	-	可能	它	绝不	是	!

003: 006 但愿永远不会发生!

[fɔːr; fər] [ðen] [haʊ] [wɪl] [gɑːd][dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrld] ? - : -

For	then	how	will	God	judge	the	world	?	003	:	007
为了	然后	如何	将要	上帝	法官	这	世界	?	-	:	-

那么，上帝将如何审判世界呢? 003: 007

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [maɪ][laɪ] [ə'baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

For	if	the	truth	of	God	through	my	lie	abounded	to	his	glory	,
为了	如果	这	真相	的	上帝	通过	我的	说谎	大量	到	他的	荣耀	,

如果神的真理因我的谎言而彰显出来，使他的荣耀更加显明，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['ɔːlsoʊ] [stɪl] [dʒʌdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnər] ? - : -

why	am	I	also	still	judged	as	a	sinner	?	003	:	008
为什么	是	我	还	仍然	评判	作为	一个	罪人	?	-	:	-

为什么我仍然被判定为罪人？003: 008

[waɪ] [nɑːt] ([æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['slaːndərəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ə'fɜːrm] [ðæt]

Why	not	(	as	we	are	slanderously	reported	,	and	as	some	affirm	that
为什么	不是	(	作为	我们	是	诽谤	据报道	,	和	作为	一些	确认	那

[wiː; wi] [seɪ]) ,

we	say	)	,
我们	说	)	,

为什么不呢（正如我们被诽谤报道的那样，也正如一些人断言我们说过的那样）？

" [let] [ˌjuː 'es][duː]['iːv(ə)l] , [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] ?

"	Let	us	do	evil	,	that	good	may	come	?
"	让	我们	做	邪恶的	,	那	好的	可能	来	?

“让我们作恶，以便带来善吗？”

" [ðoʊz] [huː] [seɪ] [soʊ][ɑːr; ər]['dʒʌstli] [kən'demd] . - : -

"	Those	who	say	so	are	justly	condemned	.	003	:	009
"	那些	WHO	说	所以	是	公正地	谴责	.	-	:	-

“那些这样说的人理应受到谴责。”

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

Are	we	better	than	they	?
是	我们	更好的	比	他们	?

我们比他们强吗?

[noʊ] , [ɪn][noʊ] [weɪ] .

No	,	in	no	way	.
不	,	在	不	方式	.

不，绝对不可能。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['priːviəsli] [tʃɑːrdʒd] [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd] ['griːks] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [sɪn] .

For	we	previously	charged	both	Jews	and	Greeks	,	that	they	are	all	under	sin	.
为了	我们	之前	带电	两个都	犹太人	和	希腊人	,	那	他们	是	全部	在下面	罪	.

- : -

003	:	010
-	:	-

因为我们先前已经指控犹太人和希腊人，他们都在罪的辖制之下。003: 010

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] ['raɪtʃəs] ; [noʊ] , [nɑːt][wʌn] . - : -

As	it	is	written	,	"	There	is	no	one	righteous	;	no	,	not	one	.	003	:	011
作为	它	是	书面	,	"	那里	是	不	一	正义	;	不	,	不是	一	.	-	:	-

正如经上所记：“没有义人，连一个也没有。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] .

There	is	no	one	who	understands	.
那里	是	不	一	WHO	明白	.

没有人能理解。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [siːks] ['æftər][gɑːd] . - : -

There	is	no	one	who	seeks	after	God	.	003	:	012
那里	是	不	一	WHO	寻找	后	上帝	.	-	:	-

没有人寻求上帝。003: 012

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .
They have all turned aside .
他们 有 全部 转向 旁边 .

他们都背弃了对方。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tə'geðər] [bɪ'kʌm] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .
They have together become unprofitable .
他们 有 一起 变得 无利可图 .

它们加在一起已经变得无利可图。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [dʌz] [gʊd] , [noʊ] , [nɑːt] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] .
There is no one who does good , no , not , so much as one .
那里 是 不 一 WHO 做 好的 , 不 , 不是 , 所以 很多 作为 一 .

没有一个做好事的人，真的，一个也没有。

" { [sɑːmz] - : [wʌn] - [θriː] ; - : [wʌn] - [θriː] ; [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] ['sɛvən] : - } - : -
" { Psalms 14 : 1 - 3 ; 53 : 1 - 3 ; Ecclesiastes 7 : 20 } 003 : 013
" { 诗篇 - : 1 - 3 ; - : 1 - 3 ; 传道书 7 : - } - : -

"{诗篇 14:1-3; 53:1-3; 传道书 7:20} 003: 013

" [ðer; ðər] [θroʊt] [ɪz][æn; ən]['oʊpən] [tuːm] .
" Their throat is an open tomb .
" 他们的 喉 是 一个 打开 墓 .

他们的喉咙就像一座敞开的坟墓。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [dɪ'siːt] .
With their tongues they have used deceit .
和 他们的 舌头 他们 有 用过的 欺骗 .

他们用舌头行诡诈。

" { [sɑːm] [faɪv] : [naɪn] } " [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv]['vaɪpərz][ɪz]['ʌndər][ðer; ðər][lɪps] ; " { [sɑːm] - :
" { Psalm 5 : 9 } " The poison of vipers is under their lips ; " { Psalm 140 :
" { 诗篇 5 : 9 } " 这 毒 的 蝰蛇 是 在下面 他们的 嘴唇 ; " { 诗篇 - :

"{诗篇 5:9} "毒蛇的毒液藏在它们的嘴唇里;"{诗篇 140:

[θriː] } - : - " [huːz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑːsiŋ] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] .
3 } 003 : 014 " Whose mouth is full of cursing and bitterness .
3 } - : - " 谁 嘴 是 满的 的 咒骂 和 苦味 .

3} 003: 014 "他的口中充满了咒骂和苦毒。

" { [sɑːm] - : ['sɛvən] } - : -
" { Psalm 10 : 7 } 003 : 015
" { 诗篇 - : 7 } - : -

"{诗篇 10:7} 003: 015

" [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] [swɪft] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] .
" Their feet are swift to shed blood .
" 他们的 脚 是 迅速 到 棚 血 .

"他们的脚步飞快，嗜血如命。"

- : - [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .
003 : 016 Destruction and misery are in their ways .
- : - 破坏 和 苦难 是 在 他们的 方式 .

003: 016 毁灭和苦难正笼罩着他们。

- : - [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [piːs] , [ðeɪ] ['hævnt] [noʊn] .
003 : 017 The way of peace , they haven't known .
- : - 这 方式 的 和平 , 他们 还没有 已知 .

003: 017 他们还不了解和平之道。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : ['sɛvən] - [eɪt] } - : -
" { Isaiah 59 : 7 - 8 } 003 : 018
" { 以赛亚 - : 7 - 8 } - : -

"{以赛亚书 59:7-8} 003: 018

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
" There is no fear of God before their eyes .
" 那里 是 不 害怕 的 上帝 前 他们的 眼睛 .

“他们眼中没有丝毫敬畏上帝之心。”

" { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -
" { Psalm 36 : 1 } 003 : 019
" { 诗篇 - : 1 } - : -

“{诗篇 36:1} 003: 019

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wətˈevər] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔː] [sez] ,
Now we know that whatever things the law says ,
现在 我们 知道 那 任何 事物 这 法律 说道 ,

现在我们知道，无论法律如何规定，

[ˌaɪ ˈtiː] [spiːks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ˈevri] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] ,
it speaks to those who are under the law , that every mouth may be closed ,
它 说话 到 那些 WHO 是 在下面 这 法律 , 那 每一个 嘴 可能 是 关闭 ,

它告诫那些受法律约束的人，每个人都应该闭嘴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [gɑːd] . - : -
and all the world may be brought under the judgment of God . 003 : 020
和 全部 这 世界 可能 是 带来 在下面 这 判断 的 上帝 . - : -

全世界都可能受到上帝的审判。003: 020

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [noʊ] [fleʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
Because by the works of the law , no flesh will be justified in his sight .
因为 经过 这 作品 的 这 法律 , 不 肉 将要 是 合理的 在 他的 视线 .

因为凡有血气的，没有一个能靠行律法在神面前称义。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪn] . - : -
For through the law comes the knowledge of sin . 003 : 021
为了 通过 这 法律 来 这 知识 的 罪 . - : -

因为律法使人知罪。003: 021

[bʌt; bət] [naʊ] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈviːld] ,
But now apart from the law , a righteousness of God has been revealed ,
但 现在 除 从 这 法律 , 一个 义 的 上帝 有 到过 揭晓 ,

但如今，神的义在律法之外已经显明出来。

[ˈbiːɪŋ] [ˈtestifaid] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɔfits] ; - :
being testified by the law and the prophets ; 003 :
存在 作证 经过 这 法律 和 这 先知 ; - :

律法和先知都证实了这一点；003:

- [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] [θruː] [feɪθ] [ɪn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɑːn]
022 even the righteousness of God through faith in Jesus Christ to all and on
- 甚至 这 义 的 上帝 通过 信仰 在 耶稣 基督 到 全部 和 在
[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [bɪˈliːv] .
all those who believe .
全部 那些 WHO 相信 .

022 就是神的义，藉着信耶稣基督，加给一切相信的人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] , - : - [fɔːr; fər] [ɔːl] [hæv; həv] [sind] ,
For there is no distinction , 003 : 023 for all have sinned ,
为了 那里 是 不 区别 , - : - 为了 全部 有 罪过 ,

因为没有分别，003: 023 因为世人都犯了罪，

[ænd; ənd] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] ; - :
and fall short of the glory of God ; 003 :
和 落下 短的 的 这 荣耀 的 上帝 ; - :

亏缺了神的荣耀；003:

- ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd] ['friːli] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;

024	being	justified	freely	by	his	grace	through	the	redemption	that	is	in	Christ	Jesus	;
-	存在	合理的	自由	经过	他的	优雅	通过	这	赎回	那	是	在	基督	耶稣	;

024 因着基督耶稣的救赎，蒙神的恩典，就白白地称义；

- : - [huːm] [gɑːd][set] [fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] { [ɔːr] , [ə; eɪ] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] } ,

003	:	025	whom	God	set	forth	to	be	an	atoning	sacrifice	{	or	,	a	propitiation	}	,
-	:	-	谁	上帝	放	前进	到	是	一个	赎罪	牺牲	{	或者	,	一个	安抚	}	,

003: 025 神所设立的赎罪祭{或，挽回祭}，

[θruː] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

through	faith	in	his	blood	,
通过	信仰	在	他的	血	,

因着对他宝血的信仰，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv]['praɪər]

for	a	demonstration	of	his	righteousness	through	the	passing	over	of	prior
为了	一个	示范	的	他的	义	通过	这	通过	超过	的	事先的

[sɪnz] ,

sins	,
罪孽	,

为了彰显他的义，赦免他先前的罪，

[ɪn]['gɑːdz] [fɔːr'berəns] ; - : - [tuː; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

in	God's	forbearance	;	003	:	026	to	demonstrate	his	righteousness	at	this	present
在	神的	宽容	;	-	:	-	到	证明	他的	义	在	这	展示

[taɪm] ;

time	;
时间	;

凭着神的忍耐；003: 026 在现今的时候显明他的公义；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪm'self][biː; bi][dʒʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstəˌfaɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz]

that	he	might	himself	be	just	,	and	the	justifier	of	him	who	has
那	他	可能	他自己	是	只是	,	和	这	理由	的	他	WHO	有

[feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] . - : -

faith	in	Jesus	.	003	:	027
信仰	在	耶稣	.	-	:	-

好让他自己成为义人，并称信耶稣的人为义。003: 027

[wer] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [boʊstɪŋ] ?

Where	then	is	the	boasting	?
在哪里	然后	是	这	吹嘘	?

那么，吹嘘之处又在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .

It	is	excluded	.
它	是	排除	.

它被排除在外。

[baɪ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [lɔː] ?

By	what	manner	of	law	?
经过	什么	方式	的	法律	?

依据何种法律?

[ʌv; əv][wɜːrks] ?

Of	works	?
的	作品	?

作品?

[noʊ] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [feɪθ] . - : -

No	,	but	by	a	law	of	faith	.	003	:	028
不	,	但	经过	一个	法律	的	信仰	.	-	:	-

不，而是凭着信仰的律法。003: 028

[wi:; wi] [meɪn'teɪn] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rks]

We	maintain	therefore	that	a	man	is	justified	by	faith	apart	from	the	works
我们	维持	所以	那	一个	男人	是	合理的	经过	信仰	除	从	这	作品

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . - : -

of	the	law	.	003	:	029
的	这	法律	.	-	:	-

因此，我们认为，人称义是因着信，与律法的行为无关。003: 029

[ɔ:r][ɪz][gɑ:d][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][dʒu:z]['oʊnli] ?

Or	is	God	the	God	of	Jews	only	?
或者	是	上帝	这	上帝	的	犹太人	仅有的	?

或者说，上帝仅仅是犹太人的上帝?

['iznt] [hi:; hi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['dʒentailz]['ɔ:lsoʊ] ?

Isn't	he	the	God	of	Gentiles	also	?
不是	他	这	上帝	的	外邦人	还	?

他难道不也是外邦人的神吗?

[jes] , [ʌv; əv]['dʒentailz]['ɔ:lsoʊ] , - :

Yes	,	of	Gentiles	also	,	003	:
是的	,	的	外邦人	还	,	-	:

是的，也包括外邦人，003：

- [sɪns] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑ:d] [hu:] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmsaɪz] [baɪ] [feɪθ] ,

030	since	indeed	there	is	one	God	who	will	justify	the	circumcised	by	faith	,
-	自从	的确	那里	是	一	上帝	WHO	将要	证明合法	这	包皮环切术	经过	信仰	,

030 因为确实只有一位神，他要因信称受割礼的人为义，

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'sɜ:rkəm͵saɪzd] [θru:] [feɪθ] . - : -

and	the	uncircumcised	through	faith	.	003	:	031
和	这	未割包皮	通过	信仰	.	-	:	-

未受割礼的人也因信称义。003: 031

[du:][wi:; wi] [ðen] ['nʌlɪfaɪ][ðə; ði] [lɔ:] [θru:] [feɪθ] ?

Do	we	then	nullify	the	law	through	faith	?
做	我们	然后	无效	这	法律	通过	信仰	?

那么，我们是否可以通过信仰废除律法呢?

[meɪ] [͵aɪ 'ti:]['nevər][bi:; bi] !

May	it	never	be	!
可能	它	绝不	是	!

但愿永远不会发生!

[noʊ] , [wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [lɔ:] . - : -

No	,	we	establish	the	law	.	004	:	001
不	,	我们	建立	这	法律	.	-	:	-

不，我们制定法律。004: 001

[wʌt] [ðen] [wɪl] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] ['eɪbrəhæm] , ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rfɑ:ðər] , [hæz; həz] [faʊnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

What	then	will	we	say	that	Abraham	,	our	forefather	,	has	found	according	to
什么	然后	将要	我们	说	那	亚伯拉罕	,	我们的	祖先	,	有	成立	根据	到

[ðə; ði] [fleʃ] ? - : -

the	flesh	?	004	:	002
这	肉	?	-	:	-

那么，我们该如何评价我们的先祖亚伯拉罕，根据肉体所取得的成就呢? 004: 002

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['eɪbrəhæm][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][wɜ:rks] , [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][boʊst] [ə'baʊt]

For	if	Abraham	was	justified	by	works	,	he	has	something	to	boast	about
为了	如果	亚伯拉罕	曾是	合理的	经过	作品	,	他	有	某物	到	夸	关于

, [bʌt; bət][nɑ:t] [tɔ:rd] [gɑ:d] . - : -

,	but	not	toward	God	.	004	:	003
,	但	不是	朝向	上帝	.	-	:	-

如果亚伯拉罕是因行为称义，他就有可夸耀的，但不是向神夸耀的。004: 003

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seɪ] ?
For **what** **does** **the** **Scripture** **say** **?**
为了 什么 做 这 圣经 说 ?

圣经是怎么说的?

" ['eɪbrəhæm] [bi'liːvd] [gɑːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
" **Abraham** **believed** **God** **,** **and** **it** **was** **accounted** **to** **him** **for**
" 亚伯拉罕 相信 上帝 , 和 它 曾是 已记录 到 他 为了
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness **.**
义 .

"亚伯拉罕信神，神就以此算他的义。"

" { ['dʒenəsɪs] - : [sɪks]
" **{** **Genesis** **15** **:** **6**
" { 创世纪 - : 6

创世记 15:6

} - : - [naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wɜːrks] , [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ɪz][nɑːt] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [greɪs] ,
} **004** **:** **004** **Now** **to** **him** **who** **works** **,** **the** **reward** **is** **not** **counted** **as** **grace** **,**
} - : - 现在 到 他 WHO 作品 , 这 报酬 是 不是 计数 作为 优雅 ,

} 004: 004 做工的人所得到的赏赐，不算为恩典，

[bʌt; bət][æz; əz] [det] . - : -
but **as** **debt** **.** **004** **:** **005**
但 作为 债务 . - : -

但作为债务.004: 005

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] ['dʌznt] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪm; ɪm] [huː] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði]
But **to** **him** **who** **doesn't** **work** **,** **but** **believes** **in** **him** **who** **justifies** **the**
但 到 他 WHO 不 工作 , 但 相信 在 他 WHO 证明其合理性 这
[ʌn'gɑːdli] ,
ungodly **,**
不敬神的 ,

但对于那些不工作，却信奉那称罪人为义的神的人来说，

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] . - :
his **faith** **is** **accounted** **for** **righteousness** **.** **004** **:**
他的 信仰 是 已记录 为了 义 . - :

他的信被算为义。

- ['iːv(ə)n][æz; əz]['deɪvɪd]['ɔːlsoʊ] [prə'naunsiz] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [kaʊnts]
006 **Even** **as** **David** **also** **pronounces** **blessing** **on** **the** **man** **to** **whom** **God** **counts**
- 甚至 作为 大卫 还 发音 祝福 在 这 男人 到 谁 上帝 计数
['raɪtʃəsnəs] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][wɜːrks] ,
righteousness **apart** **from** **works** **,**
义 除 从 作品 ,

006 大卫也祝福那些无论靠行为还是信仰，都被上帝视为义的人。

- : - " ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [huːz] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ɑːr; ər] [fə'givn] , [huːz] [sɪnz][ɑːr; ər] ['kʌvərd]
004 **:** **007** **"** **Blessed** **are** **they** **whose** **iniquities** **are** **forgiven** **,** **whose** **sins** **are** **covered**
- : - " 蒙福 是 他们 谁 罪恶 是 已原谅 , 谁 罪孽 是 涵盖
.
:
.

004: 007 "得赦免其罪、遮盖其罪孽的人有福了。"

- : - ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][sɪn] .
004 **:** **008** **Blessed** **is** **the** **man** **whom** **the** **Lord** **will** **by** **no** **means** **charge** **with** **sin** **.**
- : - 蒙福 是 这 男人 谁 这 主 将要 经过 不 方法 收费 和 罪 .

004: 008 蒙主宽恕，不被祂记罪的人是有福的。

" { [sɑːm]
" { **Psalm**
" { 诗篇

"{诗篇

- : [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] } - : - [ɪz] [ðɪs] ['blesɪŋ] [ðen] [prə'naʊnst] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəmsaɪz] , [ɔːr][ɑːn]
32 : 1 - 2 } 004 : 009 Is this blessing then pronounced on the circumcised , or on
- : 1 - 2 } - : - 是 这 祝福 然后 发音 在 这 包皮环切术 , 或者 在
[ðə; ði][ʌn'sɜːrkəmˌsaɪzd]['ɔːlsoʊ] ?
the uncircumcised also ?
这 未割包皮 还 ?

32: 1-2} 004: 009 那么，这祝福是赐给受割礼的人，还是也赐给未受割礼的人呢?

[fɔːr; fər][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [feɪθ] [wʌz; wəz] [əˈkaʊntid] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] . - :
For we say that faith was accounted to Abraham for righteousness . 004 :
为了 我们 说 那 信仰 曾是 已记录 到 亚伯拉罕 为了 义 . - :
-
010
-

因为我们说，亚伯拉罕的信算为义。004: 010

[haʊ] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['kaʊntɪd] ?
How then was it counted ?
如何 然后 曾是 它 计数 ?

那么，它是如何被统计的呢?

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [ɔːr][ɪn] ['ʌn.səːkəm'siʒən] ?
When he was in circumcision , or in uncircumcision ?
什么时候 他 曾是 在 割礼 , 或者 在 未割包皮 ?

他当时是受过割礼还是没受过割礼?

[nɑːt][ɪn] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌn.səːkəm'siʒən] . - : -
Not in circumcision , but in uncircumcision . 004 : 011
不是 在 割礼 , 但 在 未割包皮 . - : -

不是在割礼中，而是在未割礼中。004: 011

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,
He received the sign of circumcision ,
他 已收到 这 符号 的 割礼 ,

他接受了割礼的标志，

[ə; eɪ] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
a seal of the righteousness of the faith which he had while he was
一个 海豹 的 这 义 的 这 信仰 哪个 他 有 尽管 他 曾是
[ɪn] ['ʌn.səːkəm'siʒən] ,
in uncircumcision ,
在 未割包皮 ,

这是他未受割礼时因信称义的印证。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn]
that he might be the father of all those who believe , though they be in
那 他 可能 是 这 父亲 的 全部 那些 WHO 相信 , 尽管 他们 是 在
['ʌn.səːkəm'siʒən] ,
uncircumcision ,
未割包皮 ,

好叫他作所有信徒的父，即使他们未受割礼。

[ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əˈkaʊntid] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -
that righteousness might also be accounted to them . 004 : 012
那 义 可能 还 是 已记录 到 他们 . - : -

这样，他们的义行也可以算作他们的功德。004: 012

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

The	father	of	circumcision	to	those	who	not	only	are	of	the	circumcision	,
这	父亲	的	割礼	到	那些	WHO	不是	仅有的	是	的	这	割礼	,

割礼之父，不仅对那些受过割礼的人，而且对那些受过割礼的人，

[bʌt; bət] [huː] ['ɔːlsoʊ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['eɪbrəhæm] ,

but	who	also	walk	in	the	steps	of	that	faith	of	our	father	Abraham	,
但	WHO	还	走	在	这	步骤	的	那	信仰	的	我们的	父亲	亚伯拉罕	,

但他们也效法我们先祖亚伯拉罕的信仰，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['ʌn.səːkəm'siʒən] . - : -

which	he	had	in	uncircumcision	.	004	:	013
哪个	他	有	在	未割包皮	.	-	:	-

他未受割礼。004: 013

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [er]

For	the	promise	to	Abraham	and	to	his	seed	that	he	should	be	heir
为了	这	承诺	到	亚伯拉罕	和	到	他的	种子	那	他	应该	是	继承人

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['wɔznt] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] ,

of	the	world	wasn't	through	the	law	,
的	这	世界	不是	通过	这	法律	,

因为神应许亚伯拉罕和他的后裔要承受世界，并不是藉着律法。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [feɪθ] . - : -

but	through	the	righteousness	of	faith	.	004	:	014
但	通过	这	义	的	信仰	.	-	:	-

但藉着信而得的义。004: 014

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər] ['ɛrz] , [feɪθ] [ɪz] [meɪd] [vɔɪd] ,

For	if	those	who	are	of	the	law	are	heirs	,	faith	is	made	void	,
为了	如果	那些	WHO	是	的	这	法律	是	继承人	,	信仰	是	制成	空白	,

因为如果那些依法行事的人是继承人，那么信仰就无效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] . - : -

and	the	promise	is	made	of	no	effect	.	004	:	015
和	这	承诺	是	制成	的	不	影响	.	-	:	-

承诺毫无效力。004:015

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [wɜːrks] [ræθ] , [fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] , ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]

For	the	law	works	wrath	,	for	where	there	is	no	law	,	neither	is	there
为了	这	法律	作品	愤怒	,	为了	在哪里	那里	是	不	法律	,	两者都不	是	那里

[ˌdɪsə'biːdiəns] . - : -

disobedience	.	004	:	016
不服从	.	-	:	-

因为律法招致忿怒；没有律法，也就没有悖逆。004: 016

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [feɪθ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] ,

For	this	cause	it	is	of	faith	,	that	it	may	be	according	to	grace	,
为了	这	原因	它	是	的	信仰	,	那	它	可能	是	根据	到	优雅	,

因此，这是出于信心，为的是要按着恩典而行。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [siːd] ,

to	the	end	that	the	promise	may	be	sure	to	all	the	seed	,
到	这	结尾	那	这	承诺	可能	是	当然	到	全部	这	种子	,

最终目的是使所有种子都能得到应许。

[nɑːt][tuː; tə] [ðæt] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

not	to	that	only	which	is	of	the	law	,
不是	到	那	仅有的	哪个	是	的	这	法律	,

不只是律法上的事，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðæt]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

but	to	that	also	which	is	of	the	faith	of	Abraham	,
但	到	那	还	哪个	是	的	这	信仰	的	亚伯拉罕	,

但对于那些拥有亚伯拉罕信仰的人，

[huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] . - : -

who	is	the	father	of	us	all	.	004	:	017
WHO	是	这	父亲	的	我们	全部	.	-	:	-

他是众人的父亲。004:017

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['fɑːðər][ʌv; əv]['meni] [neiʃəns] .

As	it	is	written	,	"	I	have	made	you	a	father	of	many	nations	.
作为	它	是	书面	,	"	我	有	制成	你	一个	父亲	的	许多	国家	.

正如经上所记："我已经立你作多国的父。"

" { ['dʒenəsɪs] - : [faɪv] } [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi] [biˈliːvd] :

"	{	Genesis	17	:	5	}	This	is	in	the	presence	of	him	whom	he	believed	:
"	{	创世纪	-	:	5	}	这	是	在	这	在场	的	他	谁	他	相信	:

"{创世记 17:5} 这是在他所信的那一位面前：

[gɑːd] , [huː] ['gɪvz] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][kɔːlz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər][nɑːt] ,

God	,	who	gives	life	to	the	dead	,	and	calls	the	things	that	are	not	,
上帝	,	WHO	给予	生活	到	这	死的	,	和	呼叫	这	事物	那	是	不是	,

上帝，祂使死人复活，使无有的事物复活，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . - : -

as	though	they	were	.	004	:	018
作为	尽管	他们	是	.	-	:	-

仿佛他们是.004:018

[huː] [ɪn][hoʊp] [biˈliːvd] [əˈgenst] [hoʊp] ,

Who	in	hope	believed	against	hope	,
WHO	在	希望	相信	反对	希望	,

那在绝望中仍怀抱希望的人，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['fɑːðər][ʌv; əv]['meni] [neiʃəns] ,

to	the	end	that	he	might	become	a	father	of	many	nations	,
到	这	结尾	那	他	可能	变得	一个	父亲	的	许多	国家	,

最终目的是让他成为多国之父。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] , " [soʊ] [wɪl] [jʊr; jər] [siːd] [biː; bi] .

according	to	that	which	had	been	spoken	,	"	So	will	your	seed	be	.
根据	到	那	哪个	有	到过	说	,	"	所以	将要	你的	种子	是	.

根据之前所说的话，"你的后裔也将如此。"

" { ['dʒenəsɪs] - : [faɪv] } - : - [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['wiːkənd] [ɪn] [feɪθ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kən'sɪdər]

"	{	Genesis	15	:	5	}	004	:	019	Without	being	weakened	in	faith	,	he	didn't	consider
"	{	创世纪	-	:	5	}	-	:	-	没有	存在	减弱	在	信仰	,	他	没有	考虑

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ,

his	own	body	,
他的	自己的	身体	,

"{创世记 15:5} 004: 019 他信心没有动摇，也不顾惜自己的身体，

[ɔːlˈredi] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt] , ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld]) ,

already	having	been	worn	out	,	(	he	being	about	a	hundred	years	old	)	,
已经	拥有	到过	磨损	出去	,	(	他	存在	关于	一个	百	年	老的	)	,

他已经筋疲力尽（他大约一百岁了），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dednəs] [ʌv; əv] ['sɛrəz] [wuːm] .

and	the	deadness	of	Sarah's	womb	.
和	这	死寂	的	莎拉的	子宫	.

以及莎拉子宫的死寂。

- : - [jet] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['weɪvər] [θruː] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

004	:	020	Yet	,	looking	to	the	promise	of	God	,	he	didn't	waver	through	unbelief	,
-	:	-	然而	,	寻找	到	这	承诺	的	上帝	,	他	没有	动摇	通过	不信	,

004: 020 然而，他仰望神的应许，并没有因不信而动摇。

[bʌt; bət] [gruː] [strɔːŋ] [θruː] [feɪθ] , ['gɪvɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd] , - :

but	grew	strong	through	faith	,	giving	glory	to	God	,	004	:
但	生长	强的	通过	信仰	,	给予	荣耀	到	上帝	,	-	:

但他因信称义，将荣耀归于神，004:

- [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

021	and	being	fully	assured	that	what	he	had	promised	,	he	was	able
-	和	存在	完全	保证	那	什么	他	有	承诺	,	他	曾是	有能力的

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][pər'fɔːrm] . - : -

also	to	perform	.	004	:	022
还	到	履行	.	-	:	-

021，并且他完全确信自己能够履行承诺。004: 022

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] " ['rekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] .

Therefore	it	also	was	"	reckoned	to	him	for	righteousness	.
所以	它	还	曾是	"	估计	到	他	为了	义	.

因此，这也被算为他的义。

" { ['dʒenəsɪs] - : [sɪks] } - : -

"	{	Genesis	15	:	6	}	004	:	023
"	{	创世纪	-	:	6	}	-	:	-

"{创世记 15:6} 004: 023

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk]

Now	it	was	not	written	that	it	was	accounted	to	him	for	his	sake
现在	它	曾是	不是	书面	那	它	曾是	已记录	到	他	为了	他的	清酒

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

然而，经上并没有记载这事仅仅是为了他个人的缘故而算在他头上的。

- : - [bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntid] ,

004	:	024	but	for	our	sake	also	,	to	whom	it	will	be	accounted	,
-	:	-	但	为了	我们的	清酒	还	,	到	谁	它	将要	是	已记录	,

004: 024 但也为了我们，为了那些将要为此负责的人，

[huː] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [reɪzd] ['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , - :

who	believe	in	him	who	raised	Jesus	,	our	Lord	,	from	the	dead	,	004	:
WHO	相信	在	他	WHO	提高	耶稣	,	我们的	主	,	从	这	死的	,	-	:

信奉那使我们的主耶稣从死里复活的上帝的人，004:

- [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [fɔːr; fər]

025	who	was	delivered	up	for	our	trespasses	,	and	was	raised	for
-	WHO	曾是	发表	向上	为了	我们的	擅闯私人领地	,	和	曾是	提高	为了

['aʊər; ɑːr][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - : -

our	justification	.	005	:	001
我们的	理由	.	-	:	-

025 他为我们的过犯被交付，为使我们称义而复活。005: 001

['biːɪŋ] ['ðerfɔːr] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] , [wiː; wi][hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]

Being	therefore	justified	by	faith	,	we	have	peace	with	God	through	our	Lord
存在	所以	合理的	经过	信仰	,	我们	有	和平	和	上帝	通过	我们的	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] ; - :

Jesus	Christ	;	005	:
耶稣	基督	;	-	:

因此，我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神和好；005:

- [θruː] [huːm] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['ækses][baɪ] [feɪθ] ['ɪntuː] [ðɪs] [greɪs] [ɪn] [wɪtʃ]
002 through whom we also have our access by faith into this grace in which
- 通过 谁 我们 还 有 我们的 使用权 经过 信仰 进入 这 优雅 在 哪个
[wiː; wi][stænd] .
we stand .
我们 站立 .

002 我们也藉着他，凭着信心进入我们所站的这恩典之中。

[wiː; wi][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .
We rejoice in hope of the glory of God .
我们 麾 在 希望 的 这 荣耀 的 上帝 .

我们欢欣鼓舞，盼望神的荣耀。

- : - [nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][rɪ'dʒɔɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] , ['noʊɪŋ] [ðæt]
005 : 003 Not only this , but we also rejoice in our sufferings , knowing that
- : - 不是 仅有的 这 , 但 我们 还 麾 在 我们的 苦难 , 会心 那
['sʌfərɪŋ] [wɜːrks] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ;
suffering works perseverance ;
痛苦 作品 毅力 ;

005: 003 不但如此，我们也欢喜于苦难，因为知道苦难能生出忍耐；

- : - [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , ['pruːvn] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] ['pruːvn] ['kærəktər] , [hoʊp] : - :
005 : 004 and perseverance , proven character ; and proven character , hope : 005 :
- : - 和 毅力 , 已证实 特点 ; 和 已证实 特点 , 希望 : - :
- [ænd; ənd][hoʊp] ['dʌznt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] ,
005 and hope doesn't disappoint us ,
- 和 希望 不 辜负 我们 ,

005: 004 以及毅力，坚韧的品格；以及坚韧的品格，希望：005: 005 以及希望不会让我们失望，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['gɑːdz] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [pɔːd] [aʊt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['hɑːrts] [θruː] [ðə; ði]['hoʊli]
because God's love has been poured out into our hearts through the Holy
因为 神的 爱 有 到过 倾倒 出去 进入 我们的 心 通过 这 圣
['spɪrɪt] [huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] . - : -
Spirit who was given to us . 005 : 006
精神 WHO 曾是 给定 到 我们 . - : -

因为神的爱已经藉着所赐给我们的圣灵浇灌在我们心里。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [wiːk] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
For while we were yet weak , at the right time Christ died for the
为了 尽管 我们 是 然而 虚弱的 , 在 这 正确的 时间 基督 死亡 为了 这
[ʌn'gɑːdli] . - : -
ungodly . 005 : 007
不敬神的 . - : -

因为我们软弱的时候，基督就在指定的时候为罪人死了。

[fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] ['hɑːrdli][daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .
For one will hardly die for a righteous man .
为了 一 将要 几乎 死 为了 一个 正义 男人 .

义人很难有人会为他而死。

[jet] [pər'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə][daɪ] . - : -
Yet perhaps for a righteous person someone would even dare to die . 005 : 008
然而 也许 为了 一个 正义 人 某人 会 甚至 敢 到 死 . - : -

然而，或许正直的人甚至会甘愿赴死。005: 008

[bʌt; bət][gɑːd] [kə'mendz] [hɪz; ɪz][oʊn] [lʌv] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet]
But God commends his own love toward us , in that while we were yet
但 上帝 赞扬 他的 自己的 爱 朝向 我们 , 在 那 尽管 我们 是 然而
['sɪnərz] ,
sinners ,
罪人 ,

但上帝向我们显明了他的爱，就在我们还是罪人的时候，

[kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . - : -
Christ **died** **for** **us** **.** **005** **:** **009**
基督 死亡 为了 我们 . - : -

基督为我们而死。005:009

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðen] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
Much **more** **then** **,** **being** **now** **justified** **by** **his** **blood** **,**
很多 更多的 然后 , 存在 现在 合理的 经过 他的 血 ,

既然他已因自己的宝血得称义，那就更是如此了。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm]['gɑːdz] [ræθ] [θruː] [hɪm; ɪm] . - : -
we **will** **be** **saved** **from** **God's** **wrath** **through** **him** **.** **005** **:** **010**
我们 将要 是 已保存 从 神的 愤怒 通过 他 . - : -

我们将藉着他免受上帝的愤怒。005: 010

[fɔːr; fər] [ɪf] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['enəmi] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['rekənsaild][tuː; tə][gɑːd] [θruː] [ðə; ði]
For **if** **,** **while** **we** **were** **enemies** **,** **we** **were** **reconciled** **to** **God** **through** **the**
为了 如果 , 尽管 我们 是 敌人 , 我们 是 和解 到 上帝 通过 这
[deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
death **of** **his** **Son** **,**
死亡 的 他的 儿子 ,

因为我们作仇敌的时候，既藉着神儿子的死与神和好，

[mʌtʃ] [mɔːr] , ['biːɪŋ] ['rekənsaild] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] . - : -
much **more** **,** **being** **reconciled** **,** **we** **will** **be** **saved** **by** **his** **life** **.** **005** **:** **011**
很多 更多的 , 存在 和解 , 我们 将要 是 已保存 经过 他的 生活 . - : -

更重要的是，我们和好之后，会因他的生命而得救。005: 011

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][gɑːd] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Not **only** **so** **,** **but** **we** **also** **rejoice** **in** **God** **through** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
不是 仅有的 所以 , 但 我们 还 麾 在 上帝 通过 我们的 主 耶稣 基督 ,

不仅如此，我们还要藉着我们的主耶稣基督，因神而欢欣鼓舞。

[θruː] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . - : -
through **whom** **we** **have** **now** **received** **the** **reconciliation** **.** **005** **:** **012**
通过 谁 我们 有 现在 已收到 这 和解 . - : -

我们现在通过他获得了和解。005: 012

['ðerfɔːr] , [æz; əz][sɪn] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [deθ] [θruː]
Therefore **,** **as** **sin** **entered** **into** **the** **world** **through** **one** **man** **,** **and** **death** **through**
所以 , 作为 罪 进入 进入 这 世界 通过 一 男人 , 和 死亡 通过
[sɪn] ;
sin **;**
罪 ;

因此，罪既是从一人入了世界，死又是从罪来的；

[ænd; ənd][soʊ] [deθ] [pæst] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [sind] . - : -
and **so** **death** **passed** **to** **all** **men** **,** **because** **all** **sinned** **.** **005** **:** **013**
和 所以 死亡 通过了 到 全部 男人 , 因为 全部 罪过 . - : -

于是，死亡临到所有的人，因为世人都犯了罪。005: 013

[fɔːr; fər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [lɔː] , [sɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
For **until** **the** **law** **,** **sin** **was** **in** **the** **world** **;**
为了 直到 这 法律 , 罪 曾是 在 这 世界 ;

因为律法颁布之前，罪恶已经在世上存在了；

[bʌt; bət][sɪn][ɪz][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] . - : -
but **sin** **is** **not** **charged** **when** **there** **is** **no** **law** **.** **005** **:** **014**
但 罪 是 不是 带电 什么时候 那里 是 不 法律 . - : -

但当没有法律时，罪过就不被追究。005: 014

[ˌnevərðə'les] [deθ] ['reɪnd] [frʌm; frəm]['ædəm][ʌn'tɪl]['moʊzəs] , ['i:v(ə)n]['oʊvər] [ðoʊz] [hu:z] [sɪnz]

Nevertheless	**death**	**reigned**	**from**	**Adam**	**until**	**Moses**	**,**	**even**	**over**	**those**	**whose**	**sins**
尽管如此	死亡	统治	从	亚当	直到	摩西	,	甚至	超过	那些	谁	罪孽

[wə:nt, weənt][laɪk] ['ædəmz] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,

weren't	**like**	**Adam's**	**disobedience**	**,**
不是	喜欢	亚当的	不服从	,

然而，从亚当到摩西，死亡一直笼罩着世界，即使是那些罪行不像亚当那样悖逆的人也不例外。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] . - : -

who	**is**	**a**	**foreshadowing**	**of**	**him**	**who**	**was**	**to**	**come**	**.**	**005**	**:**	**015**
WHO	是	一个	铺垫	的	他	WHO	曾是	到	来	.	-	:	-

他预示着那位将要来的人物。005:015

[bʌt; bət][ðə; ði] [fri:] [gɪft] ['iznt] [laɪk][ðə; ði] ['trespæs] .

But	**the**	**free**	**gift**	**isn't**	**like**	**the**	**trespass**	**.**
但	这	自由的	礼物	不是	喜欢	这	侵入	.

但免费赠品和侵权行为是不一样的。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['trespæs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['meni] [daɪd] ,

For	**if**	**by**	**the**	**trespass**	**of**	**the**	**one**	**the**	**many**	**died**	**,**
为了	如果	经过	这	侵入	的	这	一	这	许多	死亡	,

因为若因一人的过犯导致众人死亡，

[mʌtʃ] [mɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

much	**more**	**did**	**the**	**grace**	**of**	**God**	**,**	**and**	**the**	**gift**	**by**	**the**	**grace**	**of**	**the**	**one**
很多	更多的	做过	这	优雅	的	上帝	,	和	这	礼物	经过	这	优雅	的	这	一

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

神的恩典和那一个人的恩赐更是加倍。

['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ə'baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] . - : -

Jesus	**Christ**	**,**	**abound**	**to**	**the**	**many**	**.**	**005**	**:**	**016**
耶稣	基督	,	盛产	到	这	许多	.	-	:	-

耶稣基督，愿祂的恩典丰盛地临到众人。005:016

[ðə; ði][gɪft][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [θru:] [wʌn] [hu:] [sind] : [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [keɪm] [baɪ][wʌn][tu:; tə]

The	**gift**	**is**	**not**	**as**	**through**	**one**	**who**	**sinned**	**:**	**for**	**the**	**judgment**	**came**	**by**	**one**	**to**
这	礼物	是	不是	作为	通过	一	WHO	罪过	:	为了	这	判断	来了	经过	一	到

[ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ,

condemnation	**,**
谴责	,

这恩赐并非来自犯罪之人：因为审判是藉着一人临到被定罪的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fri:] [gɪft] [keɪm] [ʌv; əv] ['meni] ['trespəsiz] [tu:; tə][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - : -

but	**the**	**free**	**gift**	**came**	**of**	**many**	**trespasses**	**to**	**justification**	**.**	**005**	**:**	**017**
但	这	自由的	礼物	来了	的	许多	擅闯私人领地	到	理由	.	-	:	-

但这份白白赐予的恩典，是为了使人因许多过犯而称义。005: 017

[fɔ:r; fər] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['trespæs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [deθ] ['reɪnd] [θru:] [ðə; ði][wʌn] ;

For	**if**	**by**	**the**	**trespass**	**of**	**the**	**one**	**,**	**death**	**reigned**	**through**	**the**	**one**	**;**
为了	如果	经过	这	侵入	的	这	一	,	死亡	统治	通过	这	一	;

如果因一人的过犯，死亡就因这一人而作王；

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wɪl] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][gɪft]

so	**much**	**more**	**will**	**those**	**who**	**receive**	**the**	**abundance**	**of**	**grace**	**and**	**of**	**the**	**gift**
所以	很多	更多的	将要	那些	WHO	收到	这	丰富	的	优雅	和	的	这	礼物

[ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [reɪn] [ɪn][laɪf] [θru:] [ðə; ði][wʌn] ,

of	**righteousness**	**reign**	**in**	**life**	**through**	**the**	**one**	**,**
的	义	在位	在	生活	通过	这	一	,

那些领受丰盛恩典和义的恩赐的人，将藉着一位主在生命中作王，这等同于荣耀神。

['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
Jesus **Christ** **.** **005** **:** **018**
耶稣 基督 . - : -

耶稣基督.005: 018

[soʊ] [ðen] [æz; əz] [θruː] [wʌn] ['trespæs] , [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [kən'demd] ; ['iːv(ə)n] [soʊ] [θruː] [wʌn]
So **then** **as** **through** **one** **trespass** **,** **all** **men** **were** **condemned** **;** **even** **so** **through** **one**
所以 然后 作为 通过 一 侵入 , 全部 男人 是 谴责 ; 甚至 所以 通过 一
[ækt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
act **of** **righteousness** **,**
行为 的 义 ,

如此看来，因一次过犯，众人都被定罪；照样，因一次义行，众人也被定罪。

[ɔːl] [men] [wɜːr; wər] ['dʒʌstɪfaɪd] [tuː; tə] [laɪf] . - : -
all **men** **were** **justified** **to** **life** **.** **005** **:** **019**
全部 男人 是 合理的 到 生活 . - : -

所有男子都被宣告为义，可以活命。005: 019

[fɔːr; fər] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [wʌn] ['mænz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ['meni] [wɜːr; wər] [meɪd] ['sɪnərz] ,
For **as** **through** **the** **one** **man's** **disobedience** **many** **were** **made** **sinners** **,**
为了 作为 通过 这 一 男人的 不服从 许多 是 制成 罪人 ,

因为因一人的悖逆，众人都成了罪人。

['iːv(ə)n] [soʊ] [θruː] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] , ['meni] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['raɪtʃəs] . - :
even **so** **through** **the** **obedience** **of** **the** **one** **,** **many** **will** **be** **made** **righteous** **.** **005** **:**
甚至 所以 通过 这 服从 的 这 一 , 许多 将要 是 制成 正义 . - :
-
020
-

即使如此，因一人的顺服，许多人也将成为义人。005: 020

[ðə; ði] [lɔː] [keɪm] [ɪn] [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ðə; ði] ['trespæs] [maɪt] [ə'baʊnd] ; [bʌt; bət] [wer] [sɪn] [ə'baʊnd] ,
The **law** **came** **in** **besides** **,** **that** **the** **trespass** **might** **abound** **;** **but** **where** **sin** **abounded** **,**
这 法律 来了 在 除了 , 那 这 侵入 可能 盛产 ; 但 在哪里 罪 大量 ,

律法的颁布，是为了使过犯显多；但罪恶在哪里显多，

[greɪs] [ə'baʊnd] [mɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] ; - : - [ðæt] [æz; əz] [sɪn] ['reɪnd] [ɪn] [deθ] ,
grace **abounded** **more** **exceedingly** **;** **005** **:** **021** **that** **as** **sin** **reigned** **in** **death** **,**
优雅 大量 更多的 非常 ; - : - 那 作为 罪 统治 在 死亡 ,

恩典更加丰盛；005: 021 当罪恶在死亡中作王时，

['iːv(ə)n] [soʊ] [greɪs] [maɪt] [reɪn] [θruː] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
even **so** **grace** **might** **reign** **through** **righteousness** **to** **eternal** **life** **through** **Jesus** **Christ**
甚至 所以 优雅 可能 在位 通过 义 到 永恒 生活 通过 耶稣 基督
['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . - : -
our **Lord** **.** **006** **:** **001**
我们的 主 . - : -

如此，恩典也能藉着义而掌权，使人因我们的主耶稣基督得永生。006: 001

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ðen] ?
What **shall** **we** **say** **then** **?**
什么 将 我们 说 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [sɪn] , [ðæt] [greɪs] [meɪ] [ə'baʊnd] ? - : -
Shall **we** **continue** **in** **sin** **,** **that** **grace** **may** **abound** **?** **006** **:** **002**
将 我们 继续 在 罪 , 那 优雅 可能 盛产 ? - : -

我们岂可继续犯罪，好让恩典增多呢? 006: 002

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [biː; bi] !
May **it** **never** **be** **!**
可能 它 绝不 是 !

但愿永远不会发生!

[wi:; wi] [hu:] [daɪd][tu:; tə][sɪn] , [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:]['eni] [lɔ:ŋgər] ? - : -

We	who	died	to	sin	,	how	could	we	live	in	it	any	longer	?	006	:	003
我们	WHO	死亡	到	罪	,	如何	可以	我们	居住	在	它	任何	更长	?	-	:	-

我们既然已经向罪死了，怎能再活在罪中呢？006: 003

[ɔ:r][dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l][wi:; wi] [hu:] [wɜ:r; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntu:] [kraɪst] ['dʒi:zəs]

Or	don't	you	know	that	all	we	who	were	baptized	into	Christ	Jesus
或者	不	你	知道	那	全部	我们	WHO	是	受洗	进入	基督	耶稣

[wɜ:r; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [deθ] ? - : -

were	baptized	into	his	death	?	006	:	004
是	受洗	进入	他的	死亡	?	-	:	-

难道你们不知道，我们这些受洗归入基督耶稣的人，是受洗归入他的死吗？006: 004

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['berid] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] ['bæptɪzəm][tu:; tə] [deθ] ,

We	were	buried	therefore	with	him	through	baptism	to	death	,
我们	是	埋葬	所以	和	他	通过	洗礼	到	死亡	,

因此，我们藉着洗礼归入死亡，与他一同埋葬了。

[ðæt] [dʒʌst][laɪk] [kraɪst] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [θru:] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]

that	just	like	Christ	was	raised	from	the	dead	through	the	glory	of	the
那	只是	喜欢	基督	曾是	提高	从	这	死的	通过	这	荣耀	的	这

['fɑ:ðər] ,

Father	,
父亲	,

就像基督藉着父的荣耀从死里复活一样，

[soʊ][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [maɪt] [wɔ:k] [ɪn] ['nu:nəs] [ʌv; əv][laɪf] . - : -

so	we	also	might	walk	in	newness	of	life	.	006	:	005
所以	我们	还	可能	走	在	新奇	的	生活	.	-	:	-

所以，我们也可以活出崭新的生命。006: 005

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

For	if	we	have	become	united	with	him	in	the	likeness	of	his	death	,
为了	如果	我们	有	变得	团结的	和	他	在	这	相似	的	他的	死亡	,

因为如果我们与他联合，效法他的死，

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ; - : - ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,

we	will	also	be	part	of	his	resurrection	;	006	:	006	knowing	this	,
我们	将要	还	是	部分	的	他的	复活	;	-	:	-	会心	这	,

我们也将参与他的复活；006：006 知道这一点，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kru:səˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

that	our	old	man	was	crucified	with	him	,
那	我们的	老的	男人	曾是	被钉在十字架上	和	他	,

我们的老人与他一同被钉在十字架上。

[ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][sɪn] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,

that	the	body	of	sin	might	be	done	away	with	,
那	这	身体	的	罪	可能	是	完毕	离开	和	,

使罪身得以消灭，

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][ɪn]['bɑ:ndɪdʒ] [tu:; tə][sɪn] . - : -

so	that	we	would	no	longer	be	in	bondage	to	sin	.	006	:	007
所以	那	我们	会	不	更长	是	在	束缚	到	罪	.	-	:	-

这样我们就不再受罪的捆绑了。006: 007

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][daɪd][hæz; həz] [bɪn] [fri:d] [frʌm; frəm][sɪn] . - : -

For	he	who	has	died	has	been	freed	from	sin	.	006	:	008
为了	他	WHO	有	死亡	有	到过	自由	从	罪	.	-	:	-

因为死了的人已经脱离了罪。006: 008

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][daɪd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

But	if	we	died	with	Christ	,	we	believe	that	we	will	also	live	with
但	如果	我们	死亡	和	基督	,	我们	相信	那	我们	将要	还	居住	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

但我们相信，如果我们与基督同死，也必与他同活；

- : - ['noʊɪŋ] [ðæt] [kraɪst] , ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [daɪz][noʊ] [mɔ:r] .

006	:	009	knowing	that	Christ	,	being	raised	from	the	dead	,	dies	no	more	.
-	:	-	会心	那	基督	,	存在	提高	从	这	死的	,	死亡	不	更多的	.

006: 009 因为知道基督已经从死里复活，不再死。

[deθ] [noʊ] [mɔ:r] [hæz; həz] [də'mɪnjən] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ! - : -

Death	no	more	has	dominion	over	him	!	006	:	010
死亡	不	更多的	有	统治权	超过	他	!	-	:	-

死亡不再能支配他！006: 010

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] , [hi:; hi][daɪd][tu:; tə][sɪn][wʌn][taɪm] ;

For	the	death	that	he	died	,	he	died	to	sin	one	time	;
为了	这	死亡	那	他	死亡	,	他	死亡	到	罪	一	时间	;

他所死的，是只死一次，为罪而死。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] , [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][gɑ:d] . - : -

but	the	life	that	he	lives	,	he	lives	to	God	.	006	:	011
但	这	生活	那	他	生活	,	他	生活	到	上帝	.	-	:	-

但他所过的生活，是为上帝而活。006: 011

[ðʌs] [kən'sɪdər] [jɔ:r'selvz] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ded] [tu:; tə][sɪn] ,

Thus	consider	yourselves	also	to	be	dead	to	sin	,
因此	考虑	你们自己	还	到	是	死的	到	罪	,

所以，你们也要看自己是向罪死了。

[bʌt; bət][ə'laɪv][tu:; tə][gɑ:d][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] . - : -

but	alive	to	God	in	Christ	Jesus	our	Lord	.	006	:	012
但	活	到	上帝	在	基督	耶稣	我们的	主	.	-	:	-

但在基督耶稣我们的主里，却向神活着。006: 012

['ðerfɔ:r] [dəunt][let][sɪn] [reɪn] [ɪn][jʊr; jər]['mɔ:rt(ə)l]['bɑ:di] ,

Therefore	don't	let	sin	reign	in	your	mortal	body	,
所以	不	让	罪	在位	在	你的	凡人	身体	,

所以，不要让罪恶在你们必死的身体里作王。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [lʌsts] . - : -

that	you	should	obey	it	in	its	lusts	.	006	:	013
那	你	应该	服从	它	在	它是	欲望	.	-	:	-

你们应当顺从它的欲望。006: 013

['ni:ðər] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['membər] [tu:; tə][sɪn][æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] , [bʌt; bət]

Neither	present	your	members	to	sin	as	instruments	of	unrighteousness	,	but
两者都不	展示	你的	成员	到	罪	作为	仪器	的	不义	,	但

['prez(ə)nt] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə][gɑ:d] ,

present	yourselves	to	God	,
展示	你们自己	到	上帝	,

也不要将你们的肢体献给罪作不义的工具，而要将自己献给神。

[æz; əz][ə'laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['membər] [æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

as	alive	from	the	dead	,	and	your	members	as	instruments	of
作为	活	从	这	死的	,	和	你的	成员	作为	仪器	的

['raɪtʃəsnəs] [tu:; tə][gɑ:d] . - : -

righteousness	to	God	.	006	:	014
义	到	上帝	.	-	:	-

如同从死里复活一样，你们的肢体也如同归于神的义器。006: 014

[fɔːr; fər][sɪn] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .

For	sin	will	not	have	dominion	over	you	.
为了	罪	将要	不是	有	统治权	超过	你	.

罪必不能作你们的主。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈʌndər] [lɔː] , [bʌt; bət][ˈʌndər] [greɪs] . - : -

For	you	are	not	under	law	,	but	under	grace	.	006	:	015
为了	你	是	不是	在下面	法律	,	但	在下面	优雅	.	-	:	-

你们不在律法之下，乃在恩典之下。006: 015

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈʌndər] [lɔː] , [bʌt; bət][ˈʌndər] [greɪs] ?

Shall	we	sin	,	because	we	are	not	under	law	,	but	under	grace	?
将	我们	罪	,	因为	我们	是	不是	在下面	法律	,	但	在下面	优雅	?

我们既不在律法之下，乃在恩典之下，就可以犯罪吗?

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevər][biː; bi] ! - : -

May	it	never	be	!	006	:	016
可能	它	绝不	是	!	-	:	-

但愿永远不会发生！006:016

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ˈprez(ə)nt] [jɔːrˈselvz] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] ,

Don't	you	know	that	to	whom	you	present	yourselves	as	servants	to	obedience	,
不	你	知道	那	到	谁	你	展示	你们自己	作为	仆人	到	服从	,

你们难道不知道，你们自称是要顺服谁，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [huːm] [juː; jʊ][əˈbeɪ] ; ['weðər] [ʌv; əv][sɪn][tuː; tə] [deθ] , [ɔːr][ʌv; əv]

his	servants	you	are	whom	you	obey	;	whether	of	sin	to	death	,	or	of
他的	仆人	你	是	谁	你	服从	;	无论	的	罪	到	死亡	,	或者	的

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] ? - : -

obedience	to	righteousness	?	006	:	017
服从	到	义	?	-	:	-

你们顺服谁，就是谁的仆人；是因罪而死，还是因顺服而义？006: 017

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [ðæt] , [ˌwerˈæz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɒnd,sɜːvənt] [ʌv; əv][sɪn] ,

But	thanks	be	to	God	,	that	,	whereas	you	were	bondservants	of	sin	,
但	谢谢	是	到	上帝	,	那	,	然而	你	是	奴隶	的	罪	,

感谢神，因为你们从前虽然作罪的奴仆，

[juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [əˈbiːdiənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hweərˈʌntʊ] [juː; jʊ]

you	became	obedient	from	the	heart	to	that	form	of	teaching	whereunto	you
你	成为	听话	从	这	心	到	那	形式	的	教学	其中	你

[wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] .

were	delivered	.
是	发表	.

你们从心里顺服了所传授的那种教导。

- : - ['biːɪŋ] [meɪd] [friː] [frʌm; frəm][sɪn] , [juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] ['bɒnd,sɜːvənt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

006	:	018	Being	made	free	from	sin	,	you	became	bondservants	of	righteousness	.
-	:	-	存在	制成	自由的	从	罪	,	你	成为	奴隶	的	义	.

- : -

006	:	019
-	:	-

006: 018 你们既从罪中得释放，就作了义的奴仆。006: 019

[aɪ] [spiːk] [ɪn]['hjuːmən][tɜːrmz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fleʃ] ,

I	speak	in	human	terms	because	of	the	weakness	of	your	flesh	,
我	说话	在	人类	条款	因为	的	这	弱点	的	你的	肉	,

我用人话说话，是因为你们肉体的软弱。

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'zentɪd] [jʊr; jər] ['membər] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ʌn'kliːnnəs] [ænd; ənd][tuː; tə]

for	as	you	presented	your	members	as	servants	to	uncleanness	and	to
为了	作为	你	呈现	你的	成员	作为	仆人	到	不洁	和	到

['wɪkɪdnəs] [ə'pɑːn] ['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	upon	wickedness	,
邪恶	之上	邪恶	,

因为你们曾将自己的肢体献给污秽和邪恶作奴仆，而且是邪恶加倍地作奴仆。

['iːv(ə)n][soʊ] [naʊ] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['membər] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər]

even	so	now	present	your	members	as	servants	to	righteousness	for
甚至	所以	现在	展示	你的	成员	作为	仆人	到	义	为了

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] . - : -

sanctification	.	006	:	020
成圣	.	-	:	-

即使如此，现在也要将你们的肢体献上，作义的仆人，为要成圣。006: 020

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][sɪn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [friː] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

For	when	you	were	servants	of	sin	,	you	were	free	in	regard	to
为了	什么时候	你	是	仆人	的	罪	,	你	是	自由的	在	看待	到

['raɪtʃəsnəs] . - :

righteousness	.	006	:
义	.	-	:

你们作罪的奴仆时，就不守义了。

- [wʌt] [fruːt] [ðen] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

021	What	fruit	then	did	you	have	at	that	time	in	the	things	of	which	you	are
-	什么	水果	然后	做过	你	有	在	那	时间	在	这	事物	的	哪个	你	是

[naʊ] [ə'ʃeɪmd] ?

now	ashamed	?
现在	羞愧	?

021 那么，你们当时在那些你们现在感到羞愧的事情上，结出了什么果实呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz] [deθ] . - : -

For	the	end	of	those	things	is	death	.	006	:	022
为了	这	结尾	的	那些	事物	是	死亡	.	-	:	-

因为这一切的最终结果就是死亡。006: 022

[bʌt; bət] [naʊ] , ['biːɪŋ] [meɪd] [friː] [frʌm; frəm][sɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	now	,	being	made	free	from	sin	,	and	having	become	servants	of	God	,
但	现在	,	存在	制成	自由的	从	罪	,	和	拥有	变得	仆人	的	上帝	,

但如今，他们既从罪中得释放，成为神的仆人，

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][fruːt][ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . - :

you	have	your	fruit	of	sanctification	,	and	the	result	of	eternal	life	.	006	:
你	有	你的	水果	的	成圣	,	和	这	结果	的	永恒	生活	.	-	:

-

023
-

你们结出了成圣的果实，获得了永生。006: 023

[fɔːr; fər][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] ,

For	the	wages	of	sin	is	death	,
为了	这	工资	的	罪	是	死亡	,

因为罪的工价乃是死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [friː] [gɪft][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . - : -

but	the	free	gift	of	God	is	eternal	life	in	Christ	Jesus	our	Lord	.	007	:	001
但	这	自由的	礼物	的	上帝	是	永恒	生活	在	基督	耶稣	我们的	主	.	-	:	-

但上帝的恩赐，就是在我们的主基督耶稣里，乃是永生。007: 001

[ɔːr][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,
Or don't you know ,
或者 不 你 知道 ,

或者你不知道吗?

['brʌðərz] { [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz] [meɪ]['ɔːlsoʊ]
brothers { The word for " brothers " here and where context allows may also
兄弟 { 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还
[biː; bi] [kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } ([fɔːr; fər][aɪ]
be correctly translated " brothers and sisters " or " siblings . " } (for I
是 正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } (为了 我
[spiːk] [tuː; tə][men] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː]) ,
speak to men who know the law) ,
说话 到 男人 WHO 知道 这 法律) ,

弟兄们（此处"弟兄们"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。）（因为我是在对明白律法的人说话），

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ? -
that the law has dominion over a man for as long as he lives ? 007
那 这 法律 有 统治权 超过 一个 男人 为了 作为 长的 作为 他 生活 ? -
: -
: 002
: -

法律对人的管辖权在其一生中都有效吗? 007: 002

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['hʌzbənd] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌzbənd] [waɪl]
For the woman that has a husband is bound by law to the husband while
[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
he lives ,
他 生活 ,

有丈夫的妇女，在丈夫在世期间，依法要对丈夫负责。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌzbənd] .
but if the husband dies , she is discharged from the law of the husband .
但 如果 这 丈夫 死亡 , 她 是 出院 从 这 法律 的 这 丈夫 .
- : -
007 : 003
- : -

但如果丈夫去世，妻子就不再受丈夫的法律约束。007: 003

[soʊ] [ðen] [ɪf] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [laɪvz; lɪvz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] ,
So then if , while the husband lives , she is joined to another man ,
所以 然后 如果 , 尽管 这 丈夫 生活 , 她 是 加入 到 其他 男人 ,

那么，如果丈夫在世时，妻子与另一个男人结合，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] .
she would be called an adulteress .
她 会 是 称为 一个 通奸者 .

她会被人称为通奸者。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ]
But if the husband dies , she is free from the law , so that she is no
但 如果 这 丈夫 死亡 , 她 是 自由的 从 这 法律 , 所以 那 她 是 不
[ə'dʌltərəs] ,
adulteress ,
通奸者 ,

但如果丈夫去世，妻子就不受法律约束，所以她不算是通奸者。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [mæn] . - : -
though she is joined to another man . 007 : 004
尽管 她 是 加入 到 其他 男人 . - : -

虽然她与另一个男人结合了。007: 004

['ðerfɔ:r] , [maɪ] ['brʌðərz] , [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [meɪd] [ded] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [θru:] [ðə; ði]
Therefore , my brothers , you also were made dead to the law through the
所以 , 我的 兄弟 , 你 还 是 制成 死的 到 这 法律 通过 这
['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] ,
body of Christ ,
身体 的 基督 ,

所以，我的弟兄们，你们藉着基督的身体，在律法上也是死了。

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][dʒɔɪnd][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm]
that you would be joined to another , to him who was raised from
那 你 会 是 加入 到 其他 , 到 他 WHO 曾是 提高 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

使你们与另一位联合，就是与那位从死里复活的主联合。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [fru:t] [tu:; tə][gɑ:d] . - : -
that we might bring forth fruit to God . 007 : 005
那 我们 可能 带来 前进 水果 到 上帝 . - : -

好让我们能为上帝结出果实。007: 005

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] ['sɪnfl] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θru:] [ðə; ði]
For when we were in the flesh , the sinful passions which were through the
为了 什么时候 我们 是 在 这 肉 , 这 罪恶的 激情 哪个 是 通过 这
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

当我们属肉体的时候，我们受律法的辖制，放纵罪恶的情欲。

[wɜ:rkt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['membər] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [fru:t][tu:; tə] [deθ] . - : -
worked in our members to bring forth fruit to death . 007 : 006
工作 在 我们的 成员 到 带来 前进 水果 到 死亡 . - : -

在我们的成员身上工作，以结出死亡的果实。007: 006

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] ,
But now we have been discharged from the law ,
但 现在 我们 有 到过 出院 从 这 法律 ,

但现在我们已经摆脱了法律的约束，

['hævɪŋ] [daɪd][tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][held] ;
having died to that in which we were held ;
拥有 死亡 到 那 在 哪个 我们 是 握住 ;

我们已经摆脱了束缚我们的事物；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [sɜ:rv] [ɪn] ['nu:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn]['əuldnis][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]
so that we serve in newness of the spirit , and not in oldness of the letter
所以 那 我们 服务 在 新奇 的 这 精神 , 和 不是 在 老年 的 这 信
. - : -
. 007 : 007
. - : -

这样，我们就能在精神上更新地服事，而不是在字句上更新地服事。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ðen] ?
What shall we say then ?
什么 将 我们 说 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [sɪn] ?
Is the law sin ?
是 这 法律 罪 ?

律法是罪吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:]['nevər][bi:; bi] !
May it never be !
可能 它 绝不 是 !

但愿永远不会发生!

[haʊ'evər] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [sɪn] , [ɪk'sept] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] .
However , I wouldn't have known sin , except through the law .
然而 , 我 不会 有 已知 罪 , 除了 通过 这 法律 .

然而，若非通过律法，我不会知道罪是什么。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] ['kʌvɪtɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd] [sed] , " [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]
For I wouldn't have known coveting , unless the law had said , " You shall
为了 我 不会 有 已知 渴望 , 除非 这 法律 有 说 , " 你 将
[nɑ:t]['kʌvət] .
not covet .
不是 贪图 .

若非律法说：“不可贪恋”，我就不知贪恋为何物。

" { ['eksədəs] - : - ; [ˌdju:tə'rɔnəmi] [faɪv] : - } - : -
" { Exodus 20 : 17 ; Deuteronomy 5 : 21 } 007 : 008
" { 出埃及记 - : - ; 申命记 5 : - } - : -

“{出埃及记 20：17；申命记 5：21} 007：008

[bʌt; bət][sɪn] , ['faɪndɪŋ] [ə'keɪʒn] [θru:] [ðə; ði] [kə'mændmənt] , [prə'du:st] [ɪn][ˌem 'i:][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
But sin , finding occasion through the commandment , produced in me all kinds of
但 罪 , 寻找 场合 通过 这 诫命 , 生产 在 我 全部 种类 的
['kʌvɪtɪŋ] .
coveting .
渴望 .

但是罪却借着诫命的机会，在我里面生出了各种各样的贪婪。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] , [sɪn][ɪz] [ded] .
For apart from the law , sin is dead .
为了 除 从 这 法律 , 罪 是 死的 .

因为若没有律法，罪就是死的。

- : - [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [wʌns] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kə'mændmənt]
007 : 009 I was alive apart from the law once , but when the commandment
- : - 我 曾是 活 除 从 这 法律 一次 , 但 什么时候 这 诫命
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

007: 009 我曾与律法隔绝，但当诫命来临，

[sɪn][rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd][aɪ][daɪd] . - : -
sin revived , and I died . 007 : 010
罪 复活 , 和 我 死亡 . - : -

罪恶复燃，我死了。007:010

[ðə; ði] [kə'mændmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][laɪf] , [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər] [deθ] ;
The commandment , which was for life , this I found to be for death ;
这 诫命 , 哪个 曾是 为了 生活 , 这 我 成立 到 是 为了 死亡 ;

这条诫命原本是为了生命，但我却发现它是为了死亡；

- : - [fɔːr; fər][sɪn] , ['faɪndɪŋ] [ə'keɪʒn] [θruː] [ðə; ði] [kə'mændmənt] , [di'siːvd] [ˌem 'iː] ,
007 : 011 for sin , finding occasion through the commandment , deceived me ,
- : - 为了 罪 , 寻找 场合 通过 这 诫命 , 受骗 我 ,
[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ˌem 'iː] . - : -
and through it killed me . 007 : 012
和 通过 它 被杀 我 . - : -

007: 011 因罪，借着诫命欺骗了我，并借此害死了我。007: 012

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'diːd] [ɪz]['hoʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənt] ['hoʊli] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Therefore the law indeed is holy , and the commandment holy , and righteous ,
所以 这 法律 的确 是 圣 , 和 这 诫命 圣 , 和 正义 ,
[ænd; ənd] [gʊd] . - : -
and good . 007 : 013
和 好的 . - : -

因此，律法的确是圣洁的，诫命也是圣洁、公义、良善的。007: 013

[dɪd] [ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [bɪ'kʌm] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Did then that which is good become death to me ?
做过 然后 那 哪个 是 好的 变得 死亡 到 我 ?

那么，那原本美好的事物，难道反而成了我的死神吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] !
May it never be !
可能 它 绝不 是 !

但愿永远不会发生!

[bʌt; bət][sɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][sɪn] ,
But sin , that it might be shown to be sin ,
但 罪 , 那 它 可能 是 所示 到 是 罪 ,

但罪，为了表明它是罪，

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ;
by working death to me through that which is good ;
经过 在职的 死亡 到 我 通过 那 哪个 是 好的 ;

祂借着良善之事，向我带来死亡；

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [sɪn] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɪnfl] . - : -
that through the commandment sin might become exceeding sinful . 007 : 014
那 通过 这 诫命 罪 可能 变得 超过 罪恶的 . - : -

如此一来，通过这条诫命，罪恶可能会变得极其罪恶。007: 014

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fleʃli] , [soʊld]['ʌndər][sɪn] . -
For we know that the law is spiritual , but I am fleshly , sold under sin . 007
为了 我们 知道 那 这 法律 是 精神 , 但 我 是 肉体的 , 卖 在下面 罪 . -
: -
: 015
: -

因为我们知道律法是属灵的，但我却是属肉体的，已经卖给罪了。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
For I don't know what I am doing .
为了 我 不 知道 什么 我 是 正在做 .

因为我不知道自己在做什么。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] ['præktɪs] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [heɪt] , [ðæt] [aɪ][duː] . - :
For I don't practice what I desire to do ; but what I hate , that I do . 007 :
为了 我 不 实践 什么 我 欲望 到 做 ; 但 什么 我 恨 , 那 我 做 . - :
-
016
-

因为我并不做我所愿意的；相反，我所恨恶的，我倒去做。007: 016

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌt] [aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər] , [ðæt] [aɪ][du:] ,
But **if** **what** **I** **don't** **desire** **,** **that** **I** **do** **,**
但 如果 什么 我 不 欲望 , 那 我 做 ,

但如果我所不想要的，我却想要，

[aɪ] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] . - : -
I **consent** **to** **the** **law** **that** **it** **is** **good** **.** **007** **:** **017**
我 同意 到 这 法律 那 它 是 好的 . - : -

我同意这项法律是好的。007: 017

[soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [aɪ] [ðæt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][sɪn] [wɪtʃ] [dwelz] [ɪn][ˌem 'i:] . - : -
So **now** **it** **is** **no** **more** **I** **that** **do** **it** **,** **but** **sin** **which** **dwells** **in** **me** **.** **007** **:** **018**
所以 现在 它 是 不 更多的 我 那 做 它 , 但 罪 哪个 居住地 在 我 . - : -

所以现在做这件事的不再是我，而是住在我里面的罪。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ˌem 'i:] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [fleʃ] , [dwelz] [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] .
For **I** **know** **that** **in** **me** **,** **that** **is** **,** **in** **my** **flesh** **,** **dwells** **no** **good** **thing** **.**
为了 我 知道 那 在 我 , 那 是 , 在 我的 肉 , 居住地 不 好的 事物 .

因为我知道，在我里面，就是在我肉体之中，没有良善。

[fɔ:r; fər][dɪ'zaɪər][ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['du:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd]
For **desire** **is** **present** **with** **me** **,** **but** **I** **don't** **find** **it** **doing** **that** **which** **is** **good**
为了 欲望 是 展示 和 我 , 但 我 不 寻找 它 正在做 那 哪个 是 好的
. - : -
. **007** **:** **019**
. - : -

因为我心中有欲望，但我却找不到它去做善事。007: 019

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər] , [aɪ][dəunt][du:] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər] ,
For **the** **good** **which** **I** **desire** **,** **I** **don't** **do** **;** **but** **the** **evil** **which** **I** **don't** **desire** **,**
为了 这 好的 哪个 我 欲望 , 我 不 做 ; 但 这 邪恶的 哪个 我 不 欲望 ,

我所渴望的善，我反不做；我所不愿的恶，我反不做。

[ðæt] [aɪ] ['præktɪs] . - : -
that **I** **practice** **.** **007** **:** **020**
那 我 实践 . - : -

我练习的。007: 020

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌt] [aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər] , [ðæt] [aɪ][du:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [aɪ] [ðæt] [du:][ˌaɪ 'ti:] ,
But **if** **what** **I** **don't** **desire** **,** **that** **I** **do** **,** **it** **is** **no** **more** **I** **that** **do** **it** **,**
但 如果 什么 我 不 欲望 , 那 我 做 , 它 是 不 更多的 我 那 做 它 ,

但如果我做了我所不想要的，那就不是我做的了。

[bʌt; bət][sɪn] [wɪtʃ] [dwelz] [ɪn][ˌem 'i:] . - : -
but **sin** **which** **dwells** **in** **me** **.** **007** **:** **021**
但 罪 哪个 居住地 在 我 . - : -

但住在我里面的罪。007: 021

[aɪ][faɪnd] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:] , [ðæt] , [tu:; tə][ˌem 'i:] , [waɪl] [aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] [gʊd] , ['i:v(ə)l][ɪz]['prez(ə)nt]
I **find** **then** **the** **law** **,** **that** **,** **to** **me** **,** **while** **I** **desire** **to** **do** **good** **,** **evil** **is** **present**
我 寻找 然后 这 法律 , 那 , 到 我 , 尽管 我 欲望 到 做 好的 , 邪恶的 是 展示
. - : -
. **007** **:** **022**
. - : -

于是我发现，这条规律就是，对我而言，尽管我渴望行善，但邪恶却始终存在。007: 022

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['gɑ:dz] [lɔ:] ['æftər][ðə; ði]['ɪnwərd][mæn] , - : -
For **I** **delight** **in** **God's** **law** **after** **the** **inward** **man** **,** **007** **:** **023**
为了 我 喜 在 神的 法律 后 这 向内 男人 , - : -

因为我按着内心喜爱神的律法，007: 023

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lɔː] [ɪn][maɪ] ['membər] , ['wɔːrɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd]
but **I** **see** **a** **different** **law** **in** **my** **members** **,** **warring** **against** **the** **law** **of** **my** **mind**
但 我 看 一个 不同的 法律 在 我的 成员 , 战争 反对 这 法律 的 我的 头脑
,
,
,

但我发现我的成员们遵循着不同的法则，这与我心中的法则相悖。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][kæp'tɪvəti]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ] ['membər] .
and **bringing** **me** **into** **captivity** **under** **the** **law** **of** **sin** **which** **is** **in** **my** **members** **.**
和 带来 我 进入 囚禁 在下面 这 法律 的 罪 哪个 是 在 我的 成员 .
- : -
007 **:** **024**
- : -

并使我臣服于我肢体中罪的律之下。007: 024

[wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [mæn][aɪ][ˌeɪ 'em] !
What **a** **wretched** **man** **I** **am** **!**
什么 一个 可怜 男人 我 是 !

我真是个可怜的人！

[huː] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [deθ] ? - : -
Who **will** **deliver** **me** **out** **of** **the** **body** **of** **this** **death** **?** **007** **:** **025**
WHO 将要 递送 我 出去 的 这 身体 的 这 死亡 ? - : -

谁能救我脱离这死亡的躯体？007: 025

[aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] !
I **thank** **God** **through** **Jesus** **Christ** **,** **our** **Lord** **!**
我 感谢 上帝 通过 耶稣 基督 , 我们的 主 !

我感谢上帝，感谢我们的主耶稣基督！

[soʊ] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] , [aɪ][maɪ'self] [sɜːrv] ['gɑːdz] [lɔː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði]
So **then** **with** **the** **mind** **,** **I** **myself** **serve** **God's** **law** **,** **but** **with** **the** **flesh** **,** **the**
所以 然后 和 这 头脑 , 我 我 服务 神的 法律 , 但 和 这 肉 , 这
[sɪnz] [lɔː] . - : -
sin's **law** **.** **008** **:** **001**
罪的 法律 . - : -

所以，我内心顺服神的律法，肉体却顺服罪的律法。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [naʊ] [noʊ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
There **is** **therefore** **now** **no** **condemnation** **to** **those** **who** **are** **in** **Christ** **Jesus** **,**
那里 是 所以 现在 不 谴责 到 那些 WHO 是 在 基督 耶稣 ,

如今，那些在基督耶稣里的人，就不被定罪了。

[huː] [dəunt] [wɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
who **don't** **walk** **according** **to** **the** **flesh** **,**
WHO 不 走 根据 到 这 肉 ,

不随从肉体行事的人，

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] . { [njuː][əu'mits] " [huː] [dəunt] [wɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but **according** **to** **the** **Spirit** **.** **{** **NU** **omits** **"** **who** **don't** **walk** **according** **to** **the**
但 根据 到 这 精神 . { NU 省略 " WHO 不 走 根据 到 这
[fleʃ] ,
flesh **,**
肉 ,

但要顺从圣灵。（NU省略了"不随从肉体的人"这句话，

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] " } - : -
but **according** **to** **the** **Spirit** **"** **}** **008** **:** **002**
但 根据 到 这 精神 " } - : -

但按照圣灵的指示"} 008: 002

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [meɪd] [ˌem 'iː] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

For	the	law	of	the	Spirit	of	life	in	Christ	Jesus	made	me	free	from	the
为了	这	法律	的	这	精神	的	生活	在	基督	耶稣	制成	我	自由的	从	这

[lɔː] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] . - : -

law	of	sin	and	of	death	.	008	:	003
法律	的	罪	和	的	死亡	.	-	:	-

因为赐生命之灵的律在基督耶稣里释放了我，使我脱离了罪和死的律。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] ['kudnt] [duː] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wiːk] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] ,

For	what	the	law	couldn't	do	,	in	that	it	was	weak	through	the	flesh	,
为了	什么	这	法律	不能	做	,	在	那	它	曾是	虚弱的	通过	这	肉	,

法律因肉体的软弱而无能为力，

[gɑːd][dɪd] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['sɪnfl] [fleʃ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sɪn] ,

God	did	,	sending	his	own	Son	in	the	likeness	of	sinful	flesh	and	for	sin	,
上帝	做过	,	发送	他的	自己的	儿子	在	这	相似	的	罪恶的	肉	和	为了	罪	,

上帝确实如此，差遣自己的儿子取了罪身的样式，为世人的罪孽而来。

[hiː; hi] [kən'demd] [sɪn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ; - :

he	condemned	sin	in	the	flesh	;	008	:
他	谴责	罪	在	这	肉	;	-	:

他谴责了肉体中的罪恶；008：

- [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

004	that	the	ordinance	of	the	law	might	be	fulfilled	in	us	,
-	那	这	条例	的	这	法律	可能	是	已完成	在	我们	,

004 使律法的条例在我们身上得以成就，

[huː] [wɔːk] [nɑːt]['æftər][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -

who	walk	not	after	the	flesh	,	but	after	the	Spirit	.	008	:	005
WHO	走	不是	后	这	肉	,	但	后	这	精神	.	-	:	-

他们不随从肉体，乃随从圣灵。008: 005

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [set][ðer; ðər][maɪndz][ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

For	those	who	live	according	to	the	flesh	set	their	minds	on	the	things	of
为了	那些	WHO	居住	根据	到	这	肉	放	他们的	思想	在	这	事物	的

[ðə; ði] [fleʃ] ,

the	flesh	,
这	肉	,

那些随从肉体的人，专顾肉体的事。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] . - :

but	those	who	live	according	to	the	Spirit	,	the	things	of	the	Spirit	.	008	:
但	那些	WHO	居住	根据	到	这	精神	,	这	事物	的	这	精神	.	-	:

-

006
-

但那些顺从圣灵而活的人，就顺从圣灵的事。008: 006

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [deθ] ,

For	the	mind	of	the	flesh	is	death	,
为了	这	头脑	的	这	肉	是	死亡	,

因为体贴肉体的就是死。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][laɪf][ænd; ənd] [piːs] ; - :

but	the	mind	of	the	Spirit	is	life	and	peace	;	008	:
但	这	头脑	的	这	精神	是	生活	和	和平	;	-	:

但圣灵的心意就是生命和平安；008：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz]['hɑːst(ə)l] [tɔːrdz] [gɑːd] ;

007	because	the	mind	of	the	flesh	is	hostile	towards	God	;
-	因为	这	头脑	的	这	肉	是	敌对的	向	上帝	;

007 因为肉体的情欲与神为敌；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['gɑːdz] [lɔː] , ['niːðər] [ɪn'diːd] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . - : -

for	it	is	not	subject	to	God's	law	,	neither	indeed	can	it	be	.	008	:	008
为了	它	是	不是	主题	到	神的	法律	,	两者都不	的确	能	它	是	.	-	:	-

因为它不受上帝律法的约束，也根本不可能受其约束。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [kɑːnt] [pliːz] [gɑːd] . - : -

Those	who	are	in	the	flesh	can't	please	God	.	008	:	009
那些	WHO	是	在	这	肉	不能	请	上帝	.	-	:	-

属肉体的人不能取悦上帝。008: 009

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

But	you	are	not	in	the	flesh	but	in	the	Spirit	,
但	你	是	不是	在	这	肉	但	在	这	精神	,

但你们不是属肉体的，乃是属圣灵的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [dwelz] [ɪn][juː; jʊ] .

if	it	is	so	that	the	Spirit	of	God	dwells	in	you	.
如果	它	是	所以	那	这	精神	的	上帝	居住地	在	你	.

如果神的灵住在你们里面。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] . - : -

But	if	any	man	doesn't	have	the	Spirit	of	Christ	,	he	is	not	his	.	008	:	010
但	如果	任何	男人	不	有	这	精神	的	基督	,	他	是	不是	他的	.	-	:	-

但凡没有基督之灵的人，就不是属基督的。

[ɪf] [kraɪst] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ded] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sɪn] ,

If	Christ	is	in	you	,	the	body	is	dead	because	of	sin	,
如果	基督	是	在	你	,	这	身体	是	死的	因为	的	罪	,

如果基督在你里面，你的身体就因罪而死。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ə'laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . - : -

but	the	spirit	is	alive	because	of	righteousness	.	008	:	011
但	这	精神	是	活	因为	的	义	.	-	:	-

但因义，心灵是活着的。008:011

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [dwelz] [ɪn][juː; jʊ]

But	if	the	Spirit	of	him	who	raised	up	Jesus	from	the	dead	dwells	in	you
但	如果	这	精神	的	他	WHO	提高	向上	耶稣	从	这	死的	居住地	在	你

,

,

,

但如果那使耶稣从死里复活者的灵住在你们里面，

[hiː; hi] [huː] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] ['dʒiːzəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][jʊr; jər]

he	who	raised	up	Christ	Jesus	from	the	dead	will	also	give	life	to	your
他	WHO	提高	向上	基督	耶稣	从	这	死的	将要	还	给	生活	到	你的

['mɔːrt(ə)l] ['bɑːdɪz] [θruː] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [huː] [dwelz] [ɪn][juː; jʊ] . - : -

mortal	bodies	through	his	Spirit	who	dwells	in	you	.	008	:	012
凡人	身体	通过	他的	精神	WHO	居住地	在	你	.	-	:	-

那使基督耶稣从死里复活的，也必藉着住在你们里面的圣灵，使你们必死的身体又活过来。

[soʊ] [ðen] , ['brʌðərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['detəz] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv]['æftər][ðə; ði]

So	then	,	brothers	,	we	are	debtors	,	not	to	the	flesh	,	to	live	after	the
所以	然后	,	兄弟	,	我们	是	债务人	,	不是	到	这	肉	,	到	居住	后	这

[fleʃ] . - : -

flesh	.	008	:	013
肉	.	-	:	-

所以，弟兄们，我们不是欠肉体的债，去顺从肉体而活。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv]['æftər][ðə; ði] [fleʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] ;

For	if	you	live	after	the	flesh	,	you	must	die	;
为了	如果	你	居住	后	这	肉	,	你	必须	死	;

因为你们若顺从肉体活着，就必死；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][juː; jʊ][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [juː; jʊ] [wɪl]
but **if** **by** **the** **Spirit** **you** **put** **to** **death** **the** **deeds** **of** **the** **body** **,** **you** **will**
但 如果 经过 这 精神 你 放 到 死亡 这 契约 的 这 身体 , 你 将要
[lɪv; laɪv] . - : -
live **.** **008** **:** **014**
居住 . - : -

但你们若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] , [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
For **as** **many** **as** **are** **led** **by** **the** **Spirit** **of** **God** **,** **these** **are** **children** **of**
为了 作为 许多 作为 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 , 这些 是 孩子们 的
[gɑːd] . - : -
God **.** **008** **:** **015**
上帝 . - : -

凡被神的灵引导的，都是神的儿女。008: 015

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] [ə'gen] [tuː; tə] [fɪr] ,
For **you** **didn't** **receive** **the** **spirit** **of** **bondage** **again** **to** **fear** **,**
为了 你 没有 收到 这 精神 的 束缚 再次 到 害怕 ,

因为你们没有再受奴仆的灵的辖制，以致于恐惧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə'dɑːpʃ(ə)n] , [baɪ] [huːm] [wiː; wi][kraɪ] ,
but **you** **received** **the** **Spirit** **of** **adoption** **,** **by** **whom** **we** **cry** **,**
但 你 已收到 这 精神 的 采用 , 经过 谁 我们 哭 ,

但你们所领受的却是儿子的灵，因此我们呼求：

" ['ʌbə] { ['ʌbə] [ɪz][æn; ən][ˌærə'meɪɪk][wɜːrd][fɔːr; fər]['fɑːðər][ɔːr] ['dædi] ,
" **Abba** **{** **Abba** **is** **an** **Aramaic** **word** **for** **father** **or** **daddy** **,**
" 阿爸 { 阿爸 是 一个 阿拉姆语 单词 为了 父亲 或者 爸爸 ,

"Abba{Abba 是亚兰语中父亲或爸爸的意思，

['ɔːf(ə)n] [juːst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ɪn] [prer] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] . } !
often **used** **affectionately** **and** **respectfully** **in** **prayer** **to** **our** **Father** **in** **heaven** **.** **}** **!**
经常 用过的 亲切地 和 尊敬 在 祷告 到 我们的 父亲 在 天堂 . } !

在向天父祈祷时，人们常常充满爱意和尊敬地使用这个词。

['fɑːðər] ! " - : -
Father **!** **"** **008** **:** **016**
父亲 ! " - : -

父亲！"008:016

[ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪm'self] ['testifaiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ;
The **Spirit** **himself** **testifies** **with** **our** **spirit** **that** **we** **are** **children** **of** **God** **;**
这 精神 他自己 作证 和 我们的 精神 那 我们 是 孩子们 的 上帝 ;

圣灵亲自与我们的心同证我们是神的儿女；

- : - [ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] , [ðen] ['ɛrz] ; ['ɛrz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ]
008 **:** **017** **and** **if** **children** **,** **then** **heirs** **;** **heirs** **of** **God** **,** **and** **joint** **heirs** **with**
- : - 和 如果 孩子们 , 然后 继承人 ; 继承人 的 上帝 , 和 联合的 继承人 和
[kraɪst] ;
Christ **;**
基督 ;

008: 017 如果是儿女，那就是后嗣；神的后嗣，和基督同作后嗣；

[ɪf] [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
if **indeed** **we** **suffer** **with** **him** **,** **that** **we** **may** **also** **be** **glorified** **with** **him** **.**
如果 的确 我们 遭受 和 他 , 那 我们 可能 还 是 光荣的 和 他 .
- : -
008 **:** **018**
- : -

我们若与他一同受苦，也必与他一同得荣耀。008: 018

[fɔːr; fər][aɪ][kən'sɪdər] [ðæt][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]

For	I	consider	that	the	sufferings	of	this	present	time	are	not	worthy	to	be
为了	我	考虑	那	这	苦难	的	这	展示	时间	是	不是	值得	到	是

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] . - : -

compared	with	the	glory	which	will	be	revealed	toward	us	.	008	:	019
比较的	和	这	荣耀	哪个	将要	是	揭晓	朝向	我们	.	-	:	-

因为我认为，现今的苦难与将来要显于我们的荣耀相比，是不足介意的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [weɪts] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ˌekspek'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]

For	the	creation	waits	with	eager	expectation	for	the	children	of	God	to
为了	这	创建	等待	和	渴望的	期待	为了	这	孩子们	的	上帝	到

[biː; bi] [rɪ'viːld] . - : -

be	revealed	.	008	:	020
是	揭晓	.	-	:	-

受造之物热切盼望神的儿女显现出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['vænəti] , [nɑːt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪl] ,

For	the	creation	was	subjected	to	vanity	,	not	of	its	own	will	,
为了	这	创建	曾是	受	到	虚荣	,	不是	的	它是	自己的	将要	,

因为受造之物服在虚空之下，并非出于自己的意愿。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [səb'dʒɛktɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hoʊp] - :

but	because	of	him	who	subjected	it	,	in	hope	008	:
但	因为	的	他	WHO	受	它	,	在	希望	-	:

但因着那使它受苦的，怀着希望 008:

- [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɪt'self]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'keɪ]

021	that	the	creation	itself	also	will	be	delivered	from	the	bondage	of	decay
-	那	这	创建	本身	还	将要	是	发表	从	这	束缚	的	衰变

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -

into	the	liberty	of	the	glory	of	the	children	of	God	.	008	:	022
进入	这	自由	的	这	荣耀	的	这	孩子们	的	上帝	.	-	:	-

021 受造之物本身也将从败坏的捆绑中被解救出来，进入神儿女荣耀的自由之中。008: 022

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [grəunz][ænd; ənd][trə'veɪlz][ɪn][peɪn] [tə'geðər] [ʌn'tɪl]

For	we	know	that	the	whole	creation	groans	and	travails	in	pain	together	until
为了	我们	知道	那	这	所有的	创建	呻吟	和	苦难	在	疼痛	一起	直到

[naʊ] . - : -

now	.	008	:	023
现在	.	-	:	-

因为我们知道，一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。008: 023

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] ['ɔːlsoʊ] , [huː] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

Not	only	so	,	but	ourselves	also	,	who	have	the	first	fruits	of	the	Spirit	,
不是	仅有的	所以	,	但	我们自己	还	,	WHO	有	这	第一的	水果	的	这	精神	,

不仅如此，就连我们这些有圣灵初熟果子的人也是如此。

['iːv(ə)n][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [groʊn] [wɪ'ðɪn] [ɑːr'selvz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə'dɑːpʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n]

even	we	ourselves	groan	within	ourselves	,	waiting	for	adoption	,	the	redemption
甚至	我们	我们自己	呻吟	之内	我们自己	,	等待	为了	采用	,	这	赎回

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] . - : -

of	our	body	.	008	:	024
的	我们的	身体	.	-	:	-

我们自己内心也在呻吟，等待着被接纳，等待着我们身体的救赎。008: 024

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] [ɪn][hoʊp] , [bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɪz][nɑːt][hoʊp] .

For	we	were	saved	in	hope	,	but	hope	that	is	seen	is	not	hope	.
为了	我们	是	已保存	在	希望	,	但	希望	那	是	已见	是	不是	希望	.

我们得救是在乎盼望，但所看见的盼望不是盼望。

[fɔːr; fər] [huː] [hoʊps] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] ? - : -

For	who	hopes	for	that	which	he	sees	?	008	:	025
为了	WHO	希望	为了	那	哪个	他	看到	?	-	:	-

谁会期盼自己所见之事呢？008: 025

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dəunt] [siː] , [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

But	if	we	hope	for	that	which	we	don't	see	,	we	wait	for	it	with
但	如果	我们	希望	为了	那	哪个	我们	不	看	,	我们	等待	为了	它	和

['peɪʃ(ə)ns] . - : -

patience	.	008	:	026
耐心	.	-	:	-

但如果我们希望得到我们看不见的东西，我们就应该耐心等待。008: 026

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɔːlsoʊ] ['hɛlps] ['aʊər; ɑːr] ['wiknəsɪz] ,

In	the	same	way	,	the	Spirit	also	helps	our	weaknesses	,
在	这	相同的	方式	,	这	精神	还	帮助	我们的	弱点	,

同样，圣灵也帮助我们的软弱。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːt] .

for	we	don't	know	how	to	pray	as	we	ought	.
为了	我们	不	知道	如何	到	祈祷	作为	我们	应该	.

因为我们不知道该怎样祷告。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [meɪks] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['gɹoʊnɪŋz] [wɪtʃ] [kɑːnt]

But	the	Spirit	himself	makes	intercession	for	us	with	groanings	which	can't
但	这	精神	他自己	制作	代祷	为了	我们	和	呻吟声	哪个	不能

[biː; bi] ['ʌtəd] . - : -

be	uttered	.	008	:	027
是	说出	.	-	:	-

但圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祈求。008: 027

[hiː; hi] [huː] ['sɜːtʃɪz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [maɪnd] ,

He	who	searches	the	hearts	knows	what	is	on	the	Spirit's	mind	,
他	WHO	搜索	这	心	知道	什么	是	在	这	精神的	头脑	,

那鉴察人心的，晓得圣灵的心意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [meɪks] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪnts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] . - : -

because	he	makes	intercession	for	the	saints	according	to	God	.	008	:	028
因为	他	制作	代祷	为了	这	圣徒	根据	到	上帝	.	-	:	-

因为他照着神的旨意为圣徒们代求。008: 028

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [gɑːd] ,

We	know	that	all	things	work	together	for	good	for	those	who	love	God	,
我们	知道	那	全部	事物	工作	一起	为了	好的	为了	那些	WHO	爱	上帝	,

我们知道万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] . - : -

to	those	who	are	called	according	to	his	purpose	.	008	:	029
到	那些	WHO	是	称为	根据	到	他的	目的	.	-	:	-

致那些按他旨意被召的人。008: 029

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [fɔːr'nuː] , [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðə; ði]

For	whom	he	foreknew	,	he	also	predestined	to	be	conformed	to	the
为了	谁	他	预兆	,	他	还	命中注定	到	是	符合	到	这

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

image	of	his	Son	,
图像	的	他的	儿子	,

因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['brʌðərz] . { [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz]

that	he	might	be	the	firstborn	among	many	brothers	.	{	The	word	for	"	brothers
那	他	可能	是	这	长子	之中	许多	兄弟	.	{	这	单词	为了	"	兄弟

" [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] "

"	here	and	where	context	allows	may	also	be	correctly	translated	"
"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还	是	正确	翻译	"

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } - :

brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.	"	}	008	:
兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.	"	}	-	:

使他成为众多兄弟中的长子。（此处"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可正确翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。）008:

- [huːm] [hiː; hi] [ˌpriː'destɪnd] , [ðoʊz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] .

030	Whom	he	predestined	,	those	he	also	called	.
-	谁	他	命中注定	,	那些	他	还	称为	.

030 他预先所定下的人，也是他所召来的人。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] , [ðoʊz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['dʒʌstɪfaɪd] .

Whom	he	called	,	those	he	also	justified	.
谁	他	称为	,	那些	他	还	合理的	.

他呼召了谁，又称谁为义。

[huːm] [hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd] , [ðoʊz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['glɔːrɪfaɪd] . - : -

Whom	he	justified	,	those	he	also	glorified	.	008	:	031
谁	他	合理的	,	那些	他	还	光荣的	.	-	:	-

他称义的人，也荣耀他们。008: 031

[wʌt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ?

What	then	shall	we	say	about	these	things	?
什么	然后	将	我们	说	关于	这些	事物	?

那么，我们应该如何看待这些事情呢?

[ɪf] [gɑːd][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? - : -

If	God	is	for	us	,	who	can	be	against	us	?	008	:	032
如果	上帝	是	为了	我们	,	WHO	能	是	反对	我们	?	-	:	-

上帝若帮助我们，谁能敌挡我们呢? 008: 032

[hiː; hi] [huː] ['dɪdnt] [sper] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

He	who	didn't	spare	his	own	Son	,	but	delivered	him	up	for	us	all	,
他	WHO	没有	空闲的	他的	自己的	儿子	,	但	发表	他	向上	为了	我们	全部	,

他没有怜惜自己的儿子，反而为了我们众人将他交了出来。

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['friːli] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [θɪŋz] ? - : -

how	would	he	not	also	with	him	freely	give	us	all	things	?	008	:	033
如何	会	他	不是	还	和	他	自由	给	我们	全部	事物	?	-	:	-

他怎能不也把万物白白地赐给我们呢? 008: 033

[huː] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['gɑːdz] ['tʃoʊzn] [wʌnz] ?

Who	could	bring	a	charge	against	God's	chosen	ones	?
WHO	可以	带来	一个	收费	反对	神的	选定	一个	?

谁敢控告上帝的选民?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] ['dʒʌstifaiz] . - : -

It	is	God	who	justifies	.	008	:	034
它	是	上帝	WHO	证明其合理性	.	-	:	-

是上帝使人称义。008: 034

[huː] [ɪz][hiː; hi] [huː] [kən'demz] ?

Who	is	he	who	condemns	?
WHO	是	他	WHO	谴责	?

谁有权定罪?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kraɪst] [huː] [daɪd] , [jes] [ˈræðər] , [huː] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
It **is** **Christ** **who** **died** **,** **yes** **rather** **,** **who** **was** **raised** **from** **the** **dead** **,**
它 是 基督 WHO 死亡 , 是的 相当 , WHO 曾是 提高 从 这 死的 ,

是基督死了，更确切地说，是从死里复活了。

[huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [ˈɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌɪntərˈseʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː ˈes] . - :
who **is** **at** **the** **right** **hand** **of** **God** **,** **who** **also** **makes** **intercession** **for** **us** **.** **008** **:**
WHO 是 在 这 正确的 手 的 上帝 , WHO 还 制作 代祷 为了 我们 . - :
-
035
-

祂坐在上帝的右边，也为我们代求。008: 035

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˈseprət] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
Who **shall** **separate** **us** **from** **the** **love** **of** **Christ** **?**
WHO 将 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ?

谁能使我们与基督的爱隔绝呢?

[kʊd; kəd] [əˈpreʃn] , [ɔːr] [ˈæŋgwɪʃ] , [ɔːr] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ɔːr] [ˈfæmɪn] , [ɔːr] [ˈneɪkɪdnəs] , [ɔːr][ˈperəl] , [ɔːr]
Could **oppression** **,** **or** **anguish** **,** **or** **persecution** **,** **or** **famine** **,** **or** **nakedness** **,** **or** **peril** **,** **or**
可以 压迫 , 或者 痛苦 , 或者 迫害 , 或者 饥荒 , 或者 裸体 , 或者 危险 , 或者
[sɔːrd] ? - : -
sword **?** **008** **:** **036**
剑 ? - : -

压迫、痛苦、迫害、饥荒、赤身裸体、危险或刀剑? 008: 036

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , " [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɪld] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Even **as** **it** **is** **written** **,** **"** **For** **your** **sake** **we** **are** **killed** **all** **day** **long** **.**
甚至 作为 它 是 书面 , " 为了 你的 清酒 我们 是 被杀 全部 天 长的 .

正如经上所记：“我们为你的缘故终日被杀。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkaʊntid] [æz; əz] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslɔːtər] .
We **were** **accounted** **as** **sheep** **for** **the** **slaughter** **.**
我们 是 已记录 作为 羊 为了 这 屠宰 .

我们被视为待宰的羔羊。

" { [sɑːm] - : - } - : -
" **{** **Psalm** **44** **:** **22** **}** **008** **:** **037**
" { 诗篇 - : - } - : -

“{诗篇 44:22} 008: 037

[noʊ] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɔŋkərəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [huː] [lʌvd]
No **,** **in** **all** **these** **things** **,** **we** **are** **more** **than** **conquerors** **through** **him** **who** **loved**
不 , 在 全部 这些 事物 , 我们 是 更多的 比 征服者 通过 他 WHO 喜爱
[ˌjuː ˈes] . - : -
us **.** **008** **:** **038**
我们 . - : -

不，靠着爱我们的主，我们在这一切事上已经得胜有余了。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] , [ðæt] [ˈniːðər] [deθ] , [nɔːr][laɪf] , [nɔːr][ˈeɪndʒəlz] , [nɔːr] [ˌprɪnsɪˈpælɪtiz] ,
For **I** **am** **persuaded** **,** **that** **neither** **death** **,** **nor** **life** **,** **nor** **angels** **,** **nor** **principalities** **,**
为了 我 是 被说服 , 那 两者都不 死亡 , 也不 生活 , 也不 天使 , 也不 公国 ,

因为我深信，无论是死亡，是生命，是天使，是掌权者，

[nɔːr] [θɪŋz] [ˈprez(ə)nt] , [nɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔːr] [ˈpaʊɚz] , - : - [nɔːr] [haɪt] ,
nor **things** **present** **,** **nor** **things** **to** **come** **,** **nor** **powers** **,** **008** **:** **039** **nor** **height** **,**
也不 事物 展示 , 也不 事物 到 来 , 也不 权力 , - : - 也不 高度 ,

既非现在之事，也非将来之事，也非权能，008:039 也非高度，

[nɔːr] [depθ] , [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] ,
nor **depth** **,** **nor** **any** **other** **created** **thing** **,**
也不 深度 , 也不 任何 其他 创建 事物 ,

既非深度，也非任何其他被造之物。

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,
will be able to separate us from the love of God ,
将要 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝 ,

将会使我们与上帝的爱隔绝，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . - : -
which is in Christ Jesus our Lord . 009 : 001
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 . - : -

这就是在我们的主基督耶稣里。009: 001

[aɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [kraɪst] .
I tell the truth in Christ .
我 告诉 这 真相 在 基督 .

我凭基督的名说真话。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪɪŋ] , [maɪ] ['kɑːnʃəns] ['testifaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
I am not lying , my conscience testifying with me in the Holy Spirit ,
我 是 不是 说谎 , 我的 良心 作证 和 我 在 这 圣 精神 ,

我没有说谎，我的良心在圣灵的引导下与我一同作证。

- : - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] [peɪn][ɪn][maɪ] [hɑːrt] . - : -
009 : 002 that I have great sorrow and unceasing pain in my heart . 009 : 003
- : - 那 我 有 伟大的 悲哀 和 不断 疼痛 在 我的 心 . - : -

009: 002 我心中充满巨大的悲伤和持续不断的痛苦。009: 003

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][maɪ'self][wɜːr; wər] [ə'kɜːrsɪd] [frʌm; frəm] [kraɪst] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðərz]
For I could wish that I myself were accursed from Christ for my brothers
为了 我 可以 希望 那 我 我 是 被诅咒的 从 基督 为了 我的 兄弟
- [seɪk] ,
' sake ,
- 清酒 ,

我甚至愿意为了我的弟兄们而被咒诅，远离基督。

[maɪ] ['relətɪvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , - : - [huː] [ɑːr; ər] ['izriəlaits] ; [huːz] [ɪz][ðə; ði]
my relatives according to the flesh , 009 : 004 who are Israelites ; whose is the
我的 亲属 根据 到 这 肉 , - : - WHO 是 以色列人 ; 谁 是 这
[ə'dɑːpʃ(ə)n] ,
adoption ,
采用 ,

我的肉身亲属，009:004 他们是以色列人；他们蒙了儿子的名分，

[ðə; ði]['glɔːri] , [ðə; ði] ['kʌvənənts] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the glory , the covenants , the giving of the law , the service , and the
这 荣耀 , 这 圣约 , 这 给予 的 这 法律 , 这 服务 , 和 这
['prɔmisiz] ;
promises ;
承诺 ;

荣耀、圣约、律法的颁布、服事和应许；

- : - [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [ɪz] [kraɪst] [æz; əz]
009 : 005 of whom are the fathers , and from whom is Christ as
- : - 的 谁 是 这 父亲们 , 和 从 谁 是 基督 作为
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] ,
concerning the flesh ,
有关 这 肉 ,

009: 005 其中有先祖，按肉身来说，基督也是从他们而来。

[huː] [ɪz]['oʊvər][ɔːl] , [gɑːd] , ['blesɪd; blest][fər'evər] .
who is over all , God , blessed forever .
WHO 是 超过 全部 , 上帝 , 蒙福 永远 .

祂是至高无上的神，永远蒙福。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . - : -

Amen	.	009	:	006
阿门	.	-	:	-

阿门。009:006

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

But	it	is	not	as	though	the	word	of	God	has	come	to	nothing	.
但	它	是	不是	作为	尽管	这	单词	的	上帝	有	来	到	没有什么	.

但这并不意味着上帝的圣言已经落空。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : -

For	they	are	not	all	Israel	,	that	are	of	Israel	.	009	:	007
为了	他们	是	不是	全部	以色列	,	那	是	的	以色列	.	-	:	-

因为凡属以色列的，不都是以色列人。009: 007

['niːðər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪbrəˌhæmz] [siːd] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] .

Neither	,	because	they	are	Abraham's	seed	,	are	they	all	children	.
两者都不	,	因为	他们	是	亚伯拉罕的	种子	,	是	他们	全部	孩子们	.

也不是因为他们是亚伯拉罕的后裔，所以他们都是亚伯拉罕的儿女。

[bʌt; bət] , " [ɪn]['aɪzək] [wɪl] [jʊr; jər] [siːd] [biː; bi] [kɔːld] .

But	,	"	In	Isaac	will	your	seed	be	called	.
但	,	"	在	艾萨克	将要	你的	种子	是	称为	.

但是，“你的后裔必从以撒而出。

" { ['dʒenəsɪs] - : - } - : - [ðæt] [ɪz] ,

"	{	Genesis	21	:	12	}	009	:	008	That	is	,
"	{	创世纪	-	:	-	}	-	:	-	那	是	,

"{创世记 21:12} 009: 008 也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [huː] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ,

it	is	not	the	children	of	the	flesh	who	are	children	of	God	,
它	是	不是	这	孩子们	的	这	肉	WHO	是	孩子们	的	上帝	,

属血气的儿女不是神的儿女。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [siːd] . - : -

but	the	children	of	the	promise	are	counted	as	a	seed	.	009	:	009
但	这	孩子们	的	这	承诺	是	计数	作为	一个	种子	.	-	:	-

但那应许之子被算为种子。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] , " [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][aɪ] [wɪl] [kʌm] ,

For	this	is	a	word	of	promise	,	"	At	the	appointed	time	I	will	come	,
为了	这	是	一个	单词	的	承诺	,	"	在	这	任命	时间	我	将要	来	,

因为这是应许的话：“到了指定的日子，我必再来，

[ænd; ənd] ['serə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .

and	Sarah	will	have	a	son	.
和	莎拉	将要	有	一个	儿子	.

莎拉将生一个儿子。

" { ['dʒenəsɪs] - : - , - } - : - [nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət] [rɪˈbekə] ['ɔːlsoʊ] [kənˈsiːvd] [baɪ][wʌn] ,

"	{	Genesis	18	:	10	,	14	}	009	:	010	Not	only	so	,	but	Rebecca	also	conceived	by	one	,
"	{	创世纪	-	:	-	,	-	}	-	:	-	不是	仅有的	所以	,	但	丽贝卡	还	构思	经过	一	,

“{创世记 18:10, 14} 009: 010 不仅如此，利百加也由一人所生，

[baɪ]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər]['aɪzək] . - : -

by	our	father	Isaac	.	009	:	011
经过	我们的	父亲	艾萨克	.	-	:	-

由我们的父亲以撒.009:011

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [nɑːt] [jet] [bɔːrn] , ['niːðər] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

For	being	not	yet	born	,	neither	having	done	anything	good	or	bad	,
为了	存在	不是	然而	出生	,	两者都不	拥有	完毕	任何事物	好的	或者	坏的	,

因为尚未出生，既未做过任何善事，也未做过任何恶事，

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [maɪt] [stænd] , [nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] ,
that **the** **purpose** **of** **God** **according** **to** **election** **might** **stand** **,** **not** **of** **works** **,**
那 这 目的 的 上帝 根据 到 选举 可能 站立 , 不是 的 作品 ,

为要使神按拣选的旨意，而不是按行为的旨意，得以成就。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [kɔːlz] , - : - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
but **of** **him** **who** **calls** **,** **009** **:** **012** **it** **was** **said** **to** **her** **,**
但 的 他 WHO 呼叫 , - : - 它 曾是 说 到 她 ,

但论到那呼求的人，009:012 对她说，

" [ðə; ði]['eldər] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] .
" **The** **elder** **will** **serve** **the** **younger** **.**
" 这 长老 将要 服务 这 年轻 .

年长的要服侍年幼的。

" { ['dʒenəsɪs] - : - } - : -
" **{** **Genesis** **25** **:** **23** **}** **009** **:** **013**
" { 创世纪 - : - } - : -

"{创世记 25:23} 009: 013

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " ['dʒeɪkəb][aɪ] [lʌvd] , [bʌt; bət] ['iːsɔː] [aɪ] [heitid] .
Even **as** **it** **is** **written** **,** **"** **Jacob** **I** **loved** **,** **but** **Esau** **I** **hated** **.**
甚至 作为 它 是 书面 , " 雅各布 我 喜爱 , 但 以扫 我 憎恨 .

正如经上所记：“我爱雅各，但我恨以扫。”

" { Malachi1 : [ˌtuː'tuː] - [θriː] } - : -
" **{** **Malachi1** **:** **2** **-** **3** **}** **009** **:** **014**
" { Malachi1 : 2 - 3 } - : -

"{玛拉基书1:2-3} 009:014

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðen] ?
What **shall** **we** **say** **then** **?**
什么 将 我们 说 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ɪz][ðer; ðər] [ʌn'raitʃəsnis] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ?
Is **there** **unrighteousness** **with** **God** **?**
是 那里 不义 和 上帝 ?

上帝有不义吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] ! - : -
May **it** **never** **be** **!** **009** **:** **015**
可能 它 绝不 是 ! - : -

但愿永远不会发生！009:015

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['moʊzəs] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['mɜːrsi] ,
For **he** **said** **to** **Moses** **,** **"** **I** **will** **have** **mercy** **on** **whom** **I** **have** **mercy** **,**
为了 他 说 到 摩西 , " 我 将要 有 怜悯 在 谁 我 有 怜悯 ,

因为耶稣对摩西说：“我要怜悯谁就怜悯谁，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
and **I** **will** **have** **compassion** **on** **whom** **I** **have** **compassion** **.**
和 我 将要 有 同情 在 谁 我 有 同情 .

我必怜悯我所怜悯的人。

" { Exodus33 : - } - : -
" **{** **Exodus33** **:** **19** **}** **009** **:** **016**
" { Exodus33 : - } - : -

"{出埃及记33:19} 009:016

[soʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wɪlz] , [nɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [rʌnz] ,
So **then** **it** **is** **not** **of** **him** **who** **wills** **,** **nor** **of** **him** **who** **runs** **,**
所以 然后 它 是 不是 的 他 WHO 遗嘱 , 也不 的 他 WHO 跑步 ,

所以，这并非出于那定意的，也非出于那奔跑的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [hæz; həz]['mɜːrsi] . - : -
but **of** **God** **who** **has** **mercy** **.** **009** **:** **017**
但 的 上帝 WHO 有 怜悯 . - : -

但唯有怜悯的上帝。009: 017

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] [tuː; tə] ['feroʊ] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] [aɪ] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə]
For **the** **Scripture** **says** **to** **Pharaoh** **,** **"** **For** **this** **very** **purpose** **I** **caused** **you** **to**
为了 这 圣经 说道 到 法老 , " 为了 这 非常 目的 我 导致 你 到
[biː; bi] [reɪzd] [ʌp] ,
be **raised** **up** **,**
是 提高 向上 ,

因为经上对法老说：“我特意使你兴起，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [ɪn][juː; jʊ][maɪ] ['paʊər] ,
that **I** **might** **show** **in** **you** **my** **power** **,**
那 我 可能 展示 在 你 我的 力量 ,

好让我能在你身上彰显我的能力，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [maɪt] [biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and **that** **my** **name** **might** **be** **proclaimed** **in** **all** **the** **earth** **.**
和 那 我的 姓名 可能 是 宣布 在 全部 这 地球 .

使我的名传遍天下。

" { ['eksədəs][naɪn] : - } - : -
" **{** **Exodus** **9** **:** **16** **}** **009** **:** **018**
" { 出埃及记 9 : - } - : -

“{出埃及记 9:16} 009: 018

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：罗马书(The World English Bible (WEB) Romans)

[soʊ] [ðen] , [hiː; hi][hæz; həz]['mɜːrsi][ɑːn] [huːm] [hiː; hi][dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːrdn] [huːm] [hiː; hi]
So **then** **,** **he** **has** **mercy** **on** **whom** **he** **desires** **,** **and** **he** **hardens** **whom** **he**
所以 然后 , 他 有 怜悯 在 谁 他 欲望 , 和 他 硬化 谁 他
[dɪ'zaɪɝz] . - : -
desires **.** **009** **:** **019**
欲望 . - : -

所以，他随己意怜悯谁就怜悯谁，随己意使谁刚硬就使谁刚硬。009: 019

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [faɪnd] [fɔːlt] ?
You **will** **say** **then** **to** **me** **,** **"** **Why** **does** **he** **still** **find** **fault** **?**
你 将要 说 然后 到 我 , " 为什么 做 他 仍然 寻找 过错 ?

你那时会问我："他为什么还要挑剔呢？"

[fɔːr; fər] [huː] [wið'stændz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ? " - : -
For **who** **withstands** **his** **will** **?** **"** **009** **:** **020**
为了 WHO 承受 他的 将要 ? " - : -

谁能违抗他的意志？"009:020

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [oʊ][mæn] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [ə'genst] [gɑːd] ?
But **indeed** **,** **O** **man** **,** **who** **are** **you** **to** **reply** **against** **God** **?**
但 的确 , 哦 男人 , WHO 是 你 到 回复 反对 上帝 ?

但是，人哪，你又算什么，竟敢与上帝对抗呢?

[wɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːrmd] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][laɪk] [ðɪs]
Will **the** **thing** **formed** **ask** **him** **who** **formed** **it** **,** **"** **Why** **did** **you** **make** **me** **like** **this**
将要 这 事物 形成 问 他 WHO 形成 它 , " 为什么 做过 你 制作 我 喜欢 这
?
?
?

被造之物会问造它的人："你为什么把我造成这样？"

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - ; - : [naɪn] } - : - [ɔːr]['hæznt][ðə; ði]['pɑːtər][ə; eɪ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]
" **{** **Isaiah** **29** **:** **16** **;** **45** **:** **9** **}** **009** **:** **021** **Or** **hasn't** **the** **potter** **a** **right** **over** **the**
" { 以赛亚 - : - ; - : 9 } - : - 或者 还没有 这 陶工 一个 正确的 超过 这
[kleɪ] ,
clay **,**
黏土 ,

"{以赛亚书 29:16; 45:9} 009: 021 陶匠难道没有对泥土的权利吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][pɑːrt][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔːr; fər] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
from **the** **same** **lump** **to** **make** **one** **part** **a** **vessel** **for** **honor** **,** **and** **another**
从 这 相同的 块 到 制作 一 部分 一个 血管 为了 荣誉 , 和 其他
[fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnər] ? - : -
for **dishonor** **?** **009** **:** **022**
为了 羞辱 ? - : -

用同一团肉，一部分做成荣耀的器皿，另一部分做成耻辱的器皿？009: 022

[wʌt] [ɪf] [gɑːd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [noʊn] ,
What **if** **God** **,** **willing** **to** **show** **his** **wrath** **,** **and** **to** **make** **his** **power** **known** **,**
什么 如果 上帝 , 愿意的 到 展示 他的 愤怒 , 和 到 制作 他的 力量 已知 ,

如果上帝想要彰显他的愤怒，并让世人知晓他的力量，

[ɪn'dʊrd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ræθ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'strʌkʃn] , - :
endured **with** **much** **patience** **vessels** **of** **wrath** **made** **for** **destruction** **,** **009** **:**
忍受 和 很多 耐心 船只 的 愤怒 制成 为了 破坏 , - :

忍受着为毁灭而造的愤怒之器，009：

- [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [ɑ:n] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv]
023 **and** **that** **he** **might** **make** **known** **the** **riches** **of** **his** **glory** **on** **vessels** **of**
- 和 那 他 可能 制作 已知 这 财富 的 他的 荣耀 在 船只 的
['mɜ:rsi] ,
mercy **,**
怜悯 ,

023 并且要使他荣耀的丰富彰显在蒙怜悯的器皿上，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:rhænd] [fɔ:r; fər] ['glɔ:ri] , - : - [ˌju: 'es] , [hu:m] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] ,
which **he** **prepared** **beforehand** **for** **glory** **,** **009** **:** **024** **us** **,** **whom** **he** **also** **called** **,**
哪个 他 准备 预先 为了 荣耀 , - : - 我们 , 谁 他 还 称为 ,

他预先为荣耀所预备的，009: 024 我们，他也呼召了我们，

[nɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒu:z] ['oʊnli] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒentailz] ? - : -
not **from** **the** **Jews** **only** **,** **but** **also** **from** **the** **Gentiles** **?** **009** **:** **025**
不是 从 这 犹太人 仅有的 , 但 还 从 这 外邦人 ? - : -

不仅来自犹太人，也来自外邦人？009: 025

[æz; əz] [hi:; hi] [sez] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ho'zer] , " [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm] - [maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
As **he** **says** **also** **in** **Hosea** **,** **"** **I** **will** **call** **them** **'** **my** **people** **,**
作为 他 说道 还 在 何西阿 , " 我 将要 称呼 他们 - 我的 人们 ,

正如他在何西阿书中所说：“我要称他们为‘我的子民’，

- [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] - [bɪ'lʌvɪd] , - [hu:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bɪ'lʌvɪd] .
' **which** **were** **not** **my** **people** **;** **and** **her** **'** **beloved** **,** **'** **who** **was** **not** **beloved** **.**
- 哪个 是 不是 我的 人们 ; 和 她 - 心爱 , - WHO 曾是 不是 心爱 .

'那些不是我的子民；以及她所谓的“心上人”，其实并不是她所爱的人。

" { [ho'zer] [ˌtu:'tu:] : - } - : -
" **{** **Hosea** **2** **:** **23** **}** **009** **:** **026**
" { 何西阿 2 : - } - : -

"{何西阿书 2:23} 009: 026

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
" **It** **will** **be** **that** **in** **the** **place** **where** **it** **was** **said** **to** **them** **,**
" 它 将要 是 那 在 这 地方 在哪里 它 曾是 说 到 他们 ,

“那将是在那对他们说的话发生的地方，

- [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [maɪ] ['pi:p(ə)l] , - [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d]
' **You** **are** **not** **my** **people** **,** **'** **There** **they** **will** **be** **called** **'** **children** **of** **the** **living** **God**
- 你 是 不是 我的 人们 , - 那里 他们 将要 是 称为 - 孩子们 的 这 活的 上帝
.
:
.

“你们不是我的子民，”在那里他们将被称为“永生神的儿子”。

- " { [ho'zer] [wʌn] : - } - : -
' **"** **{** **Hosea** **1** **:** **10** **}** **009** **:** **027**
- " { 何西阿 1 : - } - : -

"{何西阿书 1:10} 009: 027

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [kraɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ɪzrɪəl] ,
Isaiah **cries** **concerning** **Israel** **,**
以赛亚 哭泣 有关 以色列 ,

以赛亚为以色列哀哭

" [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" If the number of the children of Israel are as the sand of the sea ,
" 如果 这 数字 的 这 孩子们 的 以色列 是 作为 这 沙 的 这 海 ,

“如果以色列人的数目像海边的沙那样多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['remnənt] [huː] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ; - :
it is the remnant who will be saved ; 009 :
它 是 这 剩 WHO 将要 是 已保存 ; - :

得救的乃是余民；009：

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
028 for He will finish the work and cut it short in righteousness ,
- 为了 他 将要 结束 这 工作 和 切 它 短的 在 义 ,

028 因为祂必完成这工，并以公义缩短它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
because the LORD will make a short work upon the earth .
因为 这 主 将要 制作 一个 短的 工作 之上 这 地球 .

因为耶和华要在地上迅速成就大事。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - - - } - : -
" { Isaiah 10 : 22 - 23 } 009 : 029
" { 以赛亚 - : - - - } - : -

"{以赛亚书 10:22-23} 009: 029

[æz; əz][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][hæz; həz] [sed] [bɪ'fɔːr] , " [ən'les] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] { [griːk] : ['sæ'beɪɔθ] (
As Isaiah has said before , " Unless the Lord of Armies { Greek : Sabaoth (
作为 以赛亚 有 说 前 , " 除非 这 主 的 军队 { 希腊语 : 萨巴奥斯 (
[fɔːr; fər] ['hiːbruː] :
for Hebrew :
为了 希伯来语 :

正如以赛亚先前所说，“除非万军之耶和华（希腊文：Sabaoth，希伯来文：

-) } [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [siːd] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk]['sɔdəm] ,
Tze'va'ot) } had left us a seed , we would have become like Sodom ,
-) } 有 左边 我们 一个 种子 , 我们 会 有 变得 喜欢 所多玛 ,

如果 Tze'va'ot 给我们留下了种子，我们就会变得像索多玛一样。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [laɪk] [gə'mɔːrə] .
and would have been made like Gomorrah .
和 会 有 到过 制成 喜欢 蛾摩拉 .

它会像蛾摩拉一样被建造出来。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wʌn] : [naɪn] } - : -
" { Isaiah 1 : 9 } 009 : 030
" { 以赛亚 1 : 9 } - : -

"{以赛亚书 1:9} 009: 030

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðen] ?
What shall we say then ?
什么 将 我们 说 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz] , [huː] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] , [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] ,
That the Gentiles , who didn't follow after righteousness , attained to righteousness ,
那 这 外邦人 , WHO 没有 跟随 后 义 , 已达到 到 义 ,

那些原本不追求义的外邦人，也获得了义。

['i:v(ə)n][ðə; ði]	['raɪtʃəsnəs]	[wɪtʃ]	[ɪz][ʌv; əv]	[feɪθ]	;	-	:	-	[bʌt; bət]	['ɪzrɪəl]	,	['fɑ:loʊɪŋ]	['æftər][ə; eɪ]
even	**the**	**righteousness**	**which**	**is**	**of**	**faith**	**;**	**009**	**:**	**031**	**but**	**Israel**	**,**	**following**	**after**	**a**
甚至	这	义	哪个	是	的	信仰	;	-	:	-	但	以色列	,	下列的	后	一个

[lɔ:] [ʌv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	,
law	**of**	**righteousness**	**,**
法律	的	义	,

甚至那出于信心的义；009: 031 但以色列人，遵循公义的律法，

['dɪdnt]	[ə'raɪv]	[æt; ət][ðə; ði]	[lɔ:]	[ʌv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	.	-	:	-
didn't	**arrive**	**at**	**the**	**law**	**of**	**righteousness**	**.**	**009**	**:**	**032**
没有	到达	在	这	法律	的	义	.	-	:	-

并未得出公义的律法。009: 032

[waɪ]	?
Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ðeɪ]	['dɪdnt]	[si:k]	[ˌaɪ 'ti:][baɪ]	[feɪθ]	,	[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][baɪ]	[wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]
Because	**they**	**didn't**	**seek**	**it**	**by**	**faith**	**,**	**but**	**as**	**it**	**were**	**by**	**works**	**of**	**the**
因为	他们	没有	寻找	它	经过	信仰	,	但	作为	它	是	经过	作品	的	这

[lɔ:]	.
law	**.**
法律	.

因为他们不是凭着信心寻求，而是凭着律法的行为寻求。

[ðeɪ]	['stʌmbld]	['oʊvər][ðə; ði]	['stʌmbliŋ]	[stoʊn]	;	-	:	-	['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]	['rɪt(ə)n]	,
They	**stumbled**	**over**	**the**	**stumbling**	**stone**	**;**	**009**	**:**	**033**	**even**	**as**	**it**	**is**	**written**	**,**
他们	踉跄	超过	这	踉跄	石头	;	-	:	-	甚至	作为	它	是	书面	,

他们被绊倒了；009:033 正如经上所记，

"	[bɪ'hoʊld]	,	[aɪ]	[leɪ]	[ɪn]['zaɪən][ə; eɪ]	['stʌmbliŋ]	[stoʊn]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[rɑ:k]	[ʌv; əv]	[ə'fens]	;
"	**Behold**	**,**	**I**	**lay**	**in**	**Zion**	**a**	**stumbling**	**stone**	**and**	**a**	**rock**	**of**	**offense**	**;**
"	看哪	,	我	躺	在	锡安	一个	踉跄	石头	和	一个	岩石	的	罪行	;

"看哪，我在锡安安放一块绊脚石，一块使人跌倒的磐石；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]	[hu:]	[bɪ'li:vz]	[ɪn][hɪm; ɪm]	[wɪl]	[bi:; bi]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	.
and	**no**	**one**	**who**	**believes**	**in**	**him**	**will**	**be**	**disappointed**	**.**
和	不	一	WHO	相信	在	他	将要	是	失望的	.

凡信他的人，都不会失望。

"	{ [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][eɪt]	:	-	;	-	:	-	}	-	:	-	['brʌðərz]	,
"	**{**	**Isaiah**	**8**	**:**	**14**	**;**	**28**	**:**	**16**	**}**	**010**	**:**	**001**	**Brothers**	**,**
"	{	以赛亚	8	:	-	;	-	:	-	}	-	:	-	兄弟	,

"{以赛亚书 8:14; 28:16} 010: 001 弟兄们，

[maɪ]	['hɑ:rts]	[dɪ'zaɪər][ænd; ənd][maɪ]	[prer]	[tu:; tə][gɑ:d][ɪz][fɔ:r; fər]	['ɪzrɪəl]	,	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[bi:; bi]
my	**heart's**	**desire**	**and**	**my**	**prayer**	**to**	**God**	**is**	**for**	**Israel**	**,**	**that**	**they**	**may**	**be**
我的	心脏的	欲望	和	我的	祷告	到	上帝	是	为了	以色列	,	那	他们	可能	是

[seɪvd]	.	-	:	-
saved	**.**	**010**	**:**	**002**
已保存	.	-	:	-

我衷心的愿望和向神祈祷的是，愿以色列得救。010: 002

[fɔ:r; fər][aɪ]['testɪfaɪ][ə'baʊt][ðem; ðəm]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv][ə; eɪ]	[zi:l]	[fɔ:r; fər][gɑ:d]	,	[bʌt; bət][nɑ:t]
For	**I**	**testify**	**about**	**them**	**that**	**they**	**have**	**a**	**zeal**	**for**	**God**	**,**	**but**	**not**
为了	我	作证	关于	他们	那	他们	有	一个	热情	为了	上帝	,	但	不是

[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]	['nɑ:lɪdʒ]	.	-	:	-
according	**to**	**knowledge**	**.**	**010**	**:**	**003**
根据	到	知识	.	-	:	-

我可以为他们作证，他们对上帝有热心，但不是按着真知识。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər]

For	being	ignorant	of	God's	righteousness	,	and	seeking	to	establish	their
为了	存在	无知	的	神的	义	,	和	寻求	到	建立	他们的

[oʊn] ['raɪtʃəsnəs] ,

own	righteousness	,
自己的	义	,

因为不认识神的义，却想建立自己的义，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['sʌbdʒekt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -

they	didn't	subject	themselves	to	the	righteousness	of	God	.	010	:	004
他们	没有	主题	他们自己	到	这	义	的	上帝	.	-	:	-

他们没有顺服上帝的公义。010: 004

[fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪz][ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] { [ɔːr] , [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ɔːr][end] } [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [fɔːr; fər]

For	Christ	is	the	fulfillment	{	or	,	completion	,	or	end	}	of	the	law	for
为了	基督	是	这	履行	{	或者	,	完成	,	或者	结尾	}	的	这	法律	为了

['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] . - : -

righteousness	to	everyone	who	believes	.	010	:	005
义	到	每个人	WHO	相信	.	-	:	-

因为基督成全了律法，使凡信他的人都得着义。

[fɔːr; fər]['moʊzəs] [raɪts] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

For	Moses	writes	about	the	righteousness	of	the	law	,
为了	摩西	写	关于	这	义	的	这	法律	,

因为摩西写道，律法的公义，

" [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] [wɪl] [lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm] .

"	The	one	who	does	them	will	live	by	them	.
"	这	一	WHO	做	他们	将要	居住	经过	他们	.

“凡遵行这些诚命的人，必将因这些诚命而活。”

" { [li'vitikəs] - : [faɪv] } - : -

"	{	Leviticus	18	:	5	}	010	:	006
"	{	利未记	-	:	5	}	-	:	-

“{利未记 18:5} 010: 006

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [feɪθ] [sez] [ðɪs] , " [dəunt] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

But	the	righteousness	which	is	of	faith	says	this	,	"	Don't	say	in	your	heart	,
但	这	义	哪个	是	的	信仰	说道	这	,	"	不	说	在	你的	心	,

但因信称义的人却这样说：“不要心里说，

- [huː] [wɪl] [ə'send] ['ɪntuː]['hev(ə)n] ? - { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } ([ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [kraɪst]

'	Who	will	ascend	into	heaven	?	'	{	Deuteronomy	30	:	12	}	(	that	is	,	to	bring	Christ
-	WHO	将要	上升	进入	天堂	?	-	{	申命记	-	:	-	}	(	那	是	,	到	带来	基督

[daʊn]) ;

down	)	;
向下	)	;

“谁能升到天上呢？”（申命记 30:12）（即，把基督带下来）；

- : - [ɔːr] , - [huː] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'bɪs] ? - { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } ([ðæt] [ɪz] ,

010	:	007	or	,	'	Who	will	descend	into	the	abyss	?	'	{	Deuteronomy	30	:	13	}	(	that	is	,
-	:	-	或者	,	-	WHO	将要	下降	进入	这	深渊	?	-	{	申命记	-	:	-	}	(	那	是	,

010: 007 或，“谁愿意下到无底坑呢？”（申命记 30:13）（即，

[tuː; tə] [brɪŋ] [kraɪst] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] .) " - : -

to	bring	Christ	up	from	the	dead	.	)	"	010	:	008
到	带来	基督	向上	从	这	死的	.	)	"	-	:	-

使基督从死里复活。）010: 008

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?

But	what	does	it	say	?
但	什么	做	它	说	?

但它到底说了什么?

" [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [nɪr] [juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ; " { [ˌdjuːtəˈrɔnəmi] - :
" The word is near you , in your mouth , and in your heart ; " { Deuteronomy 30 :
" 这 单词 是 靠近 你 , 在 你的 嘴 , 和 在 你的 心 ; " { 申命记 - :

"这道离你不远，就在你口里，在你心里；"{申命记 30: }

- } [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [feɪθ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [priːtʃ] : - :
14 } that is , the word of faith , which we preach : 010 :
- } 那 是 , 这 单词 的 信仰 , 哪个 我们 布道 : - :

14} 就是我们所传讲的信心的道：010:

- [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈfes] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ɪz][lɔːrd] ,
009 that if you will confess with your mouth that Jesus is Lord ,
- 那 如果 你 将要 承认 和 你的 嘴 那 耶稣 是 主 ,

009 也就是说，如果你口里承认耶稣是主，

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [ðæt] [gɑːd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
and believe in your heart that God raised him from the dead , you will be
和 相信 在 你的 心 那 上帝 提高 他 从 这 死的 , 你 将要 是
[seɪvd] . - : -
saved . 010 : 010
已保存 . - : -

你若心里相信神叫他从死里复活，就必得救。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] , [wʌn] [bɪˈliːvz] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈraɪtʃəsnəs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For with the heart , one believes unto righteousness ; and with the
为了 和 这 心 , 一 相信 到 义 ; 和 和 这
[maʊθ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ˈʌntəˌʌntu][sælˈveɪʃ(ə)n] . - : -
mouth confession is made unto salvation . 010 : 011
嘴 忏悔 是 制成 到 救恩 . - : -

因为人心里相信，就可以称义；口里承认，就可以得救。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [sez] , " [huːˈevər] [bɪˈliːvz] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
For the Scripture says , " Whoever believes in him will not be disappointed .
为了 这 圣经 说道 , " 谁 相信 在 他 将要 不是 是 失望的 .

因为经上说："凡信他的人，必不至于羞愧。"

" { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : - } - : -
" { Isaiah 28 : 16 } 010 : 012
" { 以赛亚 - : - } - : -

"{以赛亚书 28:16} 010: 012

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [dʒuː][ænd; ənd] [griːk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [lɔːrd][ɪz]
For there is no distinction between Jew and Greek ; for the same Lord is
为了 那里 是 不 区别 之间 犹 和 希腊语 ; 为了 这 相同的 主 是
[lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] ,
Lord of all ,
主 的 全部 ,

因为犹太人和希腊人之间并没有区别；因为同一位主是所有人的主。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪtʃ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] . - : -
and is rich to all who call on him . 010 : 013
和 是 富有的 到 全部 WHO 称呼 在 他 . - : -

凡求告他的人，他都丰盛地赐福给他们。010: 013

[fɔːr; fər] , " [huːˈevər] [wɪl] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
For , " Whoever will call on the name of the Lord will be saved .
为了 , " 谁 将要 称呼 在 这 姓名 的 这 主 将要 是 已保存 .

因为"凡求告主名的，就必得救。"

" { [ˈdʒoʊəl][ˌtuːˈtuː] : - } - : -
" { Joel 2 : 32 } 010 : 014
" { 乔尔 2 : - } - : -

"{约珥书 2:32} 010:014

[haʊ] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [biˈliːvd] ?
How then will they call on him in whom they have not believed ?
如何 然后 将要 他们 称呼 在 他 在 谁 他们 有 不是 相信 ?

他们若不信他，怎能求告他呢？

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ?
How will they believe in him whom they have not heard ?
如何 将要 他们 相信 在 他 谁 他们 有 不是 听到 ?

他们从未听见过他，怎能信他呢？

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] ? - : -
How will they hear without a preacher ? 010 : 015
如何 将要 他们 听到 没有 一个 牧师 ? - : -

没有传道人，他们怎么能听到福音呢？ 010: 015

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [priːtʃ] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] ?
And how will they preach unless they are sent ?
和 如何 将要 他们 布道 除非 他们 是 发送 ?

若没有奉差遣，他们怎能传道呢？

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
As it is written :
作为 它 是 书面 :

正如经上所记：

" [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [priːtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [piːs] ,
" How beautiful are the feet of those who preach the Good News of peace ,
" 如何 美丽的 是 这 脚 的 那些 WHO 布道 这 好的 消息 的 和平 ,

"那些传讲和平福音的人，他们的脚踪何等佳美！"

[huː] [brɪŋ] [glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ! " { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : [ˈsɛvən] } - : -
who bring glad tidings of good things ! " { Isaiah 52 : 7 } 010 : 016
WHO 带来 高兴的 消息 的 好的 事物 ! " { 以赛亚 - : 7 } - : -

带来好消息的人！"{以赛亚书 52:7} 010: 016

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɔːl][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][glæd] [nuːz] .
But they didn't all listen to the glad news .
但 他们 没有 全部 听 到 这 高兴的 消息 .

但并非所有人都听进了这个好消息。

[fɔːr; fər][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [sez] , " [lɔːrd] , [huː] [hæz; həz] [biˈliːvd] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈpɔːrt] ? " { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - :
For Isaiah says , " Lord , who has believed our report ? " { Isaiah 53 :
为了 以赛亚 说道 , " 主 , WHO 有 相信 我们的 报告 ? " { 以赛亚 - :
[wʌn] } - : -
1 } 010 : 017
1 } - : -

因为以赛亚说："主啊，我们所传的，有谁信呢？"（以赛亚书 53:1）

[soʊ] [feɪθ] [kʌmz] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] . - : -
So faith comes by hearing , and hearing by the word of God . 010 : 018
所以 信仰 来 经过 听力 , 和 听力 经过 这 单词 的 上帝 . - : -

可见，信道是从听道来的，听道是从基督的话来的。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [hɪr] ?
But I say , didn't they hear ?
但 我 说 , 没有 他们 听到 ?

但我说，他们难道没听到吗？

[jes] , [moʊst][ˈsɜːrt(ə)nli] , " [ðer; ðər] [saʊnd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Yes , most certainly , " Their sound went out into all the earth ,
是的 , 最多 当然 , " 他们的 声音 去 出去 进入 全部 这 地球 ,

是的，的确如此，"他们的声音传遍了整个大地，

[ðer; ðər][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

their	**words**	**to**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**world**	**.**
他们的	字	到	这	结束	的	这	世界	.

他们的话语传遍了世界尽头。

" { [sɑːm] - : [fɔːr] } - : -

"	**{**	**Psalm**	**19**	**:**	**4**	**}**	**010**	**:**	**019**
"	{	诗篇	-	:	4	}	-	:	-

"{诗篇 19:4} 010: 019

[bʌt; bət][aɪ][æsk] , ['dɪdnt] ['ɪzrɪəl] [noʊ] ?

But	**I**	**ask**	**,**	**didn't**	**Israel**	**know**	**?**
但	我	问	,	没有	以色列	知道	?

但我问，以色列难道不知道吗?

[fɜːrst]['moʊzəs] [sez] , " [aɪ] [wɪl] [prə'voʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dʒeləsi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][noʊ]['neɪʃ(ə)n] ,

First	**Moses**	**says**	**,**	**"**	**I**	**will**	**provoke**	**you**	**to**	**jealousy**	**with**	**that**	**which**	**is**	**no**	**nation**	**,**
第一的	摩西	说道	,	"	我	将要	惹	你	到	妒忌	和	那	哪个	是	不	国家	,

首先，摩西说："我要用那并非国家之物来激起你们的嫉妒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['æŋgri] .

with	**a**	**nation**	**void**	**of**	**understanding**	**I**	**will**	**make**	**you**	**angry**	**.**
和	一个	国家	空白	的	理解	我	将要	制作	你	生气的	.

在一个缺乏理解的国度里，我会让你们愤怒。

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } - : - [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɪz] ['veri] [boʊld] , [ænd; ənd] [sez] ,

"	**{**	**Deuteronomy**	**32**	**:**	**31**	**}**	**010**	**:**	**020**	**Isaiah**	**is**	**very**	**bold**	**,**	**and**	**says**	**,**
"	{	申命记	-	:	-	}	-	:	-	以赛亚	是	非常	大胆的	,	和	说道	,

"{申命记 32:31} 010: 020 以赛亚非常大胆，他说，

" [aɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['dɪdnt] [siːk] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**was**	**found**	**by**	**those**	**who**	**didn't**	**seek**	**me**	**.**
"	我	曾是	成立	经过	那些	WHO	没有	寻找	我	.

"我被那些没有寻找我的人找到了。"

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['dɪdnt] [æsk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	**was**	**revealed**	**to**	**those**	**who**	**didn't**	**ask**	**for**	**me**	**.**
我	曾是	揭晓	到	那些	WHO	没有	问	为了	我	.

我被介绍给了那些并没有要求见到我的人。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [wʌn] } - : -

"	**{**	**Isaiah**	**65**	**:**	**1**	**}**	**010**	**:**	**021**
"	{	以赛亚	-	:	1	}	-	:	-

"{以赛亚书 65:1} 010: 021

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] [hiː; hi] [sez] ,

But	**as**	**to**	**Israel**	**he**	**says**	**,**
但	作为	到	以色列	他	说道	,

但对于以色列，他说：

" [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [stretʃt] [aʊt] [maɪ][hændz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['kɑːntreri] ['piːp(ə)l] .

"	**All**	**day**	**long**	**I**	**stretched**	**out**	**my**	**hands**	**to**	**a**	**disobedient**	**and**	**contrary**	**people**	**.**
"	全部	天	长的	我	拉伸	出去	我的	双手	到	一个	忤	和	相反	人们	.

"我整天向不服从、桀骜不驯的人民伸出援手。"

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [ˌtuː'tuː] } - : -

"	**{**	**Isaiah**	**65**	**:**	**2**	**}**	**011**	**:**	**001**
"	{	以赛亚	-	:	2	}	-	:	-

"{以赛亚书 65:2} 011: 001

[aɪ][æsk] [ðen] , [dɪd][gɑːd][rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?

I	**ask**	**then**	**,**	**did**	**God**	**reject**	**his**	**people**	**?**
我	问	然后	,	做过	上帝	拒绝	他的	人们	?

那么，上帝是否抛弃了他的子民呢?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] !
May **it** **never** **be** **!**
可能 它 绝不 是 !

但愿永远不会发生!

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]
For **I** **also** **am** **an** **Israelite** **,** **a** **descendant** **of** **Abraham** **,** **of** **the** **tribe**
为了 我 还 是 一个 以色列人 , 一个 后裔 的 亚伯拉罕 , 的 这 部落
[ʌv; əv]['bendʒəmɪn] .
of **Benjamin** **.**
的 本杰明 .

因为我也是以色列人，是亚伯拉罕的后裔，属于便雅悯支派。

- : - [gɑːd] ['dɪdnt] [rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːr'nuː] .
011 **:** **002** **God** **didn't** **reject** **his** **people** **,** **which** **he** **foreknew** **.**
- : - 上帝 没有 拒绝 他的 人们 , 哪个 他 预兆 .

011: 002 上帝没有抛弃他的子民，因为他预知了他们的命运。

[ɔːr][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] [ə'baʊt][ɪ'laɪdʒə] ?
Or **don't** **you** **know** **what** **the** **Scripture** **says** **about** **Elijah** **?**
或者 不 你 知道 什么 这 圣经 说道 关于 以利亚 ?

难道你不知道圣经里是怎么记载以利亚的吗?

[haʊ] [hiː; hi] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [ə'genst] ['ɪzrɪəl] : - : - " [lɔːrd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [jʊr; jər]
How **he** **pleads** **with** **God** **against** **Israel** **:** **011** **:** **003** **"** **Lord** **,** **they** **have** **killed** **your**
如何 他 恳求 和 上帝 反对 以色列 : - : - " 主 , 他们 有 被杀 你的
['prɔfits] ,
prophets **,**
先知 ,

他如何向上帝恳求，控告以色列：011:003 "主啊，他们杀害了你的先知，

[ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] [jʊr; jər] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][left] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk]
they **have** **broken** **down** **your** **altars** **;** **and** **I** **am** **left** **alone** **,** **and** **they** **seek**
他们 有 破碎的 向下 你的 祭坛 ; 和 我 是 左边 独自的 , 和 他们 寻找
[maɪ][laɪf] . " { [wʌn]
my **life** **.** **"** **{** **1**
我的 生活 . " { 1

他们拆毁了你的祭坛；只剩下我孤身一人，他们还要寻索我的性命。"{1

[kɪŋz] - : - , - } - : -
Kings **19** **:** **10** **,** **14** **}** **011** **:** **004**
国王 - : - , - } - : -

列王纪上 19:10, 14} 011: 004

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [gɑːd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?
But **how** **does** **God** **answer** **him** **?**
但 如何 做 上帝 回答 他 ?

但上帝会如何回答他呢?

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][maɪ'self]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [men] , [huː] [hæv; həv][nɑːt] [boʊd] [ðə; ði]
" **I** **have** **reserved** **for** **myself** **seven** **thousand** **men** **,** **who** **have** **not** **bowed** **the**
" 我 有 预订的 为了 我 七 千 男人 , WHO 有 不是 鞠躬 这
[niː] [tuː; tə]['beəl] . " { [wʌn]
knee **to** **Baal** **.** **"** **{** **1**
膝盖 到 巴力 . " { 1

"我为自己保留了七千名勇士，他们从未向巴力屈膝。"{1

[kɪŋz] - : - } - : -
Kings **19** **:** **18** **}** **011** **:** **005**
国王 - : - } - : -

列王纪上 19:18} 011:005

['i:v(ə)n][soʊ] [ðen] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remnənt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Even	so	then	at	this	present	time	also	there	is	a	remnant	according	to	the
甚至	所以	然后	在	这	展示	时间	还	那里	是	一个	剩	根据	到	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪs] . - : -

election	of	grace	.	011	:	006
选举	的	优雅	.	-	:	-

即便如此，如今也照着恩典的拣选，仍有余民。011: 006

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [greɪs] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ʌv; əv][wɜ:rks] ; ['ʌðərwaɪz] [greɪs] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [greɪs] .

And	if	by	grace	,	then	it	is	no	longer	of	works	;	otherwise	grace	is	no	longer	grace	.
和	如果	经过	优雅	,	然后	它	是	不	更长	的	作品	;	否则	优雅	是	不	更长	优雅	.

既然是出于恩典，那就不是出于行为；否则，恩典就不是恩典了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][wɜ:rks] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [greɪs] ; ['ʌðərwaɪz] [wɜ:rk][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [wɜ:rk] . - : -

But	if	it	is	of	works	,	it	is	no	longer	grace	;	otherwise	work	is	no	longer	work	.	011	:	007
但	如果	它	是	的	作品	,	它	是	不	更长	优雅	;	否则	工作	是	不	更长	工作	.	-	:	-

但若出于行为，那就不是恩典了；否则，行为就不是行为了。011: 007

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɪzrɪəl] [si:ks] [fɔ:r; fər] , [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [əb'teɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

That	which	Israel	seeks	for	,	that	he	didn't	obtain	,	but	the	chosen	ones	obtained	it	,
那	哪个	以色列	寻找	为了	,	那	他	没有	获得	,	但	这	选定	一个	获得	它	,

以色列所寻求的，他自己没有得到，但选民却得到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] ['hɑrdnd] . - : -

and	the	rest	were	hardened	.	011	:	008
和	这	休息	是	硬化	.	-	:	-

其余的都变硬了。011: 008

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [gɑ:d] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['stu:pər] ,

According	as	it	is	written	,	"	God	gave	them	a	spirit	of	stupor	,
根据	作为	它	是	书面	,	"	上帝	给予	他们	一个	精神	的	昏迷	,

经上记着说：“神赐给他们愚昧的灵，

[aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] , [ænd; ənd] [ɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [hɪr] , [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

eyes	that	they	should	not	see	,	and	ears	that	they	should	not	hear	,	to	this	very	day	.
眼睛	那	他们	应该	不是	看	,	和	耳朵	那	他们	应该	不是	听到	,	到	这	非常	天	.

直到今天，他们仍然拥有不该看的眼睛和不该听的耳朵。

" { [ˌdju:tə'rɔnəmi] - : [fɔ:r] ; [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : - ['deɪvɪd] [sez] , " [let] [ðer; ðər] ['teɪbl] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sner] ,

"	{	Deuteronomy	29	:	4	;	Isaiah	29	:	10	}	011	:	009	David	says	,	"	Let	their	table	be	made	a	snare	,
"	{	申命记	-	:	4	;	以赛亚	-	:	-	}	-	:	-	大卫	说道	,	"	让	他们的	桌子	是	制成	一个	圈套	,

“{申命记 29:4；以赛亚书 29:10} 011: 009 大卫说：“愿他们的桌子成为网罗，

[ænd; ənd][ə; eɪ][træp] , [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	a	trap	,	a	stumbling	block	,	and	a	retribution	to	them	.
和	一个	陷阱	,	一个	踉跄	堵塞	,	和	一个	报应	到	他们	.

这是陷阱、绊脚石，也是对他们的报复。

- : - [let] [ðer; ðər] [aɪz] [biː; bi] ['daːkənd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [siː] .

011	:	010	Let	their	eyes	be	darkened	,	that	they	may	not	see	.
-	:	-	让	他们的	眼睛	是	变暗	,	那	他们	可能	不是	看	.

011: 010 让他们的眼睛昏花，使他们看不见。

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæk] ['ɔːlweɪz] .

Bow	down	their	back	always	.
弓	向下	他们的	后退	总是	.

他们总是低着头。

" { [sɑːm] - : - , - } - : -

"	{	Psalm	69	:	22	,	23	}	011	:	011
"	{	诗篇	-	:	-	,	-	}	-	:	-

"{诗篇 69:22, 23} 011: 011

[aɪ][æsk] [ðen] , [dɪd] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] ?

I	ask	then	,	did	they	stumble	that	they	might	fall	?
我	问	然后	,	做过	他们	绊倒	那	他们	可能	落下	?

那么我问，他们是不是因为绊倒而可能摔倒?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [biː; bi] !

May	it	never	be	!
可能	它	绝不	是	!

但愿永远不会发生!

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][fɔːl][sæl'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] , [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðem; ðəm]

But	by	their	fall	salvation	has	come	to	the	Gentiles	,	to	provoke	them
但	经过	他们的	落下	救恩	有	来	到	这	外邦人	,	到	惹	他们

[tuː; tə] ['dʒeləsi] . - : -

to	jealousy	.	011	:	012
到	妒忌	.	-	:	-

但因他们的堕落，救恩临到外邦人，为要激起他们的嫉妒。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [fɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Now	if	their	fall	is	the	riches	of	the	world	,
现在	如果	他们的	落下	是	这	财富	的	这	世界	,

如果他们的陨落就是世界的财富，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːs] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ; [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðer; ðər] ['fʊlnəs] ?

and	their	loss	the	riches	of	the	Gentiles	;	how	much	more	their	fullness	?
和	他们的	损失	这	财富	的	这	外邦人	;	如何	很多	更多的	他们的	饱腹感	?

- : -

011	:	013
-	:	-

他们连外邦人的财富都失去了，何况是他们自己的富足呢? 011: 013

[fɔːr; fər][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər]['dʒentailz] .

For	I	speak	to	you	who	are	Gentiles	.
为了	我	说话	到	你	WHO	是	外邦人	.

因为我是对你们这些外邦人说话。

[sɪns] [ðen] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'pɑːsl] [tuː; tə]['dʒentailz] , [aɪ]['glɔːrɪfaɪ][maɪ] ['mɪnɪstri] ;

Since	then	as	I	am	an	apostle	to	Gentiles	,	I	glorify	my	ministry	;
自从	然后	作为	我	是	一个	使徒	到	外邦人	,	我	荣耀	我的	部	;

既然我是外邦人的使徒，我就荣耀我的职分；

- : - [ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [aɪ] [meɪ] [prə'voʊk] [tuː; tə] ['dʒeləsi] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [maɪ] [fleʃ] ,

011	:	014	if	by	any	means	I	may	provoke	to	jealousy	those	who	are	my	flesh	,
-	:	-	如果	经过	任何	方法	我	可能	惹	到	妒忌	那些	WHO	是	我的	肉	,

011: 014 如果我以任何方式激起我同胞的嫉妒，

[ænd; ənd] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . - : -

and	may	save	some	of	them	.	011	:	015
和	可能	节省	一些	的	他们	.	-	:	-

或许能救下其中一些人。011: 015

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌt] [wʊd] [ðer; ðər] [ək'septəns] [biː; bi] ,

For	if	the	rejection	of	them	is	the	reconciling	of	the	world	,	what	would	their	acceptance	be	,
为了	如果	这	拒绝	的	他们	是	这	和解	的	这	世界	,	什么	会	他们的	验收	是	,

如果拒绝他们就能使世界和解，那么接受他们又意味着什么呢?

[bʌt; bət] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ? - : -

but	life	from	the	dead	?	011	:	016
但	生活	从	这	死的	?	-	:	-

但死而复生? 011:016

[ɪf] [ðə; ði] [fɜːrst] [fruːt] [ɪz] ['hoʊli] , [soʊ] [ɪz] [ðə; ði] [lʌmp] .

If	the	first	fruit	is	holy	,	so	is	the	lump	.
如果	这	第一的	水果	是	圣	,	所以	是	这	块	.

如果第一个果子是神圣的，那么剩下的那块也是神圣的。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] ['hoʊli] , [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['brænʧɪz] . - : -

If	the	root	is	holy	,	so	are	the	branches	.	011	:	017
如果	这	根	是	圣	,	所以	是	这	分支	.	-	:	-

如果根是神圣的，那么枝条也是神圣的。011: 017

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [ɔːf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] ['ɑːlɪv] ,

But	if	some	of	the	branches	were	broken	off	,	and	you	,	being	a	wild	olive	,
但	如果	一些	的	这	分支	是	破碎的	离开	,	和	你	,	存在	一个	荒野	橄榄	,

但如果有些枝条折断了，而你，作为一棵野生橄榄树，

[wɜːr; wər] [græft] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

were	grafted	in	among	them	,
是	嫁接	在	之中	他们	,

被嫁接到它们中间，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [paːˈteikə] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [triː] ;

and	became	partaker	with	them	of	the	root	and	of	the	richness	of	the	olive	tree	;
和	成为	参与者	和	他们	的	这	根	和	的	这	丰富	的	这	橄榄	树	;

并与他们一同分享了橄榄树的根和果实;

- : - [dəunt] [boʊst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

011	:	018	don't	boast	over	the	branches	.
-	:	-	不	夸	超过	这	分支	.

011: 018 不要在树枝上吹嘘。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [boʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [juː; jʊ] [huː] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ruːt] ,

But	if	you	boast	,	it	is	not	you	who	support	the	root	,
但	如果	你	夸	,	它	是	不是	你	WHO	支持	这	根	,

但如果你自夸，那就不是你在支撑根基。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [səˈpɔrts] [juː; jʊ] . - : -

but	the	root	supports	you	.	011	:	019
但	这	根	支持	你	.	-	:	-

但根源支持你。011:019

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðen] , " ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [græft] [ɪn] .

You	will	say	then	,	"	Branches	were	broken	off	,	that	I	might	be	grafted	in	.
你	将要	说	然后	,	"	分支	是	破碎的	离开	,	那	我	可能	是	嫁接	在	.

那时你会说：“枝条被折断，是为了让我被接上去。”

" - : - [truː] ; [baɪ][ðer; ðər] [ˌʌnbɪˈliːf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][baɪ]

"	011	:	020	True	;	by	their	unbelief	they	were	broken	off	,	and	you	stand	by
"	-	:	-	真的	;	经过	他们的	不信	他们	是	破碎的	离开	,	和	你	站立	经过

[jʊr; jər] [feɪθ] .

your	faith	.
你的	信仰	.

“011: 020 确实如此；他们因不信而被折断，而你却坚守你的信仰。

[dəunt][biː; bi] [kənˈsiːtɪd] , [bʌt; bət] [fɪr] ; - : - [fɔːr; fər] [ɪf] [gɑːd] ['dɪdnt] [sper] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bræntʃɪz] ,

Don't	be	conceited	,	but	fear	;	011	:	021	for	if	God	didn't	spare	the	natural	branches	,
不	是	自负	,	但	害怕	;	-	:	-	为了	如果	上帝	没有	空闲的	这	自然的	分支	,

不要自高自大，反要敬畏；因为如果上帝没有怜惜天然的枝条，

['niːðər] [wɪl] [hiː; hi] [sper] [juː; jʊ] . - : -

neither	will	he	spare	you	.	011	:	022
两者都不	将要	他	空闲的	你	.	-	:	-

他也不会放过你。011: 022

[siː] [ðen] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][gɑːd] .

See	then	the	goodness	and	severity	of	God	.
看	然后	这	善良	和	严重性	的	上帝	.

从中可以看出神的仁慈和严厉。

[tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [fel] , [sɪˈverəti] ; [bʌt; bət] [tɔːrd] [juː; jʊ] , ['gʊdnəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ;

Toward	those	who	fell	,	severity	;	but	toward	you	,	goodness	,	if	you	continue	in	his	goodness	;
朝向	那些	WHO	跌倒	,	严重性	;	但	朝向	你	,	善良	,	如果	你	继续	在	他的	善良	;

对于跌倒的人，他将严厉对待；但对于你，如果你继续持守他的善意，他将恩待你；

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] . - : -

otherwise	you	also	will	be	cut	off	.	011	:	023
否则	你	还	将要	是	切	离开	.	-	:	-

否则你也会被切断连接。011: 023

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌnbɪˈliːf] , [wɪl] [biː; bi] [græft] [ɪn] ,

They	also	,	if	they	don't	continue	in	their	unbelief	,	will	be	grafted	in	,
他们	还	,	如果	他们	不	继续	在	他们的	不信	,	将要	是	嫁接	在	,

即使他们不再继续不信，他们也会被嫁接到基督里。

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græft][ðem; ðəm][ɪn] [əˈgen] . - : -

for	God	is	able	to	graft	them	in	again	.	011	:	024
为了	上帝	是	有能力的	到	接枝	他们	在	再次	.	-	:	-

因为上帝能够将它们重新接上。011: 024

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ][waɪld] ['ɑːlɪv] [triː] ,

For	if	you	were	cut	out	of	that	which	is	by	nature	a	wild	olive	tree	,
为了	如果	你	是	切	出去	的	那	哪个	是	经过	自然	一个	荒野	橄榄	树	,

如果你是从一棵天生就是野生橄榄树的植物中切割出来的，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [græft] ['kɑ:ntreri][tu:; tə]['neɪtʃər]['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:lɪv] [tri:] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r]
and **were** **grafted** **contrary** **to** **nature** **into** **a** **good** **olive** **tree** **,** **how** **much** **more**
和 是 嫁接 相反 到 自然 进入 一个 好的 橄榄 树 , 如何 很多 更多的
[wɪl] [ði:z] ,
will **these** **,**
将要 这些 ,

连这些违背自然规律嫁接到一棵优质橄榄树上的植物，岂不更是如此?

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bræntʃɪz] , [bi:; bi] [græft] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑ:lɪv] [tri:] ? - : -
which **are** **the** **natural** **branches** **,** **be** **grafted** **into** **their** **own** **olive** **tree** **?** **011** **:** **025**
哪个 是 这 自然的 分支 , 是 嫁接 进入 他们的 自己的 橄榄 树 ? - : -

哪些是天然枝条，可以嫁接到它们自己的橄榄树上? 011:025

[fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['ɪgnərənt] , ['brʌðərz] ,
For **I** **don't** **desire** **you** **to** **be** **ignorant** **,** **brothers** **,**
为了 我 不 欲望 你 到 是 无知 , 兄弟 ,

弟兄们，我不愿意你们不明白。

{ [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑ:ntekst] [ə'laʊz] [meɪ]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]
{ **The** **word** **for** **"** **brothers** **"** **here** **and** **where** **context** **allows** **may** **also** **be**
{ 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还 是
[kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔ:r] " ['sibliŋz] . " } [ʌv; əv] [ðɪs]
correctly **translated** **"** **brothers** **and** **sisters** **"** **or** **"** **siblings** **.** **"** **}** **of** **this**
正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } 的 这
['mɪstəri] ,
mystery **,**
神秘 ,

{此处"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可正确翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。} 这个谜团的

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][waɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [kən'si:ts] ,
so **that** **you** **won't** **be** **wise** **in** **your** **own** **conceits** **,**
所以 那 你 惯于 是 明智的 在 你的 自己的 奇想 ,

免得你们自以为聪明，

[ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['hɑ:rdnɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] ['ɪzrɪəl] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that **a** **partial** **hardening** **has** **happened** **to** **Israel** **,** **until** **the** **fullness** **of** **the**
那 一个 部分的 硬化 有 发生 到 以色列 , 直到 这 饱腹感 的 这
['dʒentailz][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ,
Gentiles **has** **come** **in** **,**
外邦人 有 来 在 ,

以色列人有一部分已经心硬了，直到外邦人的数目添满了为止。

- : - [ænd; ənd][soʊ][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] .
011 **:** **026** **and** **so** **all** **Israel** **will** **be** **saved** **.**
- : - 和 所以 全部 以色列 将要 是 已保存 .

011: 026 因此，所有以色列人都将得救。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]['zaɪən][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,
Even **as** **it** **is** **written** **,** **"** **There** **will** **come** **out** **of** **Zion** **the** **Deliverer** **,**
甚至 作为 它 是 书面 , " 那里 将要 来 出去 的 锡安 这 送货员 ,

正如经上所记："必有一位救主从锡安出来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tɜ:rn] [ə'weɪ] [ʌn'gɔdlinis] [frʌm; frəm]['dʒeɪkəb] . - : -
and **he** **will** **turn** **away** **ungodliness** **from** **Jacob** **.** **011** **:** **027**
和 他 将要 转动 离开 不敬虔 从 雅各布 . - : -

他必使雅各家的人远离不敬虔的事。011: 027

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌvənənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər][sɪnz] .
This **is** **my** **covenant** **to** **them** **,** **when** **I** **will** **take** **away** **their** **sins** **.**
这 是 我的 盟约 到 他们 , 什么时候 我 将要 拿 离开 他们的 罪孽 .

这是我与他们所立的约，我将赦免他们的罪。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - - - ; - : [naɪn] ; [ˌdʒerə'maɪə] - : - - - } - : - [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
" { Isaiah 59 : 20 - 21 ; 27 : 9 ; Jeremiah 31 : 33 - 34 } 011 : 028 Concerning the
" { 以赛亚 - : - - - ; - : 9 ; 耶利米 - : - - - } - : - 有关 这
[gʊd] [nuːz] ,
Good News ,
好的 消息 ,

"{以赛亚书 59:20-21; 27:9; 耶利米书 31:33-34} 011: 028 论好消息，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['enəmi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .
they are enemies for your sake .
他们 是 敌人 为了 你的 清酒 .

为了你好，他们才是你的敌人。

[bʌt; bət] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'lʌvɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðəz] - [seɪk] . - : -
But concerning the election , they are beloved for the fathers ' sake . 011 : 029
但 有关 这 选举 , 他们 是 心爱 为了 这 父亲们 - 清酒 . - : -

但就选举而言，他们因父辈的缘故而受人爱戴。011: 029

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɪfts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [ɪ'revəkəb(ə)l] . - : -
For the gifts and the calling of God are irrevocable . 011 : 030
为了 这 礼物 和 这 呼叫 的 上帝 是 不可撤销的 . - : -

因为上帝的恩赐和呼召是不可撤销的。011: 030

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ][ɪn][taɪm][pæst][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt][tuː; tə][gɑːd] ,
For as you in time past were disobedient to God ,
为了 作为 你 在 时间 过去的 是 忤 到 上帝 ,

因为你们从前悖逆神，

[bʌt; bət] [naʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi][baɪ][ðer; ðər] [ˌdɪsə'biːdiəns] , - :
but now have obtained mercy by their disobedience , 011 :
但 现在 有 获得 怜悯 经过 他们的 不服从 , - :

但现在他们因悖逆而蒙受怜悯，011:

- ['iːv(ə)n][soʊ] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,
031 even so these also have now been disobedient ,
- 甚至 所以 这些 还 有 现在 到过 忤 ,

031 即便如此，他们现在也违背了命令。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði]['mɜːrsi] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][əb'teɪn]['mɜːrsi] . - : -
that by the mercy shown to you they may also obtain mercy . 011 : 032
那 经过 这 怜悯 所示 到 你 他们 可能 还 获得 怜悯 . - : -

愿他们因你们所蒙的怜悯，也蒙受怜悯。011: 032

[fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] [ʃʌt] [ʌp][ɔːl][tuː; tə] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ɔːl] .
For God has shut up all to disobedience , that he might have mercy on all .
为了 上帝 有 关闭 向上全部 到 不服从 , 那 他 可能 有 怜悯 在 全部 .
- : -
011 : 033
- : -

因为神将众人囚禁在悖逆之中，为的是要怜悯众人。011: 033

[oʊ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Oh the depth of the riches both of the wisdom and the knowledge of
哦 这 深度 的 这 财富 两个都 的 这 智慧 和 这 知识 的
[gɑːd] !
God !
上帝 !

神的智慧和知识何等丰富深不可测！

[haʊ] [ʌn'sɜːrtʃəbl] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [pæst] ['treɪsɪŋ] [aʊt] !
How unsearchable are his judgments , and his ways past tracing out !
如何 无法搜索 是 他的 判决 , 和 他的 方式 过去的 追踪 出去 !

他的判断多么难以捉摸，他的道路多么难以追溯！

- : - " [fɔːr; fər] [huː] [hæz; həz] [noʊn] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ?
011 : 034 " For who has known the mind of the Lord ?
- : - " 为了 WHO 有 已知 这 头脑 的 这 主 ?

011: 034 "谁曾知道耶和华的心意呢？"

[ɔːr] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] ? " { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -
Or who has been his counselor ? " { Isaiah 40 : 13 } 011 : 035
或者 WHO 有 到过 他的 顾问 ? " { 以赛亚 - : - } - : -

谁曾是他的顾问呢？"{以赛亚书 40:13} 011: 035

" [ɔːr] [huː] [hæz; həz][fɜːrst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" Or who has first given to him , and it will be repaid to him
" 或者 WHO 有 第一的 给定 到 他 , 和 它 将要 是 已偿还 到 他
[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

"或者谁先给了他，他还要偿还他呢？"

" { [dʒɑːb] - : - } - : -
" { Job 41 : 11 } 011 : 036
" { 工作 - : - } - : -

"{约伯记 41: 11} 011: 036

[fɔːr; fər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] .
For of him , and through him , and to him , are all things .
为了 的 他 , 和 通过 他 , 和 到 他 , 是 全部 事物 .

万物都是本于他，藉着他，归于他。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri][fɔːr; fər]['evər] !
To him be the glory for ever !
到 他 是 这 荣耀 为了 曾经 !

愿荣耀归于他，直到永远！

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -
Amen . 012 : 001
阿门 . - : -

阿门。012:001

['ðerfɔːr] [aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [baɪ][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['bɑːdɪz]
Therefore I urge you , brothers , by the mercies of God , to present your bodies
所以 我 敦促 你 , 兄弟 , 经过 这 怜悯 的 上帝 , 到 展示 你的 身体
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,
a living sacrifice ,
一个 活的 牺牲 ,

所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭。

['hoʊli] , [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər]['spɪrɪtʃuəl] ['sɜːrvɪs] .
holy , acceptable to God , which is your spiritual service .
圣 , 可接受 到 上帝 , 哪个 是 你的 精神 服务 .

圣洁的、蒙神悦纳的，就是你们的属灵事奉。

- : - [dəunt][biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] , [bʌt; bət][biː; bi] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]
012 : 002 Don't be conformed to this world , but be transformed by the
- : - 不 是 符合 到 这 世界 , 但 是 转变 经过 这
[riˈnjuːiŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ,
renewing of your mind ,
更新 的 你的 头脑 ,

012: 002 不要效法这个世界，只要心意更新而变化。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] , [wel] - ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [wɪl] [ʌv; əv]

so	that	you	may	prove	what	is	the	good	,	well	-	pleasing	,	and	perfect	will	of
所以	那	你	可能	证明	什么	是	这	好的	,	出色地	-	令人愉悦	,	和	完美的	将要	的

[gɑːd] . - : -

God	.	012	:	003
上帝	.	-	:	-

好让你们能分辨何为神的良善、蒙神喜悦、完全的旨意。012: 003

[fɔːr; fər] [aɪ] [seɪ] , [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz]

For	I	say	,	through	the	grace	that	was	given	me	,	to	every	man	who	is
为了	我	说	,	通过	这	优雅	那	曾是	给定	我	,	到	每一个	男人	WHO	是

[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

among	you	,
之中	你	,

我凭着所赐给我的恩典，对你们中间的每一个人说：

[nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [tuː; tə]

not	to	think	of	himself	more	highly	than	he	ought	to	think	;	but	to
不是	到	思考	的	他自己	更多的	高度	比	他	应该	到	思考	;	但	到

[θɪŋk] ['riːz(ə)nəbli] ,

think	reasonably	,
思考	合理	,

不要高估自己，而要理性思考。

[æz; əz] [gɑːd] [hæz; həz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [feɪθ] . - : -

as	God	has	apportioned	to	each	person	a	measure	of	faith	.	012	:	004
作为	上帝	有	按比例分配	到	每个	人	一个	措施	的	信仰	.	-	:	-

上帝已为每个人分配了一定量的信心。012: 004

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] ['membər] [ɪn] [wʌn] ['bɑːdi] ,

For	even	as	we	have	many	members	in	one	body	,
为了	甚至	作为	我们	有	许多	成员	在	一	身体	,

正如我们一个身体里有许多肢体一样，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] , - : -

and	all	the	members	don't	have	the	same	function	,	012	:	005
和	全部	这	成员	不	有	这	相同的	功能	,	-	:	-

并非所有成员都具有相同的功能，012:005

[soʊ] [wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] ['meni] , [ɑːr; ər] [wʌn] ['bɑːdi] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['membər] [wʌn]

so	we	,	who	are	many	,	are	one	body	in	Christ	,	and	individually	members	one
所以	我们	,	WHO	是	许多	,	是	一	身体	在	基督	,	和	单独	成员	一

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] . - : -

of	another	.	012	:	006
的	其他	.	-	:	-

所以，我们虽多，在基督里却是一个身体，互相联络作肢体。012: 006

['hævɪŋ] [gɪfts] ['difərɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪf]

Having	gifts	differing	according	to	the	grace	that	was	given	to	us	,	if
拥有	礼物	不同	根据	到	这	优雅	那	曾是	给定	到	我们	,	如果

['prɑːfəsi] ,

prophecy	,
预言	,

我们各人蒙恩，各有不同的恩赐，例如预言、

[let] [ˌjuː 'es] ['prɑːfəsaɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ; - : - [ɔːr] ['sɜːrvɪs]

let	us	prophesy	according	to	the	proportion	of	our	faith	;	012	:	007	or	service
让	我们	预言	根据	到	这	部分	的	我们的	信仰	;	-	:	-	或者	服务

,

,

,

让我们按着信心的程度去预言；012: 007 或服事，

[let][ˌjuː 'es] [gɪv] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] ; [ɔːr][hiː; hi] [huː] ['tiːtʃɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ;

let	us	give	ourselves	to	service	;	or	he	who	teaches	,	to	his	teaching	;
让	我们	给	我们自己	到	服务	;	或者	他	WHO	教导	,	到	他的	教学	;

让我们献身于服务；或者，献身于教导者的教导；

- : - [ɔːr][hiː; hi] [huː] [ɪg'zɔːts] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːtɪŋ] : [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] ,

012	:	008	or	he	who	exhorts	,	to	his	exhorting	:	he	who	gives	,
-	:	-	或者	他	WHO	劝勉	,	到	他的	劝勉	:	他	WHO	给予	,

012: 008 或劝勉者，劝勉者：给予者，

[let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌlɪbə'rælətɪ] ; [hiː; hi] [huː] [ruːlz] , [wɪð; wɪθ]['dɪlɪdʒəns] ; [hiː; hi] [huː] [ʃoʊz]

let	him	do	it	with	liberality	;	he	who	rules	,	with	diligence	;	he	who	shows
让	他	做	它	和	自由主义	;	他	WHO	规则	,	和	勤勉	;	他	WHO	演出

['mɜːrsi] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] . - : -

mercy	,	with	cheerfulness	.	012	:	009
怜悯	,	和	愉悦	.	-	:	-

让他慷慨施行；让他勤勉治理；让他慈悲施舍。012: 009

[let] [lʌv] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɑːkrəsi] .

Let	love	be	without	hypocrisy	.
让	爱	是	没有	虚伪	.

爱要毫无虚伪。

[əb'hɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] .

Abhor	that	which	is	evil	.
痛恨	那	哪个	是	邪恶的	.

憎恶邪恶。

[klɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] . - : -

Cling	to	that	which	is	good	.	012	:	010
黏着	到	那	哪个	是	好的	.	-	:	-

坚持美好的事物。012: 010

[ɪn] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [biː; bi] ['tendərlɪ] [ə'fekʃənət] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [ɪn] ['ɑːnər]

In	love	of	the	brothers	be	tenderly	affectionate	one	to	another	;	in	honor
在	爱	的	这	兄弟	是	温柔地	亲热	一	到	其他	;	在	荣誉

[priˈfəːiŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

preferring	one	another	;
偏好	一	其他	;

弟兄之间要彼此相爱，彼此尊重，互相谦让。

- : - [nɑːt] ['lægɪŋ] [ɪn] ['dɪlɪdʒəns] ; ['fɜːrvənt][ɪn]['spɪrɪt] ; ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] ; - :

012	:	011	not	lagging	in	diligence	;	fervent	in	spirit	;	serving	the	Lord	;	012	:
-	:	-	不是	滞后	在	勤勉	;	热切	在	精神	;	服务	这	主	;	-	:

012: 011 勤奋不倦；灵里火热；事奉主；012:

- [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hoʊp] ; [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪn] ['trʌblz] ; [kən'tɪnjuːɪŋ] ['stedfæstlɪ] [ɪn] [prer] ; - :

012	rejoicing	in	hope	;	enduring	in	troubles	;	continuing	steadfastly	in	prayer	;	012	:
-	欢欣鼓舞	在	希望	;	持久	在	麻烦	;	继续	坚定不移	在	祷告	;	-	:

012 在盼望中喜乐；在患难中忍耐；恒切祷告；012:

- [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ; ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌhɑːspɪ'tæləti] . - : -

013	contributing	to	the	needs	of	the	saints	;	given	to	hospitality	.	012	:	014
-	贡献	到	这	需求	的	这	圣徒	;	给定	到	热情好客	.	-	:	-

013 帮助圣徒的需要；乐于款待。012: 014

[bles] [ðoʊz] [huː] ['pɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] ; [bles] , [ænd; ənd][dəunt] [kɜːrs] . - : -

Bless	those	who	persecute	you	;	bless	,	and	don't	curse	.	012	:	015
保佑	那些	WHO	迫害	你	;	保佑	,	和	不	诅咒	.	-	:	-

要祝福那些迫害你们的人；要祝福，不要咒诅。012: 015

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'dʒɔɪs] .
Rejoice with those who rejoice .
麾 和 那些 WHO 麾 .

与喜乐的人同乐。

[wiːp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wiːp] . - : -
Weep with those who weep . 012 : 016
哭泣 和 那些 WHO 哭泣 . - : -

与哀哭的人同哭。012:016

[biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][wʌn] [tɔːrd] [ə'nʌðər] .
Be of the same mind one toward another .
是 的 这 相同的 头脑 一 朝向 其他 .

要彼此同心。

[dəunt][set][jʊr; jər][maɪnd][ɑːn] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .
Don't set your mind on high things , but associate with the humble .
不 放 你的 头脑 在 高的 事物 , 但 联系 和 这 谦逊的 .

不要追求高尚的事，而要与谦卑的人交往。

[dəunt][biː; bi][waɪz][ɪn][jʊr; jər][oʊn] [kən'siːts] . - : -
Don't be wise in your own conceits . 012 : 017
不 是 明智的 在 你的 自己的 奇想 . - : -

不要自以为是。012: 017

[rɪ'peɪ] [noʊ][wʌn]['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .
Repay no one evil for evil .
偿还 不 一 邪恶的 为了 邪恶的 .

不要以恶报恶。

[rɪ'spekt] [wʌt] [ɪz]['ɑːnərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][men] . - : -
Respect what is honorable in the sight of all men . 012 : 018
尊重 什么 是 光荣的 在 这 视线 的 全部 男人 . - : -

尊重所有人眼中光荣的事物。012: 018

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If it is possible , as much as it is up to you ,
如果 它 是 可能的 , 作为 很多 作为 它 是 向上 到 你 ,

如果可能的话，这很大程度上取决于你，

[biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][men] . - : -
be at peace with all men . 012 : 019
是 在 和平 和 全部 男人 . - : -

要与所有人和平相处。012: 019

[dəunt] [siːk] [rɪ'vendʒ] [jɔːr'selvz] , [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['gɑːdz] [ræθ] .
Don't seek revenge yourselves , beloved , but give place to God's wrath .
不 寻找 复仇 你们自己 , 心爱 , 但 给 地方 到 神的 愤怒 .

亲爱的弟兄姊妹，不要自己寻求报复，而要顺服神的愤怒。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " ['vendʒəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] , [sez] [ðə; ði][lɔːrd] .
For it is written , " Vengeance belongs to me ; I will repay , says the Lord .
为了 它 是 书面 , " 复仇 属于 到 我 ; 我 将要 偿还 , 说道 这 主 .

因为经上记着：“主说：‘伸冤在我，我必报应。’”

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } - : -
" { Deuteronomy 32 : 35 } 012 : 020
" { 申命记 - : - } - : -

申命记 32:35 012:020

['ðerfɔːr] " [ɪf] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɪz] ['hʌŋgri] , [fiːd] [hɪm; ɪm] .
Therefore " If your enemy is hungry , feed him .
所以 " 如果 你的 敌人 是 饥饿的 , 喂养 他 .

所以，“如果你的敌人饿了，就给他吃。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrsti] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk] ; [fɔːr; fər][ɪn] ['duːɪŋ][soʊ] ,

If	he	is	thirsty	,	give	him	a	drink	;	for	in	doing	so	,
如果	他	是	渴	,	给	他	一个	喝	;	为了	在	正在做	所以	,

如果他渴了，就给他水喝；因为这样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [hiːp] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

you	will	heap	coals	of	fire	on	his	head	.
你	将要	堆	煤炭	的	火	在	他的	头	.

你们要把火炭堆在他的头上。

" { ['prɑːvɜːrbz] - : - - - } - : -

"	{	Proverbs	25	:	21	-	22	}	012	:	021
"	{	箴言	-	:	-	-	-	}	-	:	-

箴言 25:21-22 012: 021

[dəunt][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ˌoʊvər'kʌm]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] . - : -

Don't	be	overcome	by	evil	,	but	overcome	evil	with	good	.	013	:	001
不	是	克服	经过	邪恶的	,	但	克服	邪恶的	和	好的	.	-	:	-

不要被邪恶所胜，反要以善胜恶。013: 001

[let] ['evri] [soʊl][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] ,

Let	every	soul	be	in	subjection	to	the	higher	authorities	,
让	每一个	灵魂	是	在	隶属	到	这	更高	当局	,

人人都要服从上级权威。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'θɔːrəti] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɪg'zɪst][ɑːr; ər]

for	there	is	no	authority	except	from	God	,	and	those	who	exist	are
为了	那里	是	不	权威	除了	从	上帝	,	和	那些	WHO	存在	是

[ɔː'deɪnd] [baɪ][gɑːd] . - : -

ordained	by	God	.	013	:	002
受戒	经过	上帝	.	-	:	-

因为除了上帝以外，没有任何权柄；所有存在的都是上帝所任命的。013:002

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [huː] [ri'zists] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] , [wið'stændz] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɑːd] ;

Therefore	he	who	resists	the	authority	,	withstands	the	ordinance	of	God	;
所以	他	WHO	抵抗	这	权威	,	承受	这	条例	的	上帝	;

所以，抗拒掌权者的，就是抗拒神的命令；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɪð'stænd] [wɪl] [rɪ'siːv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['dʒʌdʒmənt] . - : -

and	those	who	withstand	will	receive	to	themselves	judgment	.	013	:	003
和	那些	WHO	经受	将要	收到	到	他们自己	判断	.	-	:	-

那些违抗命令的人必将自食其果。013: 003

[fɔːr; fər] ['rʊlər] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

For	rulers	are	not	a	terror	to	the	good	work	,	but	to	the	evil	.
为了	统治者	是	不是	一个	恐怖	到	这	好的	工作	,	但	到	这	邪恶的	.

因为统治者不是要害行善，而是要害作恶。

[duː][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ?

Do	you	desire	to	have	no	fear	of	the	authority	?
做	你	欲望	到	有	不	害怕	的	这	权威	?

你是否渴望不再惧怕权威?

[duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ,

Do	that	which	is	good	,	and	you	will	have	praise	from	the	same	,
做	那	哪个	是	好的	,	和	你	将要	有	称赞	从	这	相同的	,

行善，你必得神的称赞。

- : - [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [gʊd] .

013	:	004	for	he	is	a	servant	of	God	to	you	for	good	.
-	:	-	为了	他	是	一个	仆人	的	上帝	到	你	为了	好的	.

013: 004 因为他是上帝的仆人，为的是给你带来好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] , [biː; bi][ə'freɪd] ,

But	if	you	do	that	which	is	evil	,	be	afraid	,
但	如果	你	做	那	哪个	是	邪恶的	,	是	害怕的	,

但如果你做了恶事，就当惧怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [ber] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][veɪn] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] ,

for	he	doesn't	bear	the	sword	in	vain	;	for	he	is	a	servant	of	God	,
为了	他	不	熊	这	剑	在	徒劳	;	为了	他	是	一个	仆人	的	上帝	,

因为他佩剑并非徒然，因为他是神的仆人。

[æn; ən][ə'vendʒər][fɔːr; fər] [ræθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] ['iːv(ə)l] . - : -

an	avenger	for	wrath	to	him	who	does	evil	.	013	:	005
一个	复仇者	为了	愤怒	到	他	WHO	做	邪恶的	.	-	:	-

为作恶者伸冤。013: 005

['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] ,

Therefore	you	need	to	be	in	subjection	,	not	only	because	of	the	wrath	,
所以	你	需要	到	是	在	隶属	,	不是	仅有的	因为	的	这	愤怒	,

因此，你们需要顺服，不仅是因为神的愤怒，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] - [seɪk] . - : -

but	also	for	conscience	'	sake	.	013	:	006
但	还	为了	良心	-	清酒	.	-	:	-

但也是出于良心。013: 006

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][peɪ] ['tæksɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['sɜːrvɪs] ,

For	this	reason	you	also	pay	taxes	,	for	they	are	servants	of	God's	service	,
为了	这	原因	你	还	支付	税收	,	为了	他们	是	仆人	的	神的	服务	,

因此你们也要纳税，因为他们是上帝的仆人。

[ə'tendɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] . - : -

attending	continually	on	this	very	thing	.	013	:	007
参加	持续	在	这	非常	事物	.	-	:	-

持续关注此事。013: 007

[gɪv] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] ['evriwʌn] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] : ['tæksɪz][tuː; tə] [huːm] ['tæksɪz][ɑːr; ər] [duː] ;

Give	therefore	to	everyone	what	you	owe	:	taxes	to	whom	taxes	are	due	;
给	所以	到	每个人	什么	你	欠	:	税收	到	谁	税收	是	到期的	;

所以，凡人所当得的，就给他：当得税的，就给他；

['kʌstəmz] [tuː; tə] [huːm] ['kʌstəmz] ; [rɪ'spekt] [tuː; tə] [huːm] [rɪ'spekt] ; ['ɑːnər] [tuː; tə] [huːm] ['ɑːnər] .

customs	to	whom	customs	;	respect	to	whom	respect	;	honor	to	whom	honor	.
海关	到	谁	海关	;	尊重	到	谁	尊重	;	荣誉	到	谁	荣誉	.

尊重习俗；尊重尊重的人；尊敬尊敬的人。

- : - [oʊ] [noʊ][wʌn] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

013	:	008	Owe	no	one	anything	,	except	to	love	one	another	;
-	:	-	欠	不	一	任何事物	,	除了	到	爱	一	其他	;

013: 008 除了彼此相爱之外，不要亏欠任何人任何东西；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [lɔː] . - : -

for	he	who	loves	his	neighbor	has	fulfilled	the	law	.	013	:	009
为了	他	WHO	爱	他的	邻居	有	已完成	这	法律	.	-	:	-

因为爱邻舍的人就成全了律法。013: 009

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mændmənts] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , "

For	the	commandments	,	"	You	shall	not	commit	adultery	,	"
为了	这	诫命	,	"	你	将	不是	犯罪	通奸	,	"

至于诫命，“不可奸淫”，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['mɜːrdər] , "

"	You	shall	not	murder	,	"
"	你	将	不是	谋杀	,	"

“不可杀人。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stiːl] ， "
" You shall not steal ， "
" 你 将 不是 偷 ， "

“不可偷盗。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] ， "
" You shall not give false testimony ， "
" 你 将 不是 给 错误的 见证 ， "

“你们不可作假见证。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['kʌvət] ，
" You shall not covet ，
" 你 将 不是 贪图 ，

“不可贪恋，

" { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] ， " } { ['eksədəs] - : - - - ， - ;
" { TR adds " You shall not give false testimony ， " } { Exodus 20 : 13 - 15 ， 17 ;
" { TR 添加 " 你 将 不是 给 错误的 见证 ， " } { 出埃及记 - : - - - ， - ;
[ˌdjuːtə'rɔnəmi] [faɪv] :
Deuteronomy 5 :
申命记 5 :

"{TR 补充道“你们不可作假见证”，"}{出埃及记 20: 13-15, 17; 申命记 5:

- - - ， - } [ænd; ənd] [wət'evər] ['ʌðər] [kə'mændmənts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][ɔːl] [sʌmd] [ʌp]
17 - 19 ， 21 } and whatever other commandments there are ， are all summed up
- - - ， - } 和 任何 其他 诫命 那里 是 ， 是 全部 总结 向上
[ɪn] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ，
in this saying ，
在 这 说 ，

17-19、21条以及其他一切诫命，都概括在这一句话里了。

['neɪmli] ， " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [jʊr; jər] ['neɪbər] [æz; əz] [jɔːr'self] .
namely ， " You shall love your neighbor as yourself .
即 ， " 你 将 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

即“要爱人如己”。

" { [li'vitikəs] - : - } - : - [lʌv] ['dʌznt] [hɑːrm][ə; eɪ] ['neɪbər] .
" { Leviticus 19 : 18 } 013 : 010 Love doesn't harm a neighbor .
" { 利未记 - : - } - : - 爱 不 伤害 一个 邻居 .

"{利未记 19:18} 013: 010 爱是不伤害邻舍的。

[lʌv] ['ðerfɔːr] [ɪz][ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] . - : -
Love therefore is the fulfillment of the law . 013 : 011
爱 所以 是 这 履行 的 这 法律 . - : -

因此，爱就成全了律法。013: 011

[duː] [ðɪs] ， ['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm] ， [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [taɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ə'weɪkən][aʊt][ʌv; əv]
Do this ， knowing the time ， that it is already time for you to awaken out of
做 这 ， 会心 这 时间 ， 那 它 是 已经 时间 为了 你 到 觉醒 出去 的
[sliːp] ，
sleep ，
睡觉 ，

这样做的时候，要知道时间已经到了，该起床了。

[fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [bi'liːvd] .
for salvation is now nearer to us than when we first believed .
为了 救恩 是 现在 更近 到 我们 比 什么时候 我们 第一的 相信 .

因为救恩现在比我们初信时更接近我们了。

- : - [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz][fɑːr] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [nɪr] .
013 : 012 The night is far gone ， and the day is near .
- : - 这 夜晚 是 远的 已消失 ， 和 这 天 是 靠近 .

013: 012 黑夜已逝，白昼将至。

[lets] ['ðerfɔ:r] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] [lets] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmər]
Let's therefore throw off the works of darkness , and let's put on the armor
我们来吧 所以 扔 离开 这 作品 的 黑暗 , 和 我们来吧 放 在 这 盔甲
[ʌv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

所以，让我们脱去黑暗的行为，穿上光明的盔甲。

- : - [let] [ju: 'es] [wɔ:k] ['prɑ:pərli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ; [nɑ:t][ɪn] ['rev(ə)l] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs]
013 : 013 Let us walk properly , as in the day ; not in reveling and drunkenness
- : - 让 我们 走 适当地 , 作为 在 这 天 ; 不是 在 狂欢 和 酒醉
,
,
,

013: 013 让我们行事端正，好像行在白昼；不可荒宴醉酒，

[nɑ:t][ɪn]['sekʃuəl][ˌprɑ:mɪs'kju:əti][ænd; ənd] ['lʌstfl] [ækts] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][straɪf][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
not in sexual promiscuity and lustful acts , and not in strife and jealousy .
不是 在 性 滥交 和 好色的 行为 , 和 不是 在 冲突 和 妒忌 .
- : -
013 : 014
- : -

不可沉溺于性滥交和邪淫，也不可争吵和嫉妒。013: 014

[bʌt; bət][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs][kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fleʃ] ,
But put on the Lord Jesus Christ , and make no provision for the flesh ,
但 放 在 这 主 耶稣 基督 , 和 制作 不 条款 为了 这 肉 ,
[fɔ:r; fər][ɪts] [lʌsts] . - : -
for its lusts . 014 : 001
为了 它是 欲望 . - : -

但要披戴主耶稣基督，不要为肉体安排，去放纵私欲。

[naʊ] [ək'sept][wʌn] [hu:] [ɪz] [wi:k] [ɪn] [feɪθ] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [dis'pju:ts] ['oʊvər] [ə'pɪnjənz] .
Now accept one who is weak in faith , but not for disputes over opinions .
现在 接受 一 WHO 是 虚弱的 在 信仰 , 但 不是 为了 争议 超过 意见 .

可以接纳信心软弱的人，但不能因意见上的争论而接纳他们。

- : - [wʌn][mæn][hæz; həz] [feɪθ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
014 : 002 One man has faith to eat all things ,
- : - 一 男人 有 信仰 到 吃 全部 事物 ,

014: 002 一个人有信心吃遍所有东西，

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [wi:k] [i:ts] ['oʊnli]['vedʒtəb(ə)lz] . - : -
but he who is weak eats only vegetables . 014 : 003
但 他 WHO 是 虚弱的 吃 仅有的 蔬菜 . - : -

但体弱者只吃蔬菜。014: 003

[dəunt][let][hɪm; ɪm] [hu:] [i:ts] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] [hu:] ['dʌznt] [i:t] .
Don't let him who eats despise him who doesn't eat .
不 让 他 WHO 吃 鄙视 他 WHO 不 吃 .

不要让吃的人轻视不吃的人。

[dəunt][let][hɪm; ɪm] [hu:] ['dʌznt] [i:t] [dʒʌdʒ][hɪm; ɪm] [hu:] [i:ts] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][hæz; həz] [ək'septɪd]
Don't let him who doesn't eat judge him who eats , for God has accepted
不 让 他 WHO 不 吃 法官 他 WHO 吃 , 为了 上帝 有 公认
[hɪm; ɪm] . - : -
him . 014 : 004
他 . - : -

不吃的人不可论断吃的人，因为神已经接纳他了。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðɚz] ['sɜːrvənt] ?
Who are you who judge another's servant ?
WHO 是 你 WHO 法官 另一个的 仆人 ?

你算老几，竟敢论断别人的仆人？

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːrd][hiː; hi][stændz][ɔːr] [fɔːlz] .
To his own lord he stands or falls .
到 他的 自己的 主 他 站立 或者 瀑布 .

他要么屹立不倒，要么陨落于自己的主人。

[jes] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd] , [fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd]
Yes , he will be made to stand , for God has power to make him stand
是的 , 他 将要 是 制成 到 站立 , 为了 上帝 有 力量 到 制作 他 站立
. - : -
. 014 : 005
. - : -

是的，他必将站立，因为上帝有能力让他站立。014: 005

[wʌn][mæn] [isˈtiːmz] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
One man esteems one day as more important .
一 男人 尊重 一 天 作为 更多的 重要的 .

有人认为某一天比其他日子更重要。

[əˈnʌðər] [isˈtiːmz] ['evri] [deɪ] [əˈlaɪk] .
Another esteems every day alike .
其他 尊重 每一个 天 同样 .

每天都有其他人同样尊重它。

[let] [iːtʃ] [mæn][biː; bi] ['fʊli] [əˈʃʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] . - : -
Let each man be fully assured in his own mind . 014 : 006
让 每个 男人 是 完全 保证 在 他的 自己的 头脑 . - : -

每个人都应该对自己的内心充满信心。014: 006

[hiː; hi] [huː] [əbˈzəːvz] [ðə; ði] [deɪ] , [əbˈzəːvz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ;
He who observes the day , observes it to the Lord ;
他 WHO 观察 这 天 , 观察 它 到 这 主 ;

守日者，是为主守日；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əbˈzɜːrv]
and he who does not observe the day , to the Lord he does not observe
和 他 WHO 做 不是 观察 这 天 , 到 这 主 他 做 不是 观察
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

不守这日的人，就是不向耶和华守这日。

[hiː; hi] [huː] [iːts] , [iːts] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['gɪvz] [gɑːd] [θæŋks] .
He who eats , eats to the Lord , for he gives God thanks .
他 WHO 吃 , 吃 到 这 主 , 为了 他 给予 上帝 谢谢 .

吃的人是为主而吃，因为他感谢神。

[hiː; hi] [huː] ['dʌznt] [iːt] , [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [gɑːd] [θæŋks] . - :
He who doesn't eat , to the Lord he doesn't eat , and gives God thanks . 014 :
他 WHO 不 吃 , 到 这 主 他 不 吃 , 和 给予 上帝 谢谢 . - :
-
007
-

不吃东西的人，就是不向主吃东西，并且感谢神。014: 007

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪmˈself] , [ænd; ənd] [nʌn] [daɪz][tuː; tə][hɪmˈself] . - : -
For none of us lives to himself , and none dies to himself . 014 : 008
为了 没有任何 的 我们 生活 到 他自己 , 和 没有任何 死亡 到 他自己 . - : -

因为我们没有人为自己而活，也没有人为自己而死。014: 008

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] .

For	if	we	live	,	we	live	to	the	Lord	.
为了	如果	我们	居住	,	我们	居住	到	这	主	.

我们若活着，是为主而活。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][daɪ] , [wiː; wi][daɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] .

Or	if	we	die	,	we	die	to	the	Lord	.
或者	如果	我们	死	,	我们	死	到	这	主	.

或者说，如果我们死了，我们是向主死了。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][lɔː(r)dz] . - : -

If	therefore	we	live	or	die	,	we	are	the	Lord's	.	014	:	009
如果	所以	我们	居住	或者	死	,	我们	是	这	主场	.	-	:	-

因此，我们生或死，都是主的。014: 009

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðɪs] [end] [kraɪst] [daɪd] , [roʊz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'gen] ,

For	to	this	end	Christ	died	,	rose	,	and	lived	again	,
为了	到	这	结尾	基督	死亡	,	玫瑰	,	和	居住地	再次	,

为了这个目的，基督死了，复活了，并且再次活了过来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lɔːrd] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] . - : -

that	he	might	be	Lord	of	both	the	dead	and	the	living	.	014	:	010
那	他	可能	是	主	的	两个都	这	死的	和	这	活的	.	-	:	-

使他成为死者和生者的主宰。014: 010

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][dʒʌdʒ][jʊr; jər] ['brʌðər] ?

But	you	,	why	do	you	judge	your	brother	?
但	你	,	为什么	做	你	法官	你的	兄弟	?

但是你，你为什么要评判你的兄弟呢?

[ɔːr][juː; jʊ] [ə'gen] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ?

Or	you	again	,	why	do	you	despise	your	brother	?
或者	你	再次	,	为什么	做	你	鄙视	你的	兄弟	?

或者，你又为什么如此憎恨你的兄弟呢?

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

For	we	will	all	stand	before	the	judgment	seat	of	Christ	.	014	:	011
为了	我们	将要	全部	站立	前	这	判断	座位	的	基督	.	-	:	-

因为我们都要站在基督的审判台前。014: 011

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " - [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , - [sez] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , - [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [niː] [wɪl]

For	it	is	written	,	"	'	As	I	live	,	'	says	the	Lord	,	'	to	me	every	knee	will
为了	它	是	书面	,	"	-	作为	我	居住	,	-	说道	这	主	,	-	到	我	每一个	膝盖	将要

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

因为经上记着：“耶和华说：‘我指着我的永生起誓，万膝必向我跪拜。”’

['evri] [tʌŋ] [wɪl] [kən'fes] [tuː; tə][gɑːd] . - " { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -

Every	tongue	will	confess	to	God	.	'	"	{	Isaiah	45	:	23	}	014	:	012
每一个	舌头	将要	承认	到	上帝	.	-	"	{	以赛亚	-	:	-	}	-	:	-

万口都要向神承认。”(以赛亚书 45:23) 014:012

[soʊ] [ðen] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm'self][tuː; tə][gɑːd] . - : -

So	then	each	one	of	us	will	give	account	of	himself	to	God	.	014	:	013
所以	然后	每个	一	的	我们	将要	给	帐户	的	他自己	到	上帝	.	-	:	-

所以，我们每个人都要向上帝交账。014: 013

['ðerfɔːr] [lets] [nɑːt][dʒʌdʒ][wʌn] [ə'nʌðər] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət][dʒʌdʒ] [ðɪs] ['ræðər] ,

Therefore	let's	not	judge	one	another	any	more	,	but	judge	this	rather	,
所以	我们来吧	不是	法官	一	其他	任何	更多的	,	但	法官	这	相当	,

因此，我们不要再互相评判，而应该评判这件事。

[ðæt] [noʊ][mæn] [pʊt] [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [wei] , [ɔːr][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]

that	no	man	put	a	stumbling	block	in	his	brother's	way	,	or	an	occasion	for
那	不	男人	放	一个	踉跄	堵塞	在	他的	兄弟	方式	,	或者	一个	场合	为了

['fɔːlɪŋ] . - : -

falling	.	014	:	014
坠落	.	-	:	-

任何人都不应在弟兄的路上设置绊脚石，或使弟兄跌倒。

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] [ʌv; əv][ɪt'self]

I	know	,	and	am	persuaded	in	the	Lord	Jesus	,	that	nothing	is	unclean	of	itself
我	知道	,	和	是	被说服	在	这	主	耶稣	,	那	没有什么	是	不洁	的	本身

;

;

;

我知道，并且在主耶稣里深信，凡物本身都不是不洁净的；

[ɪk'sept] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kən'sɪdəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'kliːn] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

except	that	to	him	who	considers	anything	to	be	unclean	,	to	him	it	is
除了	那	到	他	WHO	考虑	任何事物	到	是	不洁	,	到	他	它	是

[ˌʌn'kliːn] . - : -

unclean	.	014	:	015
不洁	.	-	:	-

唯独对那些认为某物不洁净的人来说，那物对他来说就是不洁净的。

[jet] [ɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [fuːd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [griːvd] , [juː; jʊ] [wɔːk] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [lʌv] .

Yet	if	because	of	food	your	brother	is	grieved	,	you	walk	no	longer	in	love	.
然而	如果	因为	的	食物	你的	兄弟	是	伤心	,	你	走	不	更长	在	爱	.

然而，如果你的兄弟因为食物而伤心，你就不再有爱心了。

[dəunt] [dɪ'strɔɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fuːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [huːm] [kraɪst] [daɪd] . - : -

Don't	destroy	with	your	food	him	for	whom	Christ	died	.	014	:	016
不	破坏	和	你的	食物	他	为了	谁	基督	死亡	.	-	:	-

不要用你的食物毁了基督为之而死的人。014: 016

[ðen] [dəunt][let][jʊr; jər] [gʊd] [biː; bi] ['slændərt] , - :

Then	don't	let	your	good	be	slandered	,	014	:
然后	不	让	你的	好的	是	诽谤	,	-	:

那么，就不要让你的好名声被人诋毁，014:

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] ['raɪtʃəsnəs] ,

017	for	the	Kingdom	of	God	is	not	eating	and	drinking	,	but	righteousness	,
-	为了	这	王国	的	上帝	是	不是	吃	和	喝	,	但	义	,

017 因为神的国不在乎吃喝，只在乎公义。

[piːs] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] . - : -

peace	,	and	joy	in	the	Holy	Spirit	.	014	:	018
和平	,	和	喜悦	在	这	圣	精神	.	-	:	-

圣灵里的平安和喜乐。014: 018

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [səːvz] [kraɪst] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [ə'pruːvd]

For	he	who	serves	Christ	in	these	things	is	acceptable	to	God	and	approved
为了	他	WHO	服务	基督	在	这些	事物	是	可接受	到	上帝	和	得到正式认可的

[baɪ][men] . - : -

by	men	.	014	:	019
经过	男人	.	-	:	-

凡在这些事上服侍基督的，就蒙神悦纳，又被人称赞。014: 019

[soʊ] [ðen] , [let][ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] ['æftər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔːr; fər] [piːs] ,

So	then	,	let	us	follow	after	things	which	make	for	peace	,
所以	然后	,	让	我们	跟随	后	事物	哪个	制作	为了	和平	,

所以，让我们追求那些有助于和平的事情吧。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [bɪld] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌp] .
and **things** **by** **which** **we** **may** **build** **one** **another** **up** **.**
和 事物 经过 哪个 我们 可能 建造 一 其他 向上 .

以及我们可以彼此造就的事。

- : - [dəunt] [ˌoʊvər'θroʊ] ['gɑ:dz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['fu:dz] [seɪk] .
014 **:** **020** **Don't** **overthrow** **God's** **work** **for** **food's** **sake** **.**
- : - 不 推翻 神的 工作 为了 食物的 清酒 .

014: 020 不要为了食物而推翻上帝的工作。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] [kli:n] ,
All **things** **indeed** **are** **clean** **,**
全部 事物 的确 是 干净的 ,

万物确实洁净，

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] [hu:] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [blɑ:k] [baɪ] ['i:tɪŋ] . - :
however **it** **is** **evil** **for** **that** **man** **who** **creates** **a** **stumbling** **block** **by** **eating** **.** **014** **:**
然而 它 是 邪恶的 为了 那 男人 WHO 创建 一个 跟跄 堵塞 经过 吃 . - :
-
021
-

然而，以食为生的人是邪恶的。014: 021

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][nɑ:t] [i:t] [mi:t] , [drɪŋk] [waɪn] , [nɔ:r][du:] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['brʌðər]
It **is** **good** **to** **not** **eat** **meat** **,** **drink** **wine** **,** **nor** **do** **anything** **by** **which** **your** **brother**
它 是 好的 到 不是 吃 肉 , 喝 葡萄酒 , 也不 做 任何事物 经过 哪个 你的 兄弟
['stʌmblz] ,
stumbles **,**
跟跄 ,

不要吃肉，不要喝酒，也不要做任何会使弟兄跌倒的事，这样是好的。

[ɪz] [ə'fendɪd] , [ɔ:r][ɪz] [meɪd] [wi:k] . - : -
is **offended** **,** **or** **is** **made** **weak** **.** **014** **:** **022**
是 被冒犯了 , 或者 是 制成 虚弱的 . - : -

感到被冒犯，或变得软弱。014: 022

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] ?
Do **you** **have** **faith** **?**
做 你 有 信仰 ?

你有信仰吗?

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:r'self] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] .
Have **it** **to** **yourself** **before** **God** **.**
有 它 到 你自己 前 上帝 .

在上帝面前独自承受这一切。

['hæpi] [ɪz][hi:; hi] [hu:] ['dʌznt] [dʒʌdʒ] [hɪm'self][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'pru:vz] . - : -
Happy **is** **he** **who** **doesn't** **judge** **himself** **in** **that** **which** **he** **approves** **.** **014** **:** **023**
快乐的 是 他 WHO 不 法官 他自己 在 那 哪个 他 批准 . - : -

不因自己所赞同的事而评判自己的人，是幸福的。014: 023

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dauts] [ɪz] [kən'demd] [ɪf] [hi:; hi] [i:ts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['iznt][ʌv; əv] [feɪθ] ;
But **he** **who** **doubts** **is** **condemned** **if** **he** **eats** **,** **because** **it** **isn't** **of** **faith** **;**
但 他 WHO 疑虑 是 谴责 如果 他 吃 , 因为 它 不是 的 信仰 ;

但心存疑虑的人如果吃了，就会被定罪，因为他不是出于信心；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz][sɪn] . (- :
and **whatever** **is** **not** **of** **faith** **is** **sin** **.** **(** **14** **:**
和 任何 是 不是 的 信仰 是 罪 . (- :

凡不出于信心的都是罪。(14:

-) [naʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [gʊd] [nu:z]
24) Now to him who is able to establish you according to my Good News
-) 现在 到 他 WHO 是 有能力的 到 建立 你 根据 到 我的 好的 消息
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
and the preaching of Jesus Christ ,
和 这 布道 的 耶稣 基督 ,

24）愿荣耀归于那能照着我的福音和耶稣基督的宣讲坚固你们的，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kept] ['si:krət] [θru:]
according to the revelation of the mystery which has been kept secret through
根据 到 这 启示 的 这 神秘 哪个 有 到过 保留 秘密 通过
[lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz] ,
long ages ,
长的 年龄 ,

根据对这个保守了几个世纪的秘密的揭示，

(- : -) [bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [rɪ'vi:ld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,
(14 : 25) but now is revealed , and by the Scriptures of the prophets ,
(- : -) 但 现在 是 揭晓 , 和 经过 这 经文 的 这 先知 ,

（14:25）但如今已藉着先知书启示出来，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][gɑ:d] ,
according to the commandment of the eternal God ,
根据 到 这 诫命 的 这 永恒 上帝 ,

根据永恒上帝的诫命，

[ɪz] [meɪd] [noʊn] [fɔ:r; fər] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv] [feɪθ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] ; (- :
is made known for obedience of faith to all the nations ; (14 :
是 制成 已知 为了 服从 的 信仰 到 全部 这 国家 ; (- :

因信奉真道而为万国所称颂；（14:

-) [tu:; tə][ðə; ði]['oʊnli][waɪz][gɑ:d] , [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [tu:; tə] [hu:m] [bi:; bi][ðə; ði]['glɔ:ri]
26) to the only wise God , through Jesus Christ , to whom be the glory
-) 到 这 仅有的 明智的 上帝 , 通过 耶稣 基督 , 到 谁 是 这 荣耀
[fər'evər] !
forever !
永远 !

26）藉着耶稣基督，归荣耀给独一的全能的上帝，愿荣耀归于他，直到永远！

[eɪ'menˌɑ:'men] . { [ˌti:'ɑ:r]['pleɪsɪz] [və:siz] - - - ['æftər]['roʊmənz] - : - [æz; əz] [və:siz] - - - . } -
Amen . { TR places verses 24 - 26 after Romans 16 : 24 as verses 25 - 27 . } 015
阿门 . { TR 地方 诗句 - - - 后 罗马书 - : - 作为 诗句 - - - . } -
: -
: 001
: -

阿门。（TR 将第 24-26 节放在罗马书 16:24 之后，作为第 25-27 节。）015: 001

[naʊ] [wi:; wi] [hu:] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak ,
现在 我们 WHO 是 强的 应该 到 熊 这 弱点 的 这 虚弱的 ,

我们强者应当承担弱者的软弱。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [pli:z] [ɑ:r'selvz] .
and not to please ourselves .
和 不是 到 请 我们自己 .

而不是为了取悦自己。

- : - [let] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ,
015 : 002 Let each one of us please his neighbor for that which is good ,
- : - 让 每个 一 的 我们 请 他的 邻居 为了 那 哪个 是 好的 ,

015: 002 我们每个人都应该行善，让邻舍喜悦。

[tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] . - : -
to be building him up . 015 : 003
到 是 建筑 他 向上 . - : -

是为了提携他。015: 003

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [kraɪst] ['dɪdnt] [pliːz] [hɪm'self] .
For even Christ didn't please himself .
为了 甚至 基督 没有 请 他自己 .

就连基督也不让自己满意。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ri'prəutʃt] [juː; jʊ] [fel] [ɑːn]
But , as it is written , " The reproaches of those who reproached you fell on
但 , 作为 它 是 书面 , " 这 责备 的 那些 WHO 受责备 你 跌倒 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但正如经上所记："那些辱骂你的人的辱骂都落在了我身上。"

" { [sɑːm] - : [naɪn] } - : -
" { Psalm 69 : 9 } 015 : 004
" { 诗篇 - : 9 } - : -

"{诗篇 69:9} 015: 004

[fɔːr; fər] [wət'evər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪŋ] ,
For whatever things were written before were written for our learning ,
为了 任何 事物 是 书面 前 是 书面 为了 我们的 学习 ,

先前所写的一切都是为了我们学习而写的。

[ðæt] [θruː] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [θruː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wiː; wi] [maɪt]
that through patience and through encouragement of the Scriptures we might
那 通过 耐心 和 通过 鼓励 的 这 经文 我们 可能
[hæv; həv][hoʊp] . - : -
have hope . 015 : 005
有 希望 . - : -

藉着忍耐和圣经的鼓励，我们可以得着盼望。015: 005

[naʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [grænt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
Now the God of patience and of encouragement grant you to be of
现在 这 上帝 的 耐心 和 的 鼓励 授予 你 到 是 的
[ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , - :
the same mind one with another according to Christ Jesus , 015 :
这 相同的 头脑 一 和 其他 根据 到 基督 耶稣 , - :

愿赐忍耐和安慰的神，照着基督耶稣的榜样，使你们彼此同心。

- [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [maʊθ] ['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər]
006 that with one accord you may with one mouth glorify the God and Father
- 那 和 一 符合 你 可能 和 一 嘴 荣耀 这 上帝 和 父亲
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
of our Lord Jesus Christ . 015 : 007
的 我们的 主 耶稣 基督 . - : -

006 使你们同心合意，用同一个口荣耀我们主耶稣基督的父神。015: 007

['ðerfɔːr] [ək'sept][wʌn] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [ək'septɪd] [juː; jʊ] ,
Therefore accept one another , even as Christ also accepted you ,
所以 接受 一 其他 , 甚至 作为 基督 还 公认 你 ,

所以，你们要彼此接纳，正如基督接纳了你们一样。

{ [ˌtiː'ɑːr] [riːdz] " [juː 'es] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [juː; jʊ] " } [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] . - : -
{ TR reads " us " instead of " you " } to the glory of God . 015 : 008
{ TR 阅读 " 我们 " 反而 的 " 你 " } 到 这 荣耀 的 上帝 . - : -

{TR 将"你们"读作"我们"} 荣耀归于上帝。015: 008

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Now I say that Christ has been made a servant of the circumcision for the
现在 我 说 那 基督 有 到过 制成 一个 仆人 的 这 割礼 为了 这
[truːθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
truth of God ,
真相 的 上帝 ,

现在我说，基督为了神的真理，成了受割礼之人的仆人。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'fɜːrm][ðə; ði]['prɔmisiz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] , - :
that he might confirm the promises given to the fathers , 015 :
那 他 可能 确认 这 承诺 给定 到 这 父亲们 , - :

以便他能确认向先祖所作的承诺，015：

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz] [maɪt] ['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .
009 and that the Gentiles might glorify God for his mercy .
- 和 那 这 外邦人 可能 荣耀 上帝 为了 他的 怜悯 .

009 使外邦人因神的怜悯而荣耀他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " ['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [preɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
As it is written , " Therefore will I give praise to you among the Gentiles ,
作为 它 是 书面 , " 所以 将要 我 给 称赞 到 你 之中 这 外邦人 ,

正如经上所记：“因此，我要在外邦中称赞你，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [neɪm] . " { [ˌtuː'tuː]
and sing to your name . " { 2
和 唱歌 到 你的 姓名 . " { 2

并歌颂你的名字。”{2

['sæmjuəl] - : - ; [sɑːm] - : - } - : -
Samuel 22 : 50 ; Psalm 18 : 49 } 015 : 010
塞缪尔 - : - ; 诗篇 - : - } - : -

撒母耳记上 22:50；诗篇 18:49} 015: 010

[ə'gen] [hiː; hi] [sez] , " [rɪ'dʒɔɪs] , [juː; jʊ]['dʒentailz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
Again he says , " Rejoice , you Gentiles , with his people .
再次 他 说道 , " 麾 , 你 外邦人 , 和 他的 人们 .

他又说：“外邦人哪，要与他的百姓一同欢喜。”

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } - : - [ə'gen] , " [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd] , [ɔːl][juː; jʊ]['dʒentailz] !
" { Deuteronomy 32 : 43 } 015 : 011 Again , " Praise the Lord , all you Gentiles !
" { 申命记 - : - } - : - 再次 , " 称赞 这 主 , 全部 你 外邦人 !

“{申命记 32:43} 015: 011 又说，‘外邦人哪，你们都要赞美耶和华！’

[let] [ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
Let all the peoples praise him .
让 全部 这 人民 称赞 他 .

愿万民都赞美他。

" { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -
" { Psalm 117 : 1 } 015 : 012
" { 诗篇 - : 1 } - : -

"{诗篇 117: 1} 015: 012

[ə'gen] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] , " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['dʒesi] ,
Again , Isaiah says , " There will be the root of Jesse ,
再次 , 以赛亚 说道 , " 那里 将要 是 这 根 的 杰西 ,

以赛亚再次说道：“耶西的根必存留，

[hiː; hi] [huː] [ɝ'aɪzɪz][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒentailz] ; [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒentailz] [wɪl] [hoʊp] .
he who arises to rule over the Gentiles ; in him the Gentiles will hope .
他 WHO 出现 到 规则 超过 这 外邦人 ; 在 他 这 外邦人 将要 希望 .

那兴起统治外邦人的，外邦人都指望他。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -
" { Isaiah 11 : 10 } 015 : 013
" { 以赛亚 - : - } - : -

"{以赛亚书 11:10} 015: 013

[naʊ] [meɪ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hoʊp] [fɪl] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][dʒɔɪ][ænd; ənd] [pi:s] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] ,
Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing ,
现在 可能 这 上帝 的 希望 充满 你 和 全部 喜悦 和 和平 在 相信 ,

愿那赐盼望的神，因你们的信，将一切喜乐平安充满你们的心。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [hoʊp] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] . - : -
that you may abound in hope , in the power of the Holy Spirit . 015 : 014
那 你 可能 盛产 在 希望 , 在 这 力量 的 这 圣 精神 . - : -

好叫你们藉着圣灵的能力，大有盼望。015: 014

[aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ] [pə'sweidid] [ə'baʊt][ju:; jʊ] ,
I myself am also persuaded about you ,
我 我 是 还 被说服 关于 你 ,

我自己也对你深信不疑。

[maɪ] ['brʌðərz] { [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑ:ntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ]
my brothers { The word for " brothers " here and where context allows may also
我的 兄弟 { 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还
[bi:; bi] [kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔ:r] " ['sibliŋz] . " } ,
be correctly translated " brothers and sisters " or " siblings . " } ,
是 正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } ,

我的兄弟们{这里的"兄弟们"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}

[ðæt] [ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] , ['eɪb(ə)l]['ɔ:lsoʊ]
that you yourselves are full of goodness , filled with all knowledge , able also
那 你 你们自己 是 满的 的 善良 , 已填 和 全部 知识 , 有能力的 还
[tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] ['ʌðər] . - : -
to admonish others . 015 : 015
到 谏 其他的 . - : -

你们自身充满美德，充满一切知识，也能劝诫他人。015:015

[bʌt; bət][aɪ] [raɪt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['boʊldli][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][pɑ:rt] , [æz; əz] [ri'maindɪŋ] [ju:; jʊ] ,
But I write the more boldly to you in part , as reminding you ,
但 我 写 这 更多的 大胆地 到 你 在 部分 , 作为 提醒 你 ,

但我之所以更加大胆地写信给你，部分原因是为了提醒你：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][gɑ:d] , - :
because of the grace that was given to me by God , 015 :
因为 的 这 优雅 那 曾是 给定 到 我 经过 上帝 , - :

因为上帝赐予我的恩典，015：

- [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs][tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,
016 that I should be a servant of Christ Jesus to the Gentiles ,
- 那 我 应该 是 一个 仆人 的 基督 耶稣 到 这 外邦人 ,

016 我要作基督耶稣的仆人，服侍外邦人。

['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
serving as a priest the Good News of God ,
服务 作为 一个 牧师 这 好的 消息 的 上帝 ,

以神父的身份传播上帝的福音，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ək'septəb(ə)l] ,
that the offering up of the Gentiles might be made acceptable ,
那 这 提供 向上 的 这 外邦人 可能 是 制成 可接受 ,
['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
sanctified by the Holy Spirit .
圣化 经过 这 圣 精神 .

使外邦人的献祭蒙神悦纳，被圣灵分别为圣。

- : - [aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [maɪ] [boʊstɪŋ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][ɪn] [θɪŋz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][gɑ:d] .

015	:	017	I	have	therefore	my	boasting	in	Christ	Jesus	in	things	pertaining	to	God	.
-	:	-	我	有	所以	我的	吹嘘	在	基督	耶稣	在	事物	相关的	到	上帝	.
-	:	-														
015	:	018														
-	:	-														

015: 017 因此，我在基督耶稣里，在有关神的事上，得以夸耀。015: 018

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv]['eni] [θɪŋz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kraɪst] [wɜ:rkt]

For	I	will	not	dare	to	speak	of	any	things	except	those	which	Christ	worked
为了	我	将要	不是	敢	到	说话	的	任何	事物	除了	那些	哪个	基督	工作

[θru:] [ˌem 'i:] ,

through	me	,
通过	我	,

因为除了基督藉着我所成就的事以外，我不敢谈论别的事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [baɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d] , - :

for	the	obedience	of	the	Gentiles	,	by	word	and	deed	,	015	:
为了	这	服从	的	这	外邦人	,	经过	单词	和	契据	,	-	:

使外邦人以言语和行为顺服，015:

- [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['spɪrɪt] ;

019	in	the	power	of	signs	and	wonders	,	in	the	power	of	God's	Spirit	;
-	在	这	力量	的	标志	和	奇迹	,	在	这	力量	的	神的	精神	;

019 靠着神迹奇事的能力，靠着神圣灵的能力；

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ɪ'lɪrɪkəm] ,

so	that	from	Jerusalem	,	and	around	as	far	as	to	Illyricum	,
所以	那	从	耶路撒冷	,	和	大约	作为	远的	作为	到	伊利里库姆	,

因此，从耶路撒冷出发，一直到伊利里亚，

[aɪ][hæv; həv] ['fʊli] [pri:tʃt] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv] [kraɪst] ; - : - [jes] ,

I	have	fully	preached	the	Good	News	of	Christ	;	015	:	020	yes	,
我	有	完全	布道	这	好的	消息	的	基督	;	-	:	-	是的	,

我已经充分宣讲了基督的福音；015: 020 是的，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][maɪ][eɪm][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , [nɑ:t] [wer] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

making	it	my	aim	to	preach	the	Good	News	,	not	where	Christ	was	already
制作	它	我的	目的	到	布道	这	好的	消息	,	不是	在哪里	基督	曾是	已经

[neɪmd] ,

named	,
命名	,

我的目标是宣扬福音，而不是在已经传扬过基督名字的地方宣扬福音。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t] [bɪld] [ɑ:n] [ə'nʌðɝz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . - : -

that	I	might	not	build	on	another's	foundation	.	015	:	021
那	我	可能	不是	建造	在	另一个的	基础	.	-	:	-

我可能不会在别人的基础上进行建设。015: 021

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðeɪ] [wɪl] [si:] , [tu:; tə] [hu:m] [noʊ] [nu:z] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [keɪm] .

But	,	as	it	is	written	,	"	They	will	see	,	to	whom	no	news	of	him	came	.
但	,	作为	它	是	书面	,	"	他们	将要	看	,	到	谁	不	消息	的	他	来了	.

但正如经上所记："那些没有收到他消息的人，将会看见。"

[ðeɪ] [hu:] ['hævnt] [hɜ:rd] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

They	who	haven't	heard	will	understand	.
他们	WHO	还没有	听到	将要	理解	.

没听说过的人会明白的。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -

"	{	Isaiah	52	:	15	}	015	:	022
"	{	以赛亚	-	:	-	}	-	:	-

"{以赛亚书 52:15} 015: 022

['ðerfɔ:r] ['ɔ:lsoʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['hindəd] [ðiːz] ['meni] [taɪmz][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - :

Therefore	also	I	was	hindered	these	many	times	from	coming	to	you	,	015	:
所以	还	我	曾是	受阻	这些	许多	时代	从	未来	到	你	,	-	:

因此，我也多次未能来到你身边，015:

- [bʌt; bət] [naʊ] , [noʊ][lɔ:ŋgər] ['hævɪŋ] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] ['ri:dʒənz] ,

023	but	now	,	no	longer	having	any	place	in	these	regions	,
-	但	现在	,	不	更长	拥有	任何	地方	在	这些	地区	,

023 但现在，在这些地区已经没有任何立足之地了，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - :

and	having	these	many	years	a	longing	to	come	to	you	,	015	:
和	拥有	这些	许多	年	一个	渴望	到	来	到	你	,	-	:

多年来一直渴望来到你身边，015:

- [wen'evər] [aɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [speɪn] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

024	whenever	I	journey	to	Spain	,	I	will	come	to	you	.
-	每当	我	旅行	到	西班牙	,	我	将要	来	到	你	.

024 每当我去西班牙旅行时，我都会去看你。

[fɔ:r; fər][aɪ][hoʊp][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] ['dʒɜ:rni] ,

For	I	hope	to	see	you	on	my	journey	,
为了	我	希望	到	看	你	在	我的	旅行	,

我希望在我的旅途中能见到你。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [ɑ:n][maɪ] [weɪ] [ðer; ðər][baɪ][ju:; jʊ] ,

and	to	be	helped	on	my	way	there	by	you	,
和	到	是	帮助	在	我的	方式	那里	经过	你	,

并且希望你能一路帮助我到达那里。

[ɪf] [fɜ:rst][aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . - : -

if	first	I	may	enjoy	your	company	for	a	while	.	015	:	025
如果	第一的	我	可能	享受	你的	公司	为了	一个	尽管	.	-	:	-

如果可以的话，我想先享受一下你的陪伴。015:025

[bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪnts] . - : -

But	now	,	I	say	,	I	am	going	to	Jerusalem	,	serving	the	saints	.	015	:	026
但	现在	,	我	说	,	我	是	去	到	耶路撒冷	,	服务	这	圣徒	.	-	:	-

但现在，我说，我要去耶路撒冷，服侍圣徒们。015: 026

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə][ænd; ənd] [ə'kaiə] [tu:; tə] [meɪk]

For	it	has	been	the	good	pleasure	of	Macedonia	and	Achaia	to	make
为了	它	有	到过	这	好的	乐趣	的	马其顿	和	阿凯亚	到	制作

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][dʒə'ru:sələm] .

a	certain	contribution	for	the	poor	among	the	saints	who	are	at	Jerusalem	.
一个	肯定	贡献	为了	这	贫穷的	之中	这	圣徒	WHO	是	在	耶路撒冷	.

- : -

015	:	027
-	:	-

马其顿和亚该亚一直乐意为耶路撒冷圣徒中的穷人捐献一些钱财。015: 027

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [gʊd] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['detəz] .

Yes	,	it	has	been	their	good	pleasure	,	and	they	are	their	debtors	.
是的	,	它	有	到过	他们的	好的	乐趣	,	和	他们	是	他们的	债务人	.

是的，这是他们的荣幸，他们也因此欠了他们人情。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ðɪ]['dʒentailz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

For	if	the	Gentiles	have	been	made	partakers	of	their	spiritual	things	,
为了	如果	这	外邦人	有	到过	制成	参与者	的	他们的	精神	事物	,

如果外邦人也分享了他们属灵的事，

[ðeɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] ['fleʃli] [θɪŋz] . - : -

they	owe	it	to	them	also	to	serve	them	in	fleshly	things	.	015	:	028
他们	欠	它	到	他们	还	到	服务	他们	在	肉体的	事物	.	-	:	-

他们也有义务在物质方面服侍他们。015: 028

[wen] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs]

When	therefore	I	have	accomplished	this	,	and	have	sealed	to	them	this
什么时候	所以	我	有	完成	这	,	和	有	密封	到	他们	这

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

因此，当我完成这事，并将这果实印证给他们之后，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [speɪn] . - : -

I	will	go	on	by	way	of	you	to	Spain	.	015	:	029
我	将要	去	在	经过	方式	的	你	到	西班牙	.	-	:	-

我将经由你前往西班牙。015:029

[aɪ] [noʊ] [ðæt] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	know	that	,	when	I	come	to	you	,
我	知道	那	,	什么时候	我	来	到	你	,

我知道，当我来到你身边时，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] . - :

I	will	come	in	the	fullness	of	the	blessing	of	the	Good	News	of	Christ	.	015	:
我	将要	来	在	这	饱腹感	的	这	祝福	的	这	好的	消息	的	基督	.	-	:

-

030
-

我将带着基督福音的圆满祝福而来。015: 030

[naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

Now	I	beg	you	,	brothers	,	by	our	Lord	Jesus	Christ	,	and	by	the	love	of
现在	我	求	你	,	兄弟	,	经过	我们的	主	耶稣	基督	,	和	经过	这	爱	的

[ðə; ði]['spɪrɪt] ,

the	Spirit	,
这	精神	,

弟兄们，我藉着我们主耶稣基督和圣灵的爱，恳求你们：

[ðæt] [juː; jʊ] [straɪv] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [prerz] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

that	you	strive	together	with	me	in	your	prayers	to	God	for	me	,
那	你	努力	一起	和	我	在	你的	祈祷	到	上帝	为了	我	,

请你们与我一同努力，在向上帝祈祷中为我祈求。

- : - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ɪn][dʒʊ'diə] ,

015	:	031	that	I	may	be	delivered	from	those	who	are	disobedient	in	Judea	,
-	:	-	那	我	可能	是	发表	从	那些	WHO	是	忤	在	犹太	,

015: 031 愿我脱离犹太地那些悖逆之人的手，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm] [meɪ] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]

and	that	my	service	which	I	have	for	Jerusalem	may	be	acceptable	to
和	那	我的	服务	哪个	我	有	为了	耶路撒冷	可能	是	可接受	到

[ðə; ði] [seɪnts] ;

the	saints	;
这	圣徒	;

愿我为耶路撒冷所做的服事蒙圣徒悦纳；

- : - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][dʒɔɪ] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

015	:	032	that	I	may	come	to	you	in	joy	through	the	will	of	God	,
-	:	-	那	我	可能	来	到	你	在	喜悦	通过	这	将要	的	上帝	,

015: 032 使我能照着神的旨意欢欢喜喜地来到你们那里，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [faɪnd][rest] . - : -

and	together	with	you	,	find	rest	.	015	:	033
和	一起	和	你	,	寻找	休息	.	-	:	-

与你一同安息。015: 033

[naʊ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] .

Now	the	God	of	peace	be	with	you	all	.
现在	这	上帝	的	和平	是	和	你	全部	.

愿赐平安的神与你们众人同在。

[eɪ'men,ɑ:'men] . - : -

Amen	.	016	:	001
阿门	.	-	:	-

阿门。016:001

[aɪ] [kə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['fi:bi:] , ['aʊər; ɑ:r]['sɪstər] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] { [ɔ:r] ,

I	commend	to	you	Phoebe	,	our	sister	,	who	is	a	servant	{	or	,
我	表彰	到	你	菲比	,	我们的	姐姐	,	WHO	是	一个	仆人	{	或者	,

我向你们推荐我们的妹妹菲比，她是一位女仆。

['di:kən] } [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [sɛntʃri:] , - : - [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər]

deacon	}	of	the	assembly	that	is	at	Cenchreae	,	016	:	002	that	you	receive	her
执事	}	的	这	集会	那	是	在	塞克雷	,	-	:	-	那	你	收到	她

[ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] ,

in	the	Lord	,
在	这	主	,

坚革哩教会的执事，016: 002 你们要在主里接纳她，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

in	a	way	worthy	of	the	saints	,
在	一个	方式	值得	的	这	圣徒	,

以圣徒般的方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər][ɪn] [wət'evər] ['mætər] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ni:d] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,

and	that	you	assist	her	in	whatever	matter	she	may	need	from	you	,
和	那	你	协助	她	在	任何	事情	她	可能	需要	从	你	,

并且你要在她需要你帮忙的任何事上都给予她帮助。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['helpər][ʌv; əv] ['meni] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [self] .

for	she	herself	also	has	been	a	helper	of	many	,	and	of	my	own	self	.
为了	她	她自己	还	有	到过	一个	帮手	的	许多	,	和	的	我的	自己的	自己	.

因为她本人也曾帮助过许多人，也帮助过我。

- : - [gri:t] ['prɪskə][ænd; ənd]['ækwɪlə] , [maɪ] ['feloʊ] ['wɜ:rkərz][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , - :

016	:	003	Greet	Prisca	and	Aquila	,	my	fellow	workers	in	Christ	Jesus	,	016	:
-	:	-	迎接	普里斯卡	和	阿奎拉	,	我的	同伴	工人	在	基督	耶稣	,	-	:

016: 003 问候我在基督耶稣里的同工百基拉和亚居拉，016:

- [hu:] [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] , [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [oʊn] [neks] ; [tu:; tə] [hu:m] [nɑ:t]['oʊnli][aɪ] [gɪv]

004	who	for	my	life	,	laid	down	their	own	necks	;	to	whom	not	only	I	give
-	WHO	为了	我的	生活	,	铺设	向下	他们的	自己的	脖子	;	到	谁	不是	仅有的	我	给

[θæŋks] ,

thanks	,
谢谢	,

004 为了我的性命，他们舍身殉道；我不但感谢他们，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] . - : -

but	also	all	the	assemblies	of	the	Gentiles	.	016	:	005
但	还	全部	这	组件	的	这	外邦人	.	-	:	-

也包括所有外邦人的教会。016: 005

[griːt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] .
Greet the assembly that is in their house .
迎接 这 集会 那 是 在 他们的 房子 .

向在他们家中的众人问安。

[griːt] - , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv] [ə'kaiə] [tuː; tə] [kraɪst] . - : -
Greet Epaenetus , my beloved , who is the first fruits of Achaia to Christ . 016 : 006
迎接 - , 我的 心爱 , WHO 是 这 第一的 水果 的 阿凯亚 到 基督 . - : -

问候我所爱的以巴内图斯，他是亚该亚归向基督的初熟果子。016: 006

[griːt] ['meri] , [huː] ['leɪbərd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . - : -
Greet Mary , who labored much for us . 016 : 007
迎接 玛丽 , WHO 辛勤劳作 很多 为了 我们 . - : -

向为我们辛勤劳作的玛丽问好。016: 007

[griːt] [ˌæn'drɑːnɪkəs][ænd; ənd] - , [maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd][maɪ] ['feloʊ] ['prizənəz] , [huː] [ɑːr; ər]
Greet Andronicus and Junias , my relatives and my fellow prisoners , who are
迎接 安德罗尼克斯 和 - , 我的 亲属 和 我的 同伴 囚犯 , WHO 是
['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
notable among the apostles ,
值得注意的 之中 这 使徒 ,

请问候我的亲属、同监的安德罗尼古和尤尼亚，他们都是使徒中的佼佼者。

[huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ɪn] [kraɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . - : -
who also were in Christ before me . 016 : 008
WHO 还 是 在 基督 前 我 . - : -

他们比我更早信奉基督。016: 008

[griːt] [æmpljəz] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
Greet Amplias , my beloved in the Lord .
迎接 安普利亚斯 , 我的 心爱 在 这 主 .

问候安普利亚斯，我在主里所爱的人。

- : - [griːt] [ɜːr'beɪnəs] , ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['wɜːrkər][ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['steɪkɪs] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
016 : 009 Greet Urbanus , our fellow worker in Christ , and Stachys , my beloved .
- : - 迎接 乌尔班纳斯 , 我们的 同伴 工人 在 基督 , 和 水苏 , 我的 心爱 .

016: 009 问候我们在基督里的同工乌尔班努斯，以及我亲爱的斯塔基斯。

- : - [griːt] [ə'peliːz] , [ðə; ði] [ə'pruːvd] [ɪn] [kraɪst] .
016 : 010 Greet Apelles , the approved in Christ .
- : - 迎接 阿佩莱斯 , 这 得到正式认可的 在 基督 .

016: 010 向基督里蒙悦纳的阿佩勒斯问好。

[griːt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ˌærɪ'stɑːbjʊləs] .
Greet those who are of the household of Aristobulus .
迎接 那些 WHO 是 的 这 家庭 的 阿里斯托布鲁斯 .

向阿里斯托布鲁斯家的人们问好。

- : - [griːt] [hɜˠoʊdiːən] , [maɪ] ['kɪnzmən] .
016 : 011 Greet Herodion , my kinsman .
- : - 迎接 希律王 , 我的 亲属 .

016: 011 向我的亲戚希律王问好。

[griːt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [nɑːr'sɪsəs] , [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -
Greet them of the household of Narcissus , who are in the Lord . 016 : 012
迎接 他们 的 这 家庭 的 纳西索斯 , WHO 是 在 这 主 . - : -

向纳西索斯一家问安，他们是在主里的。016: 012

[griːt] [trɪfinə] [ænd; ənd] [traɪ'foʊsə] , [huː] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
Greet Tryphaena and Tryphosa , who labor in the Lord .
迎接 特里菲纳 和 锥虫 , WHO 劳动 在 这 主 .

向为主辛勤劳作的特里菲娜和特里福萨问安。

[griːt] ['pɝːsɪs] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] ['leɪbərd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

Greet	Persis	,	the	beloved	,	who	labored	much	in	the	Lord	.	016	:	013
迎接	波斯	,	这	心爱	,	WHO	辛勤劳作	很多	在	这	主	.	-	:	-

向亲爱的珀尔西斯问安，他在主里辛勤劳作。016: 013

[griːt] ['ruːfəs] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪn] . - : -

Greet	Rufus	,	the	chosen	in	the	Lord	,	and	his	mother	and	mine	.	016	:	014
迎接	鲁弗斯	,	这	选定	在	这	主	,	和	他的	母亲	和	矿	.	-	:	-

向主所拣选的鲁弗斯，以及他的母亲和我的母亲问好。016: 014

[griːt] - , [flɛgɔn] , ['hɜːrmiːz] , - , ['hɜːrməs] ,

Greet	Asyncritus	,	Phlegon	,	Hermes	,	Patrobas	,	Hermas	,
迎接	-	,	弗莱贡	,	爱马仕	,	-	,	赫尔马斯	,

问候 Asyncritus、Phlegon、赫尔墨斯、帕特罗巴斯、赫尔马斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] { [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz]

and	the	brothers	{	The	word	for	"	brothers	"	here	and	where	context	allows
和	这	兄弟	{	这	单词	为了	"	兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " }

may	also	be	correctly	translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.	"	}
可能	还	是	正确	翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.	"	}

[huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - : -

who	are	with	them	.	016	:	015
WHO	是	和	他们	.	-	:	-

以及与他们在一起的兄弟们。016: 015

[griːt] - [ænd; ənd]['dʒuːliə] , ['niərjuːs; 'niəri,uːs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] - ,

Greet	Philologus	and	Julia	,	Nereus	and	his	sister	,	and	Olympas	,
迎接	-	和	朱莉娅	,	涅柔斯	和	他的	姐姐	,	和	-	,

请问候菲罗洛古和朱莉娅、涅柔斯和他的妹妹以及奥林帕斯，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	all	the	saints	who	are	with	them	.
和	全部	这	圣徒	WHO	是	和	他们	.

以及所有与他们同在的圣徒。

- : - [griːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [kɪs] .

016	:	016	Greet	one	another	with	a	holy	kiss	.
-	:	-	迎接	一	其他	和	一个	圣	吻	.

016：016 以圣吻彼此问候。

[ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv] [kraɪst] [griːt] [juː; jʊ] . - : -

The	assemblies	of	Christ	greet	you	.	016	:	017
这	组件	的	基督	迎接	你	.	-	:	-

基督的教会向你们问好。016: 017

[naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['brʌðərz] ,

Now	I	beg	you	,	brothers	,
现在	我	求	你	,	兄弟	,

现在我恳求你们，兄弟们，

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] ,

look	out	for	those	who	are	causing	the	divisions	and	occasions	of	stumbling	,
看	出去	为了	那些	WHO	是	导致	这	部门	和	场合	的	踉跄	,

要提防那些制造分裂和绊倒人的事。

['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][tɜːrn][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

contrary	to	the	doctrine	which	you	learned	,	and	turn	away	from	them	.
相反	到	这	教义	哪个	你	学习	,	和	转动	离开	从	他们	.

- : -

016	:	018
-	:	-

违背你所学的教义，远离他们。016: 018

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [dəunt] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [oʊn]
For **those** **who** **are** **such** **don't** **serve** **our** **Lord** **,** **Jesus** **Christ** **,** **but** **their** **own**
为了 那些 WHO 是 这样的 不 服务 我们的 主 , 耶稣 基督 , 但 他们的 自己的
['beli] ;
belly **;**
腹部 ;

这样的人不侍奉我们的主耶稣基督，只侍奉自己的肚腹；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [smuːð] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [spiːtʃ] , [ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **by** **their** **smooth** **and** **flattering** **speech** **,** **they** **deceive** **the** **hearts** **of** **the**
和 经过 他们的 光滑的 和 奉承 演讲 , 他们 欺骗 这 心 的 这
['ɪnəs(ə)nt] . - : -
innocent **.** **016** **:** **019**
清白的 . - : -

他们用花言巧语和奉承之词，欺骗了纯真之人的心。016:019

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ə'biːdiəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .
For **your** **obedience** **has** **become** **known** **to** **all** **.**
为了 你的 服从 有 变得 已知 到 全部 .

因为你的服从已经传遍了所有人。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ['ðerfɔːr] ['oʊvər] [juː; jʊ] .
I **rejoice** **therefore** **over** **you** **.**
我 麾 所以 超过 你 .

因此我为你欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [waɪz] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ,
But **I** **desire** **to** **have** **you** **wise** **in** **that** **which** **is** **good** **,**
但 我 欲望 到 有 你 明智的 在 那 哪个 是 好的 ,

但我希望你们在行善方面有智慧，

[bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)l] . - : -
but **innocent** **in** **that** **which** **is** **evil** **.** **016** **:** **020**
但 清白的 在 那 哪个 是 邪恶的 . - : -

但在邪恶之中却无辜。016: 020

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [piːs] [wɪl] ['kwɪkli] [krʌʃ] ['seɪtn] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] .
And **the** **God** **of** **peace** **will** **quickly** **crush** **Satan** **under** **your** **feet** **.**
和 这 上帝 的 和平 将要 迅速地 压碎 撒但 在下面 你的 脚 .

赐平安的神必速速将撒旦践踏在你们脚下。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . - : -
The **grace** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **be** **with** **you** **.** **016** **:** **021**
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 . - : -

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。016: 021

['tɪməθi] , [maɪ] ['feloʊ] ['wɜːrkər] , [griːts] [juː; jʊ] , [æz; əz] [duː] ['luːʃəs] , ['dʒeɪsn] , [ænd; ənd] ,
Timothy **,** **my** **fellow** **worker** **,** **greets** **you** **,** **as** **do** **Lucius** **,** **Jason** **,** **and** **Sosipater** **,**
蒂莫西 , 我的 同伴 工人 , 问候 你 , 作为 做 卢修斯 , 杰森 , 和 索西帕特 ,
[maɪ] ['relətɪvz] . - : -
my **relatives** **.** **016** **:** **022**
我的 亲属 . - : -

我的同事蒂莫西向你们问好，我的亲戚卢修斯、杰森和索西帕特也向你们问好。016: 022

[aɪ] , ['təːʃiəs] , [huː] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] , [griːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : -
I **,** **Tertius** **,** **who** **write** **the** **letter** **,** **greet** **you** **in** **the** **Lord** **.** **016** **:** **023**
我 , 特提乌斯 , WHO 写 这 信 , 迎接 你 在 这 主 . - : -

我，特提乌斯，写这封信的人，奉主的名问候你们。016: 023

['geiəs] , [maɪ] [hoʊst] [ænd; ənd] [hoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] , [griːts] [juː; jʊ] .
Gaius **,** **my** **host** **and** **host** **of** **the** **whole** **assembly** **,** **greets** **you** **.**
盖乌斯 , 我的 主持人 和 主持人 的 这 所有的 集会 , 问候 你 .

我的东道主，也是全体大会的东道主盖乌斯，向各位问好。

[ɪ'ræstəs] , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [griːts] [juː; jʊ] , [æz; əz] [dʌz] ['kwɔːtəs] , [ðə; ði] ['brʌðər] .

Erastus	**,**	**the**	**treasurer**	**of**	**the**	**city**	**,**	**greets**	**you**	**,**	**as**	**does**	**Quartus**	**,**	**the**	**brother**	**.**
伊拉斯图斯	,	这	财务主管	的	这	城市	,	问候	你	,	作为	做	石英	,	这	兄弟	.
-	:	-															
016	**:**	**024**															
-	:	-															

城里的财务官埃拉斯图斯向你问好，他的兄弟夸图斯也向你问好。016: 024

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] !

The	**grace**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**be**	**with**	**you**	**all**	**!**
这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你	全部	!

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在!

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

- : - { [siː] ['roʊmənz] - : - } - : - { [siː] ['roʊmənz] - : - } - :

016	**:**	**025**	**{**	**See**	**Romans**	**14**	**:**	**23**	**}**	**016**	**:**	**026**	**{**	**See**	**Romans**	**14**	**:**	**23**	**}**	**016**	**:**
-	:	-	{	看	罗马书	-	:	-	}	-	:	-	{	看	罗马书	-	:	-	}	-	:

016: 025 {参见罗马书 14: 23} 016: 026 {参见罗马书 14: 23} 016:

- { [siː] ['roʊmənz] - : - } { [ˌtiːˈɑːr]['pleɪsɪz]['roʊmənz] - :

027	**{**	**See**	**Romans**	**14**	**:**	**23**	**}**	**{**	**TR**	**places**	**Romans**	**14**	**:**
-	{	看	罗马书	-	:	-	}	{	TR	地方	罗马书	-	:

027 {参见罗马书 14:23} {TR 位置 罗马书 14:

- - - [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['roʊmənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['tʃæptər] - ,

24	**-**	**26**	**at**	**the**	**end**	**of**	**Romans**	**instead**	**of**	**at**	**the**	**end**	**of**	**chapter**	**14**	**,**
-	-	-	在	这	结尾	的	罗马书	反而	的	在	这	结尾	的	章	-	,

24-26 节放在罗马书末尾，而不是第 14 章末尾。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ðiːz] [vəːsiz] - : - - - . }

and	**numbers**	**these**	**verses**	**16**	**:**	**25**	**-**	**27**	**.**	**}**
和	数字	这些	诗句	-	:	-	-	-	.	}

并记下这些经文 16:25-27。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神